



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA

80.110

AIRLESS®

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.074.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL**  
**/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**  
**/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

**Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).**

**WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

**KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**www.kremlin-rexson.com**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**HYDRAULIQUES A BILLE**  
**« MAJOR »**  
**227 cc, course 120 mm**  
**# 105 174 xx xx**

Notice : 574.322.111 - 1509  
«PMP20»

Date : 21/09/15 - Annule : 03/12/13

Modif. : rep. 4 → protection + Eclatés



**NOTICE ORIGINALE**

**IMPORTANT** : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

**KREMLIN - REXSON**  
150, avenue de Stalingrad  
93 245 - STAINS CEDEX – France  
☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



**MANUEL D'INSTRUCTIONS  
HYDRAULIQUE A BILLE "MAJOR" - 227 cc**

**TABLE DES MATIERES**

1. GARANTIE .....	2
2. SECURITE .....	3
3. INSTALLATION .....	6
4. FONCTIONNEMENT .....	7
5. UTILISATION .....	8
6. MAINTENANCE .....	12
7. CODIFICATION DES HYDRAULIQUES A BILLE "MAJOR" 227 cc .....	13
8. SPECIFICATIONS .....	13
9. DEMONTAGE / REMONTAGE .....	14

**DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :**

	<b>PIECES DETACHEES</b>
Hydraulique à bille, type 105 174 01 xx	Doc. 573.447.050
Hydraulique à bille, type 105 174 10 xx	Doc. 573.448.050
Hydraulique à bille, type 105 174 03 xx	Doc. 573.449.050

Cher client, vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous nous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non-conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection en circulation.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni des ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an (une équipe par jour ou 1800 h) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

## 2. SECURITE

### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.** (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréé "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne modifier ni ne transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

### PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : elevateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'emanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

## DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure d'**air à décompression** soit montée sur le circuit alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave.

De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur l'équipement. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

## DANGERS D'INJECTION

La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :



- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

## DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail.
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits).
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

## DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



## ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.



## PRECONISATION MATERIELS

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occlusion ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

## POMPE

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.



## TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

## PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en oeuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

### 3. INSTALLATION

#### ■ MANUTENTION

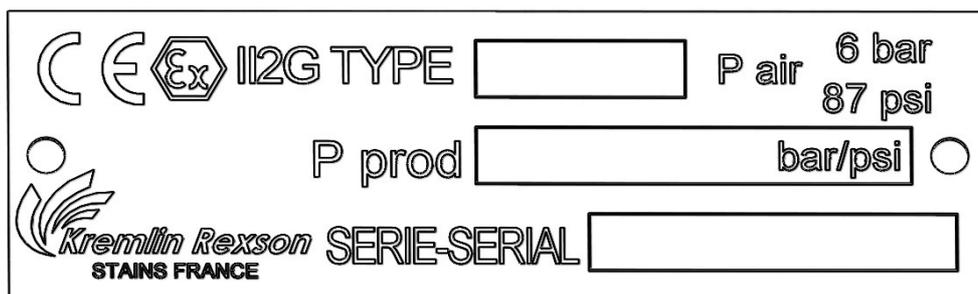
Les hydrauliques de poids et d'encombrement importants doivent être manutentionnées avec des moyens appropriés.

#### ■ STOCKAGE

Placer le matériel à l'abri de l'humidité après avoir obturé les diverses entrées d'air et orifices divers (bouchons).

#### ■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la directive ATEX



<b>KREMLIN REXSON STAINS FRANCE</b>	Raison sociale et adresse du fabricant
<b>CE</b>	Conformité européenne
 <b>II 2 G</b>	<b>II</b> : groupe II <b>2</b> : catégorie 2 Matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. <b>G</b> : gaz
<b>TYPE</b>	Type
<b>P air : 6 bar 87 psi</b>	Pression air maximum
<b>P prod (bar/psi)</b>	Pression produit maximum
<b>SERIE-SERIAL</b>	Numéro donné par KREMLIN REXSON. Les 2 premiers chiffres indiquent l'année de fabrication.



**Associées à un moteur pneumatique, les hydrauliques seront mises à la terre par l'intermédiaire du câble de masse de ce moteur.  
Ce câble de masse devra être relié à une terre sûre.**

Les pompes sont conçues pour être installées dans une cabine de peinture.

#### ■ RACCORDEMENTS DES SOUS-ENSEMBLES

Ces hydrauliques sont destinées à être accouplées aux moteurs (pneumatiques ou hydrauliques) de course compatible

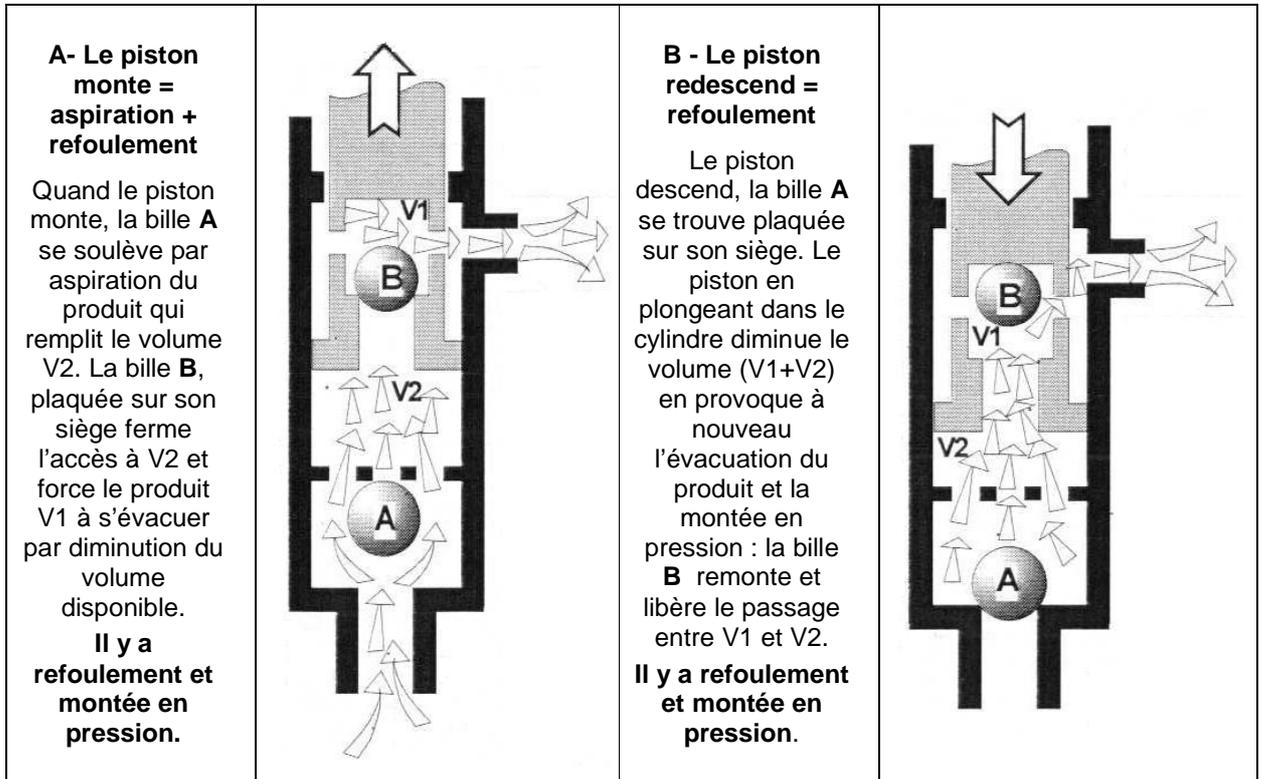
Il est **impératif de se conformer à une association moteur/hydraulique prévue par KREMLIN REXSON.**

## 4. FONCTIONNEMENT

### ■ USAGE ATTENDU

Ces pompes, accouplées aux moteurs pneumatiques ou hydrauliques, sont destinées au transfert, au transvasement ou à la pulvérisation de différents produits liquides ou pâteux avec un débit et une pression de sortie souhaités.

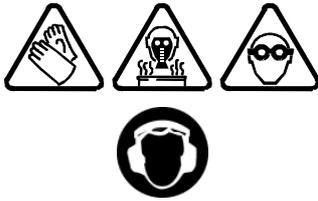
### ■ DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT



### ATTENTION!

Les frottements engendrés par le déplacement du produit à l'intérieur de la pompe et de ses accessoires ainsi que ceux provoqués par les joints d'étanchéité, créent de l'électricité statique pouvant provoquer incendie ou explosion. Il convient donc de relier l'hydraulique à la terre par le câble de masse du moteur (voir le manuel d'instructions du moteur pour son raccordement à la terre).

## 5. UTILISATION



L'opérateur doit disposer de protections individuelles telles que : gants, masque, lunettes, protecteurs auditifs, vêtements... selon l'utilisation du matériel.

L'utilisateur doit s'assurer de la ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### ■ REGLAGES

#### Ecrou de presse-étoupe

Avant la mise en service, remplir la coupelle du presse-étoupe à moitié avec le lubrifiant "T".

La coupelle de presse-étoupe doit être serrée modérément. Un serrage trop important détériore rapidement les joints de presse-étoupe. Une clé est fournie pour permettre un serrage convenable.

#### **Resserrage de la coupelle du presse-étoupe**

- Remplir la coupelle de lubrifiant T,
- Faire fonctionner la pompe, puis resserrer la coupelle après 10 minutes, puis 1 heure, puis 1 journée de fonctionnement,
- En cas de fuite, la coupelle doit être resserrée.

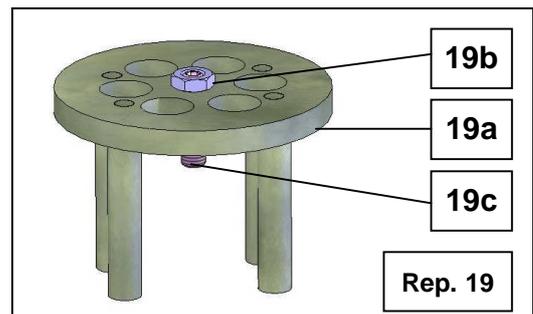
#### **Procédure de resserrage :**

- Décompresser le moteur (consulter la procédure de décompression),
- Décompresser le circuit-produit (consulter la procédure de décompression),
- Resserrer la coupelle, la nettoyer et la remplir de lubrifiant T,
- Fermer les circuits de purge de la pompe,
- Ouvrir la vanne d'air du moteur.

#### Réglage de la vis de la cage de bille du clapet d'aspiration

Selon la viscosité du produit à pomper, il est possible de régler la hauteur de la vis (19c) pour augmenter ou diminuer la levée de la bille.

Bloquer la vis avec le contre-écrou (19b).



## ■ MISE EN PRODUCTION

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Les pompes sont essayées dans nos ateliers avec du lubrifiant.

Avant la mise en service, il y a lieu de procéder à l'élimination de ce lubrifiant par un rinçage avec un solvant approprié.

En fin de journée, effectuer un rinçage avec un solvant approprié. Il est conseillé de stopper l'hydraulique en position "inversion basse" afin d'éviter la prise de produit sur la tige du piston.

## ■ TROUBLES DE FONCTIONNEMENT



**Avant toute intervention sur une pompe, il faut impérativement effectuer une procédure générale de décompression et de purge.**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Afin d'éviter les risques de blessures corporelles, les injections de produit, les blessures provoquées par les pièces en mouvement ou les arcs électriques, **il est impératif de suivre la procédure suivante** avant toute intervention lors de l'arrêt du système, du montage, du nettoyage ou du changement de buse.

- Verrouiller les pistolets (vanne, robinet...) sur ARRET ou OFF.
- Couper l'arrivée d'air par la vanne de décompression afin d'évacuer l'air résiduel du moteur.
- Déverrouiller le pistolet (vanne, robinet...).
- Approcher le pistolet (vanne, robinet...) d'un seau métallique afin de récupérer le produit. Le maintenir contre la paroi de ce seau pour éviter d'interrompre la continuité de la mise à la terre (utiliser éventuellement le fil avec étrier pour mettre le seau métallique à la terre).
- Ouvrir le pistolet (vanne, robinet) de façon à purger le circuit.
- Verrouiller le pistolet (vanne, robinet) sur ARRET ou OFF.
- Ouvrir la vanne de purge de la pompe et récupérer le produit dans un seau métallique correctement relié à la terre.
- Laisser cette vanne de purge ouverte pendant toute la période de l'intervention.

**Vérifier la conformité des câblages avant intervention.**

DEFAUTS	CAUSES POSSIBLES	REMEDES
Fuite aux joints de presse étoupe	Serrage insuffisant de l'écrou de presse étoupe	Serrer l'écrou de presse étoupe.
	Mauvais montage des joints	Vérifier le montage.
	Joints endommagés ou usés	Les remplacer.
	Mauvaise sélection de la matière des joints	Vérifier la compatibilité.
Les joints de presse étoupe se détériorent rapidement	Absence de lubrifiant dans la coupelle (séchage du produit pompé sur la tige de piston)	Nettoyer, remplacer les pièces si nécessaire. Lors d'un arrêt prolongé, arrêter la pompe, le piston étant en position basse.
	Compatibilité produit / joints	Vérifier.
La pompe est arrêtée	Le produit est polymérisé, durci, séché dans la pompe	Nettoyer l'hydraulique, changer les pièces si nécessaire.
	L'écrou de presse étoupe est trop serré	Desserrer.
	Rupture de pièce(s) dans la pompe	Démonter, vérifier, remplacer.
Le moteur semble fonctionner mais la pompe ne débite pas de produit	Pièces internes du moteur défectueuses	Vérifier le fonctionnement du moteur.
	Attelage défectueux	Vérifier l'attelage.
La pompe fonctionne mais débit irrégulier	Clapet collé sur son siège, mal monté ou usé	Vérifier le montage, l'état des pièces, le serrage des éléments et les joints.
	Prise d'air dans le circuit d'aspiration	
La pompe à l'arrêt, le piston continue de descendre	Clapet inférieur usé ou mal monté	Vérifier et remplacer les pièces.
	Bouchon ou vanne de purge non étanche	
La pompe à l'arrêt, le piston continue de monter	Joints supérieurs ou clapet supérieur usés ou mal montés	Vérifier et remplacer les pièces.
	Bouchon ou vanne de purge non étanche	
Le piston descend rapidement (fonctionnement simple effet)	La pompe est mal gavée	Vérifier les paramètres d'utilisation des accessoires (pression sur plateau suiveur ou canne d'aspiration,...). Ces derniers peuvent être mal adaptés ou obstrués.
	Le produit est trop visqueux	Mauvaise définition de la pompe.
	Clapet inférieur usé	Vérifier et remplacer les pièces.
	Un corps étranger obstrue le clapet inférieur	Nettoyer et vérifier.
	Levée du clapet inférieur trop faible	Régler la vis de la cage de bille pour augmenter la levée. Bloquer avec le contre-écrou.

DEFAUTS	CAUSES POSSIBLES	REMEDES
Le piston monte rapidement	Clapet supérieur usé ou endommagé	Vérifier et remplacer les pièces.
	Un corps étranger obstrue le clapet supérieur	Nettoyer et vérifier.
Le piston monte et descend à des vitesses différentes	Clapets, joints de piston ou cylindre usé(s)	Remplacer les pièces.
	Mauvais montage des joints ou joints endommagés	Vérifier le montage; changer si nécessaire.
La pompe ne délivre pas suffisamment de pression	Pression d'air au moteur insuffisante (vanne insuffisamment ouverte, fuite d'air,...)	Vérifier, régler.
	Alimentation en air du moteur insuffisante ou échappement colmaté (flexible mal adapté)	Vérifier filtre, montage, flexible mal adapté.
	Joints de presse étoupe ou de tête de piston trop serrés	Vérifier le montage ou desserrer l'écrou de presse étoupe.
Fonctionnement anormal après emballement ou température importante	Joints de piston ou de presse étoupe trop serrés, endommagés	Vérifier le montage, diminuer la cadence de pompage. Remplacer les pièces si nécessaire.
	Réservoir produit vide	Remplir le réservoir, vérifier le circuit d'aspiration, l'absence de prise d'air.
Chute de pression importante à la descente	Levée du clapet inférieur trop importante	Régler la vis de la cage de bille pour limiter la levée. Bloquer avec le contre-écrou.
Fuite de produit par le corps de la pompe	Cylindre mal serré	Vérifier et remplacer les pièces si nécessaire.
	Absence de joints ou joints endommagés	

## 6. MAINTENANCE



**ATTENTION!** Avant toute intervention, suivre impérativement la procédure de décompression et les consignes de sécurité.

Lors d'un arrêt prolongé, arrêter la pompe lorsque le piston est en position basse.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**

**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### ■ ENTRETIEN PREVENTIF

#### **Journellement :**

- Détecter les fuites aux raccords. Contrôler l'état des tuyaux.
- Nettoyer le piston des pompes. Ne pas laisser le produit sécher dessus.
- Vérifier le niveau de lubrifiant à l'intérieur de la coupelle (maintenir à mi-niveau). La remplir si nécessaire. Il est normal que ce lubrifiant se colore.
- Resserrer modérément la coupelle de presse-étoupe avec la clé fournie, si nécessaire.
- Vérifier le serrage des éléments constitutifs.
- Si la pompe est équipée d'un plateau pousseur : contrôler l'état du joint de plateau, nettoyer le dessus et le dessous du plateau suiveur.
- Manœuvrer toutes les vannes de l'installation.
- Nettoyer le site et l'environnement.

#### **Deux fois par mois :**

Si le lubrifiant s'est fortement coloré dans la coupelle, le renouveler. Vérifier que la coupelle reste propre et la nettoyer régulièrement avec du solvant après avoir vidangé le lubrifiant.

#### **Tous les ans :**

Démonter l'hydraulique entièrement. Nettoyer toutes les pièces. Monter des joints neufs lors du remontage de la pompe (voir pochette de joints de rechange).

### ■ ENTRETIEN CURATIF

Il est recommandé de prévoir un entretien systématique après un nombre déterminé d'heures de fonctionnement. Celui-ci est défini par le service d'entretien de l'utilisateur en fonction du produit utilisé, de la cadence de travail et de la pression usuelle. Prendre connaissance du démontage /remontage de la pompe et des pièces de rechange.

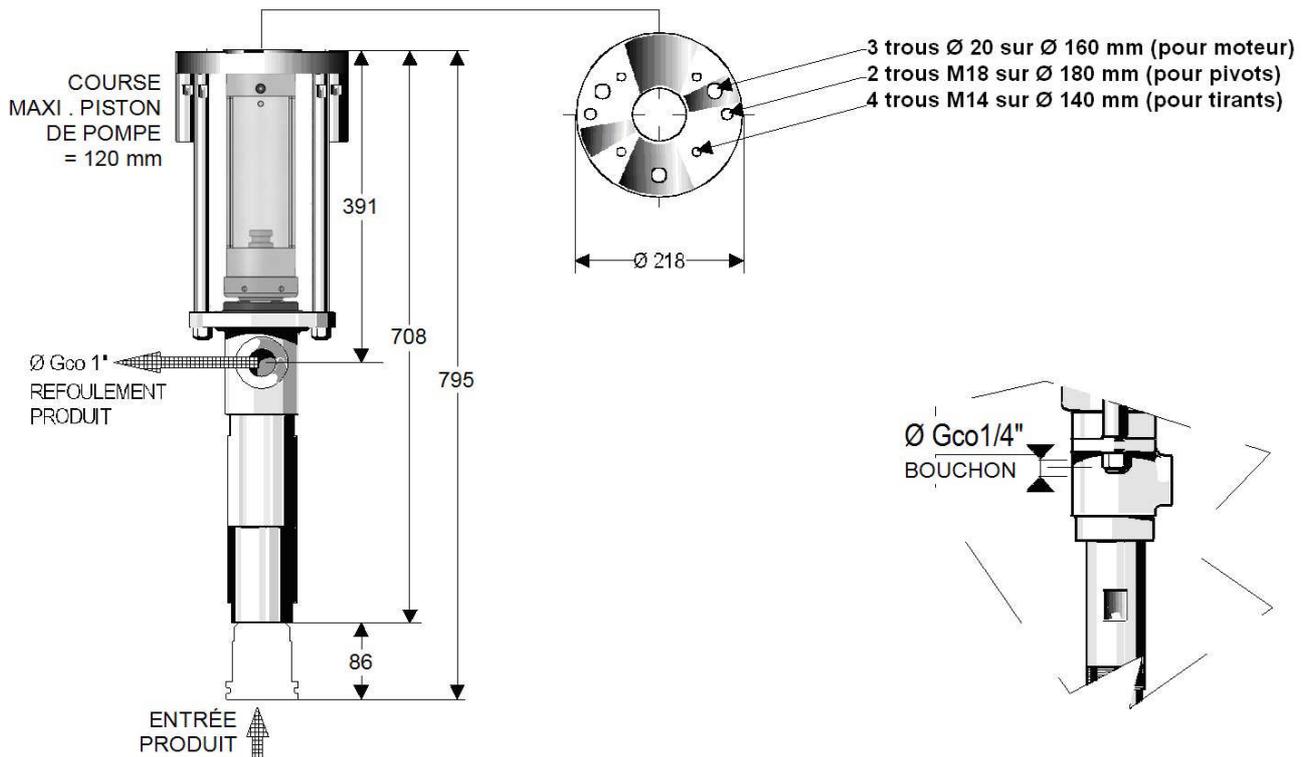
#### **Avant chaque remontage :**

- **Nettoyer les pièces avec le solvant de nettoyage approprié.**
- **Monter des joints neufs, après les avoir graissés.**
- **Mettre de la graisse sur le piston et à l'intérieur du cylindre, pour ne pas abîmer les joints,**
- **Monter des pièces neuves si nécessaire**

## 7. CODIFICATION DES HYDRAULIQUES A BILLE "MAJOR" 227 cc

# Hydrauliques	Type de moteurs à associer			Description
	6000	7000	9000	
	16/1	28/1	43/1	Rapport de pression
105 174 01 xx	X	X	X	Hydraulique standard
105 174 03 xx	X	X	X	Hydraulique pour plateau suiveur Ø 80
105 174 10 xx	X	X	X	Hydraulique inox

## 8. SPECIFICATIONS

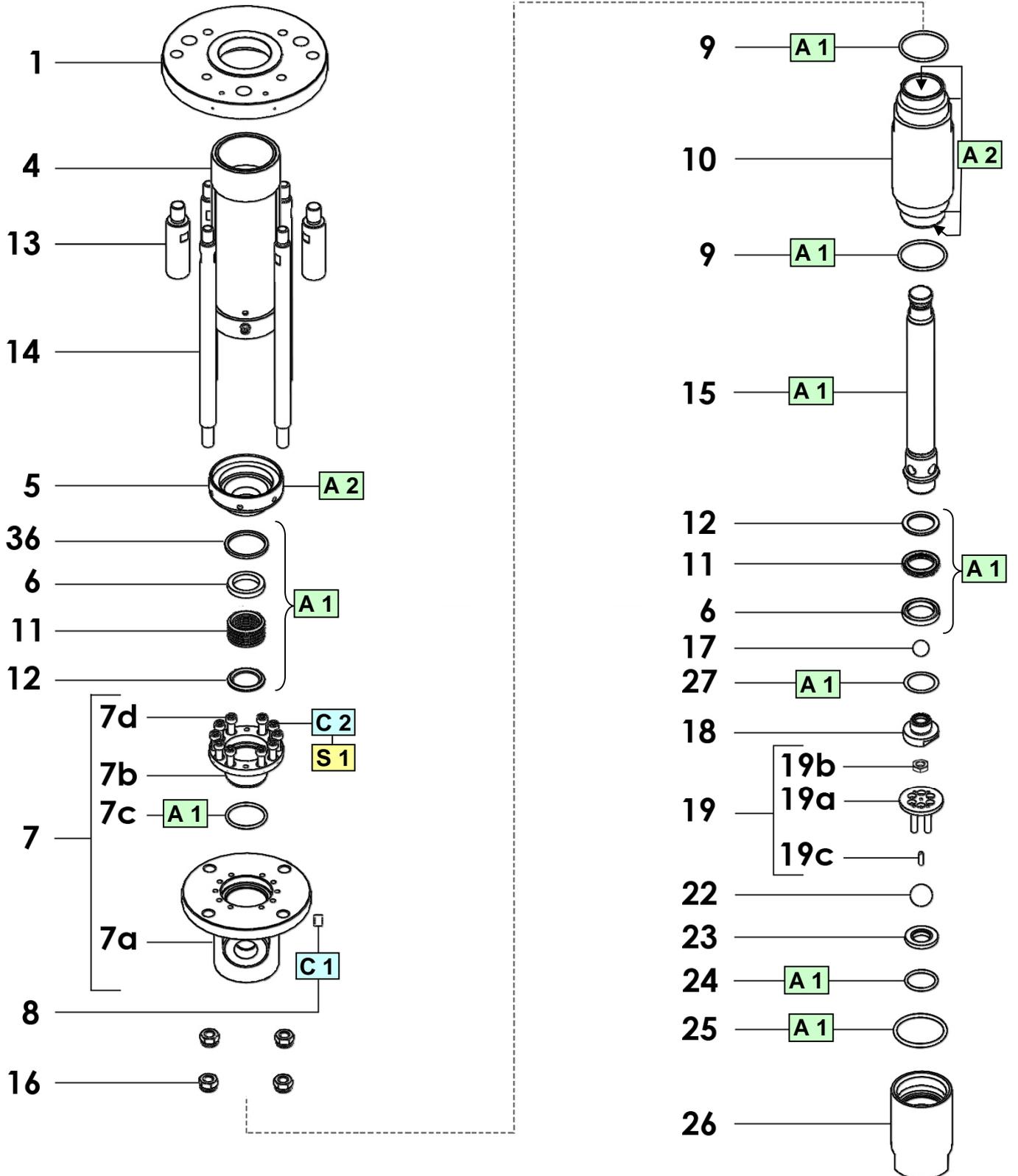


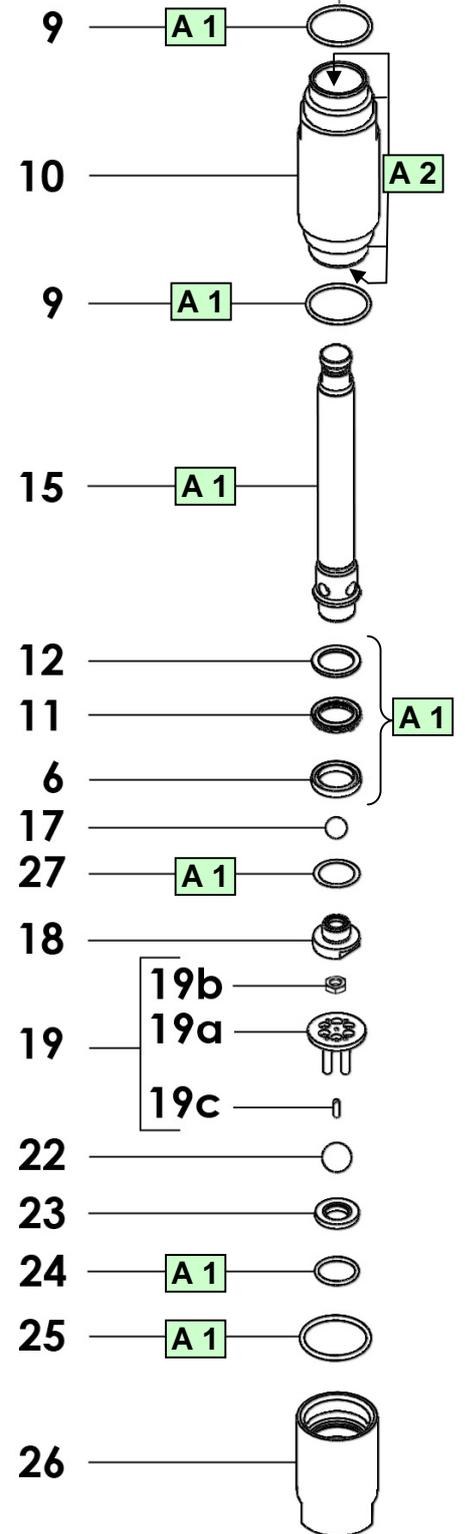
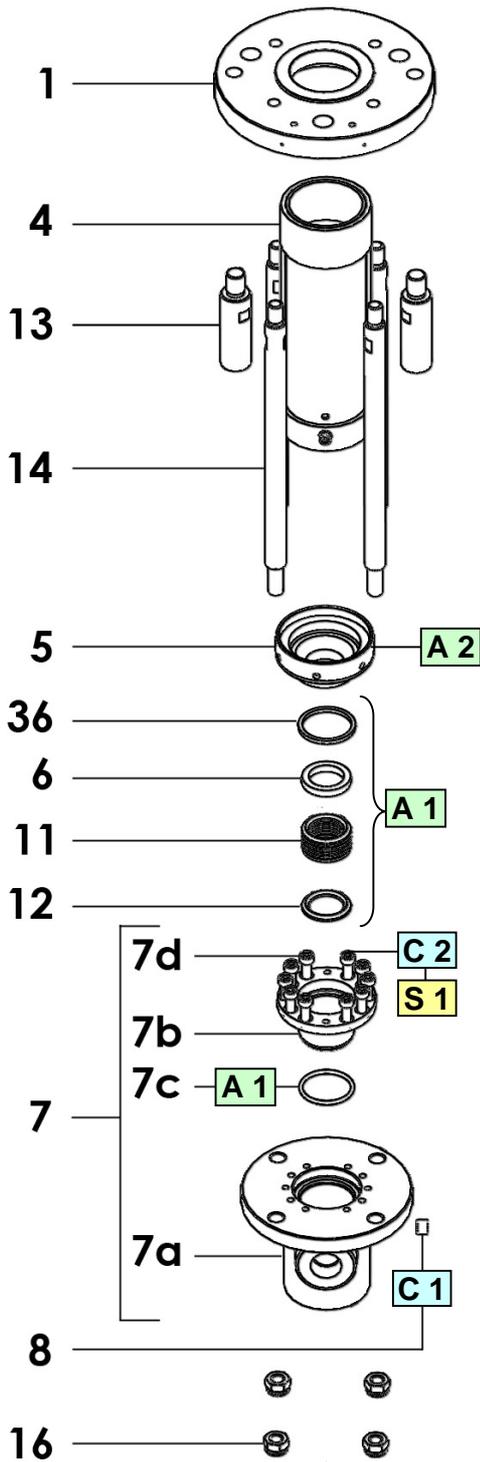
Caractéristiques hydrauliques	# 105 174 01 xx	# 105 174 03 xx	# 105 174 10 xx
Cylindrée	114 cc		
Quantité de produit délivrée par cycle	227cc		
Course	120 mm		
Entrée produit	F 1" 1/2	Adaptation plateau suiveur Ø 80 mm	F 1" 1/2
Raccordement sortie produit	G Gco 1"		
Poids	25 kg		
Température produit maxi	80°C		
Matériaux en contact avec le produit	acier traité inox / acier / PTFE / carbure de tungstène / acier électro-zingué		acier traité inox / PTFE / carbure de tungstène
Garnitures	Suivant pochette de joints		

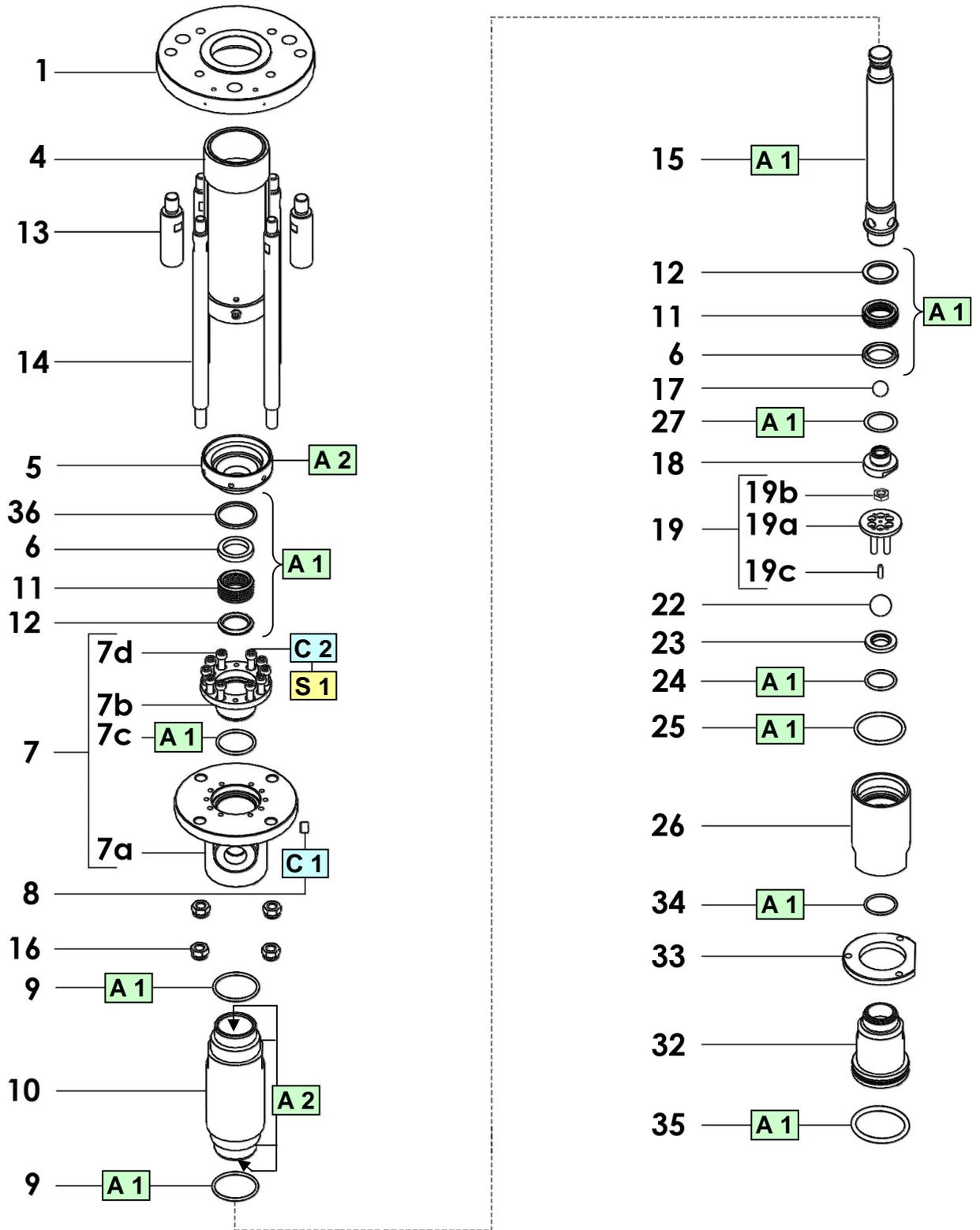
# 9. DEMONTAGE / REMONTAGE

## ■ PLANS

# 105 174 01 xx









### ATTENTION!

Avant toute intervention, suivre impérativement la procédure de décompression et les consignes de sécurité.

**Le matériel est soumis à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifié.  
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occlusion ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

#### Démontage de l'hydraulique (VOIR DOC. 573.447.050, 573.448.050 ou 573.449.050)

- Dévisser les 4 écrous (16) et déposer la bride (1), les tirants (14) et la protection (4),
- Serrer la pompe horizontalement dans un étau par le corps (7),
- Dévisser le corps de clapet de pied (26) [pour l'hydraulique 105 174 03 xx : dévisser l'adaptateur (32), la bride (33) et les joints toriques (34 & 35)],
- Sortir la tige de piston (15) en la poussant vers le bas,
- Déposer le cylindre (10).

#### Clapet inférieur

- Dévisser le corps de clapet de pied (26).
- Déposer la cage de bille (19) et la bille (22).
- Sortir le siège (23) et les joints (24 & 25).
- Nettoyer toutes les pièces, les inspecter en recherchant les traces d'usure ou de détérioration. Les changer si nécessaire.

Remonter les pièces en effectuant les opérations en sens inverse.

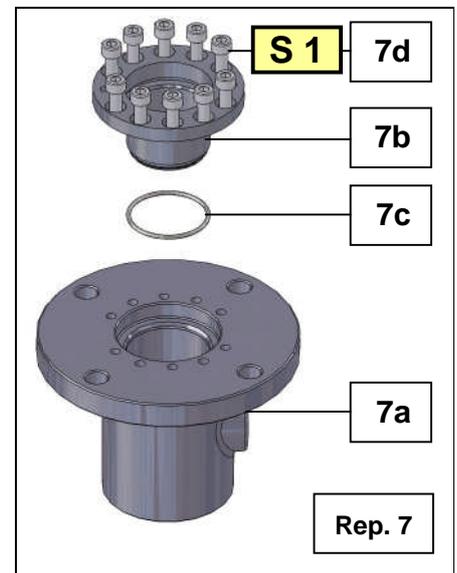
#### Joints de presse-étoupe :

*Nota : le corps de pompe (7) comporte une cartouche (7b) pour faciliter le changement des joints.*

- Dévisser l'écrou de presse étoupe (5),
- Enlever les 10 vis (7d) qui maintiennent la cartouche (7b) dans le corps (7a),
- Sortir la cartouche (7b) en vissant des extracteurs dans les 2 trous M 8 de la cartouche,
- Sortir les presse-joints (6 & 12), la bague (36) si présente et les joints (11),
- Changer les joints (11),
- Changer le joint (7c).

Nettoyer toutes les pièces, les inspecter en recherchant les traces d'usure ou de détérioration.

Remonter les pièces en effectuant les opérations en sens inverse.



### Joint de la tige de piston

- Dévisser le siège (18),
- Sortir la bille (17), les rondelles presse-joint (12 & 6), les joints (11) et la(les) cale(s) de réglage (27) si présente(s).
- Nettoyer toutes les pièces, les inspecter en recherchant les traces d'usure ou de détérioration. Les changer si nécessaire.

Remonter les pièces en effectuant les opérations en sens inverse

### Montage complet de l'hydraulique

- Lubrifier les joints de presse-étoupe et de tête de piston,
- Glisser la tige de piston (15) équipée à l'intérieur du corps (7), la pousser vers le haut,
- Visser le cylindre (10) (jusqu'en butée) dans le corps (7),
- Visser le corps de clapet de pied équipé (26) jusqu'en butée [pour l'hydraulique 105 174 03 xx : visser les joints toriques (34 & 35), la bride (33) et l'adaptateur (32)]. Serrer modérément,
- Remonter la protection (4), la bride de liaison (1) et les tirants (14). Visser les 4 écrous (16),
- Réaccoupler l'hydraulique au moteur pneumatique.

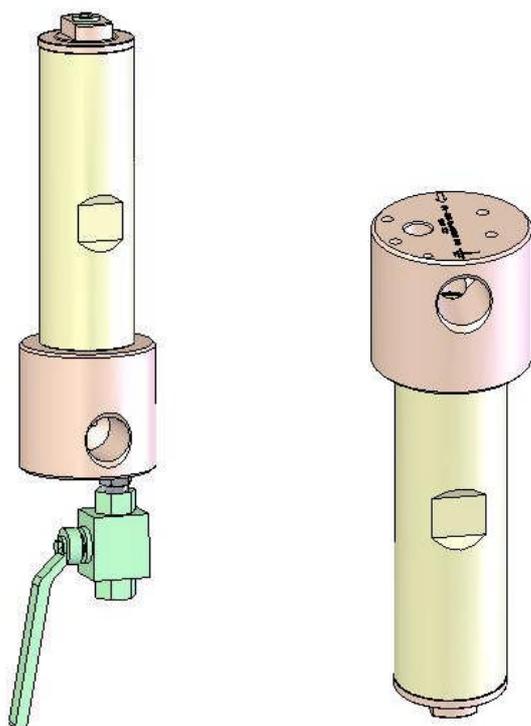


**NOTA : Le nombre de joints de la garniture (11) diffère selon la pochette de joints utilisée.**

Repère	Instruction	Désignation	Référence
<b>A 1</b>	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
<b>A 2</b>	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
<b>C 1</b>	Colle Anaerobie Tube Etanche au PTFE	Loctite 577 (250 ml)	554.180.015
<b>C 2</b>	Colle Anaérobie frein filet faible	Loctite 222 (50 ML)	554.180.010
<b>S 1</b>	couple de serrage : 20 Nm		

#### **Avant chaque remontage :**

- **Nettoyer les pièces avec le solvant de nettoyage approprié.**
- **Monter des joints neufs, après les avoir graissés.**
- **Mettre de la graisse sur le piston et à l'intérieur du cylindre, pour ne pas abîmer les joints,**
- **Monter des pièces neuves si nécessaire.**



## SPECIFICATIONS

### FILTRE HP

modèle 1"

double tamis

Manuel : 1308 573.183.111

Date : 28/08/13 - Annule : 21/09/10

Modif. : Mise à jour

## NOTICE ORIGINALE

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

PIECES DETACHEES	# Doc.
Filtre HP 1" , double tamis	573.336.050

### KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)

NOTICE D'UTILISATION

**FILTRE PRODUIT, DOUBLE TAMIS  
modèle 1"**

Cher client, vous venez d'acquérir un accessoire de la gamme KREMLIN et nous vous en remercions.  
Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. CONSIGNES DE SECURITE



**ATTENTION : Une mauvaise utilisation de cet appareil peut provoquer des accidents, des dommages ou un mauvais fonctionnement. Lire attentivement les recommandations suivantes.**

- Le responsable d'atelier doit s'assurer que le personnel a été formé à l'utilisation de cet équipement. Les règles de sécurité ci-après doivent être comprises et appliquées.
- Les matériels sont à utiliser uniquement dans une zone bien ventilée pour protéger la santé, prévenir les risques d'incendie.
- Cet appareil est monté sur des installations mettant en oeuvre des pressions particulièrement élevées, il convient de prendre certaines précautions pour éviter des accidents.
- La pression maximale du produit en sortie de pompe doit correspondre à la pression supportée par le filtre équipé.
- Tous les raccords doivent être bien serrés et en bon état.
- Le filtre doit être relié à une prise de terre, soit par l'intermédiaire de la pompe, soit en utilisant la connexion prévue sur le filtre (taroudage M6).
- **Avant de nettoyer ou de démonter un composant de l'équipement, il est impératif :**
  - **d'arrêter la pompe en coupant l'alimentation en air comprimé,**
  - **d'ouvrir le robinet de purge,**
  - **de décompresser les tuyaux produits en actionnant la gâchette du pistolet.**

## 2. DESCRIPTION

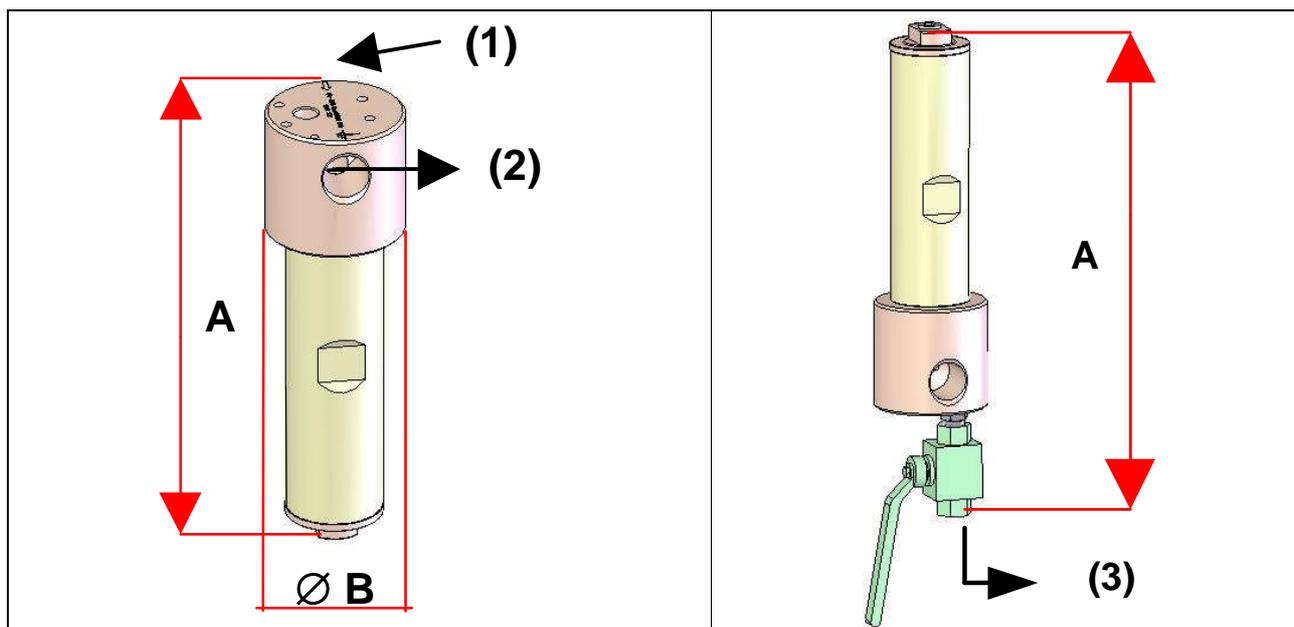
Ce filtre produit en inox, équipé d'une embase 1", se monte à la sortie des pompes de peinture hautes pressions (Pression produit = 480 bar maxi) pour l'application de produits fluides ou semi-fluides.

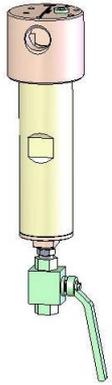
Sa cuve est dirigée vers le haut, il sert d'accumulateur et de filtre.

Il est très facilement rinçable et est muni d'une vanne de purge dans la version "Filtre équipé".

La version "filtre nu" est livrée sans élément filtrant. La version "filtre équipé" est livrée avec 2 tamis de 15 (calibre : 360 µ).

### 3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

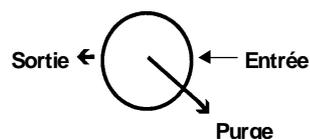


Caractéristiques	Filtre nu	Filtre équipé	Option
Entrée produit (1)	Femelle 1" NPS	Femelle 1" NPS	Il est possible de positionner le filtre vers le bas en inversant le montage de la vanne et du bouchon.
Sortie produit (2)	Femelle 1" NPS	Femelle 1" NPS	
Sortie purge (3)	Femelle 3/8 " NPS	Femelle 3/8 " BSP (vanne)	
Poids	6,6 kg	7,2 kg	
Hauteur (A)	300 mm	400 mm	
Diamètre embase (B)	90 mm	-	
Pression produit	480 bar maxi	480 bar maxi	
Élément filtrant (inox)	sans tamis	2 tamis n° 15 (360 µ)	
Matériaux en contact avec le produit.	Inox, PTFE	Inox	

#### Fixation du filtre :

2x2 trous Ø 8 sur embase (possibilité de tourner le filtre de 180° sur le support)

#### Entrée et sortie de filtre :



### 4. DEMONTAGE DE L'ELEMENT FILTRANT (VOIR DOC. 573.336.050)

Il est nécessaire de nettoyer les éléments filtrants régulièrement pour éviter le colmatage.

#### Après avoir arrêté l'installation et décomprimé le circuit :

Désolidariser la cuve (12) de l'embase (11).

Extraire les tamis (2). Les nettoyer ou les remplacer.

Changer les joints (17 & 18).

Remonter les pièces en sens contraire après les avoir nettoyées au white spirit.

Les tamis viennent se clipser sur l'embase et sur la bague de guidage. Ils sont maintenus par 3 joncs.



**DEMONTAGE / REMONTAGE  
DISASSEMBLY / REASSEMBLY  
DEMONTAGE / MONTAGE  
DESMONTAJE / MONTAJE**

**MOTEUR  
/ MOTOR  
THOR 5000, 7000 & 9000**

**NOTICE ORIGINALE  
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL  
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG  
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**La pompe est soumise à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifiée.  
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.  
/ The pump is manufactured under the ATEX agreement and can not be modified.  
KREMLIN REXSON will not be held responsible for any failure to comply with that instruction.**

**/ Diese Pumpe hat die ATEX Zulassung, deswegen darf sie nie verändert werden.  
Bie Nichtbeachtung dieser Anordnung, können wir keine Verantwortung für eine einwandfreie, regelkonforme Funktion der Pumpe übernehmen.**

**/ La bomba es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún caso. KREMLIN REXSON no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**

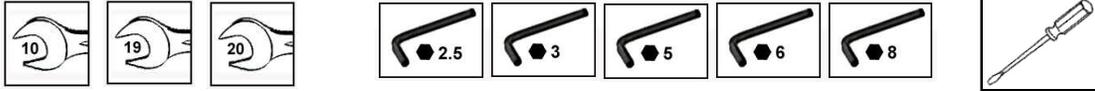
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

**/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.**

**/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteile entstehen.**

**/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

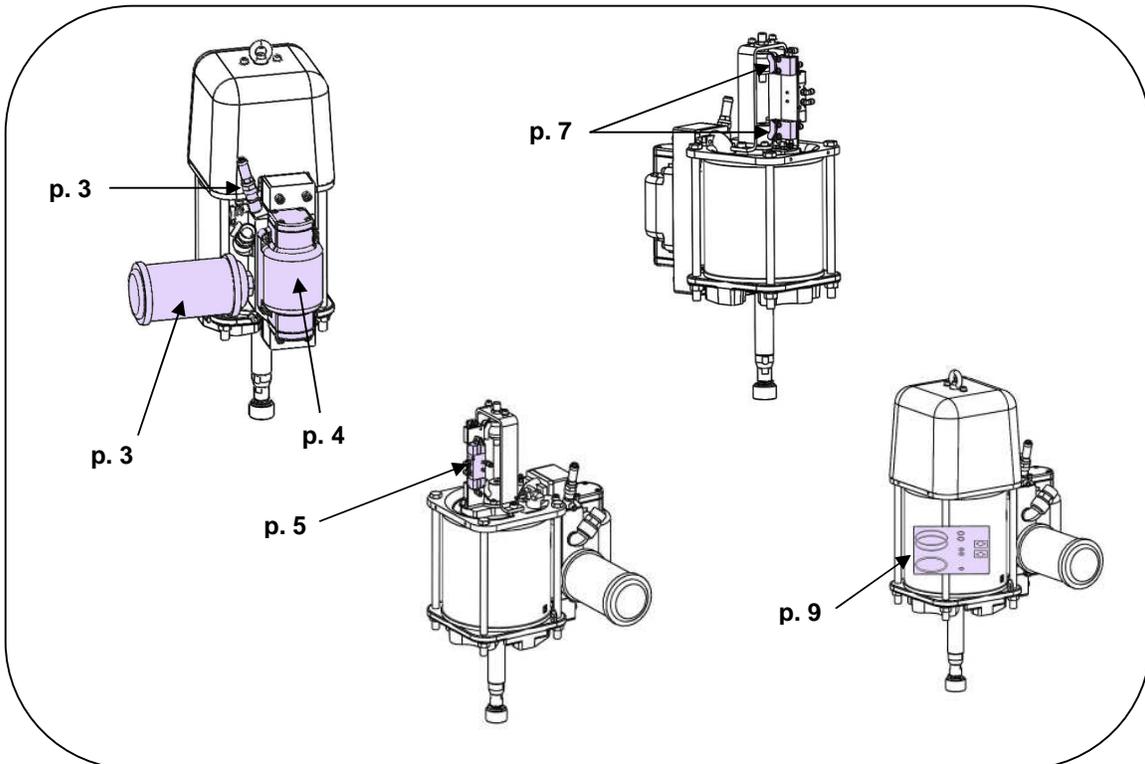
***Vous aurez besoin de / you need / Werkzeugaufstellung / Vd necesita***

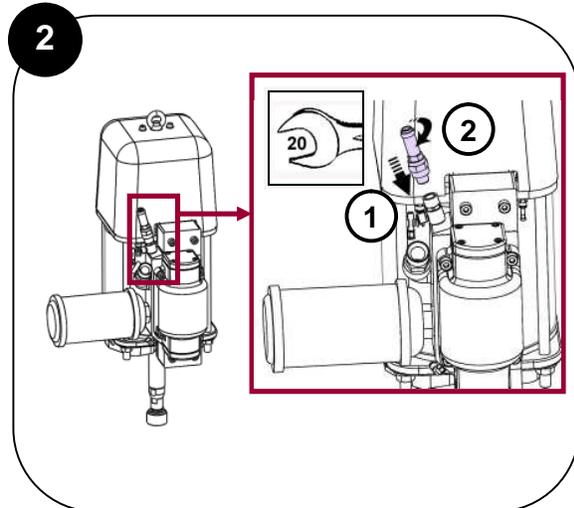
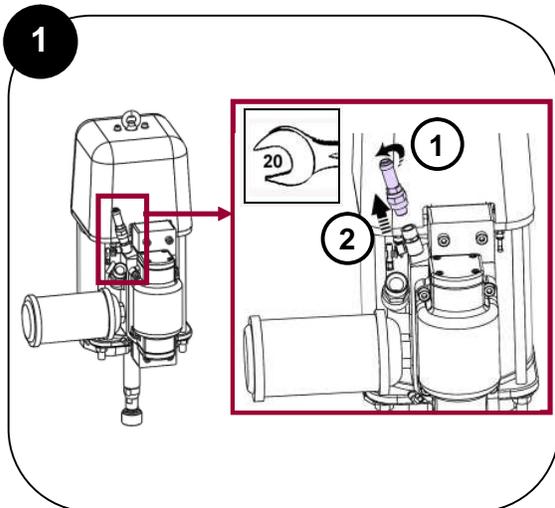
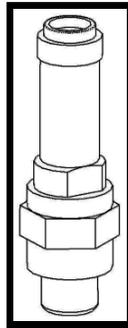
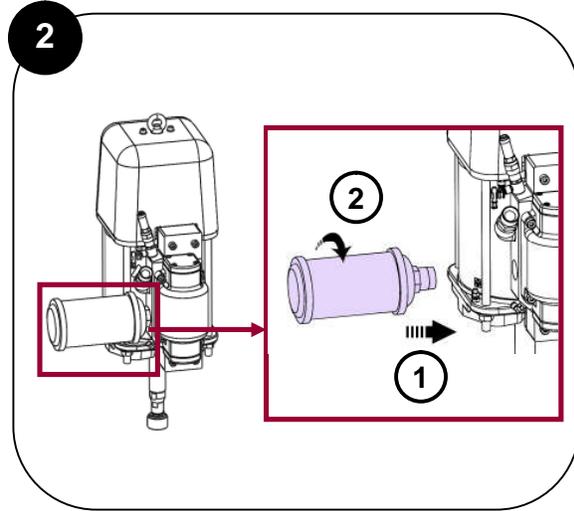
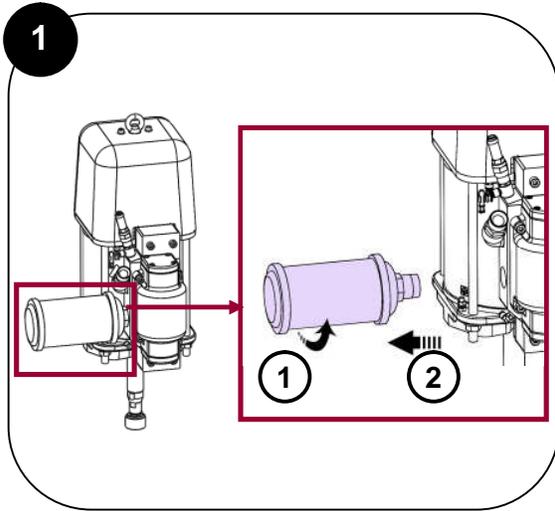
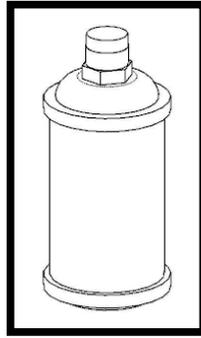


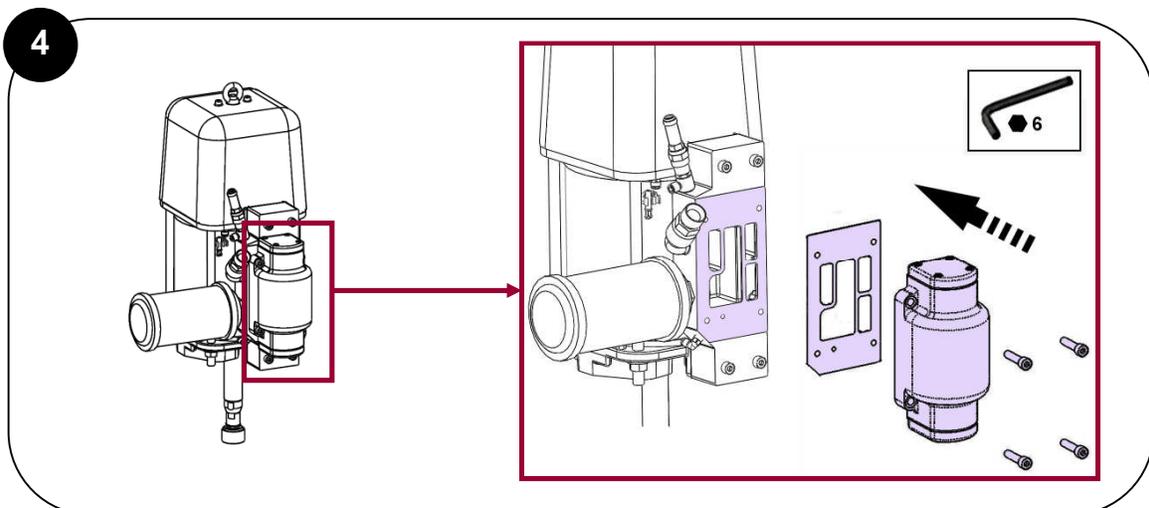
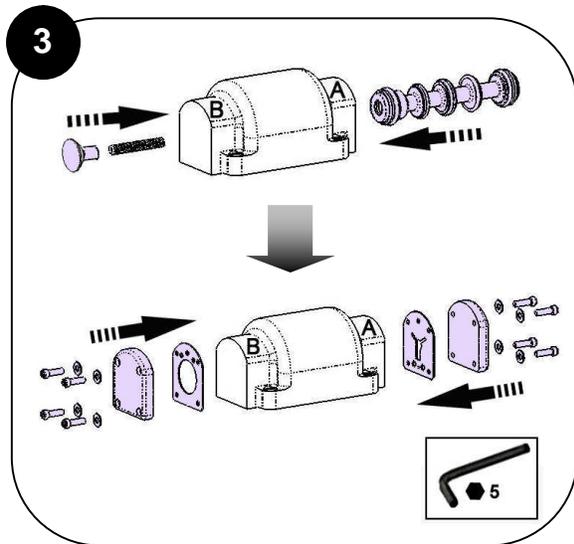
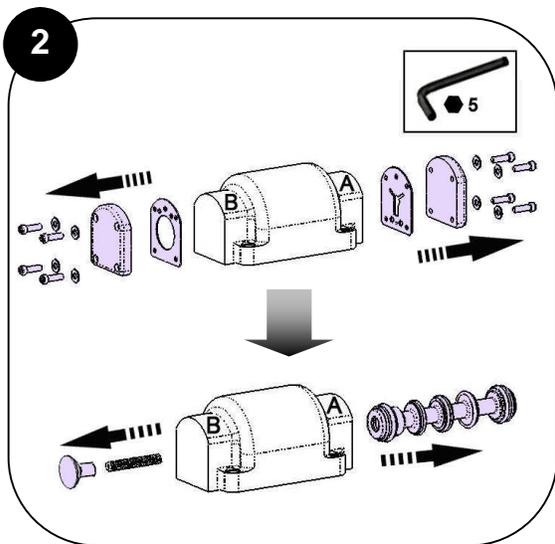
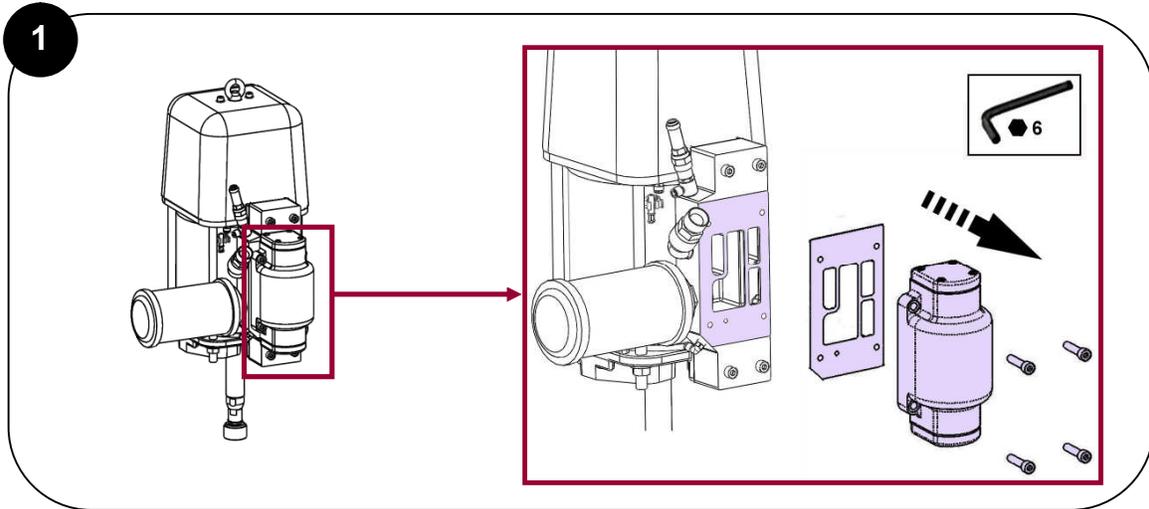
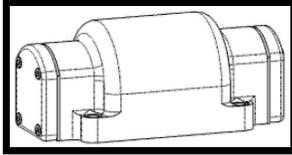
X 2

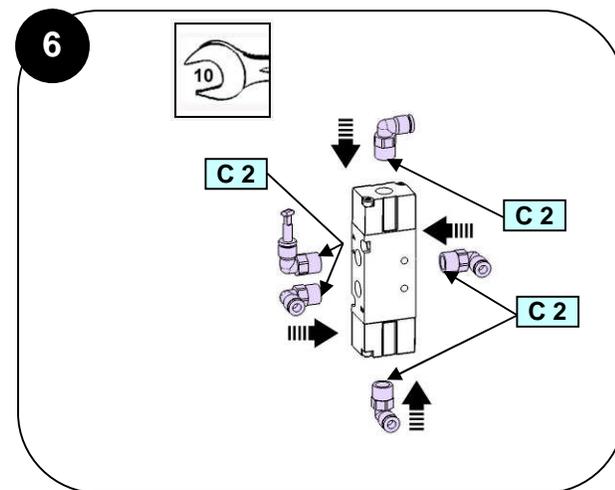
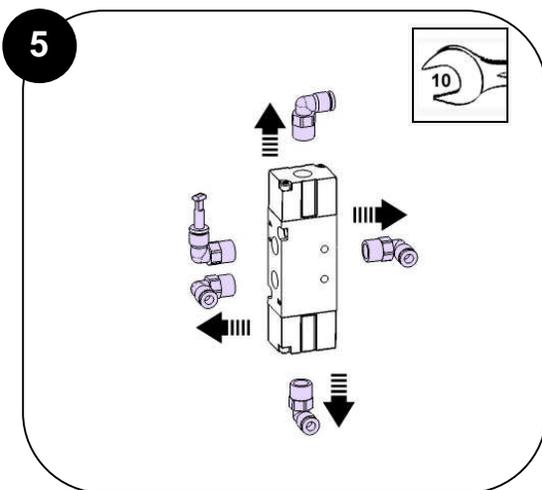
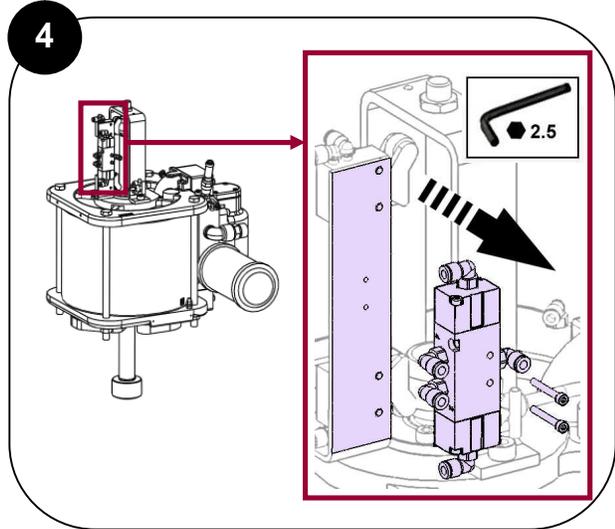
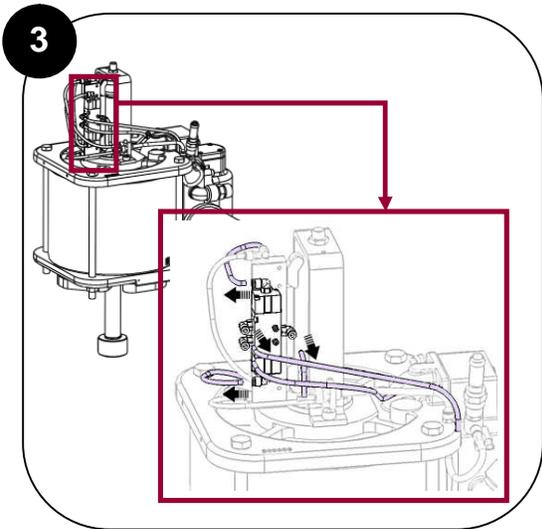
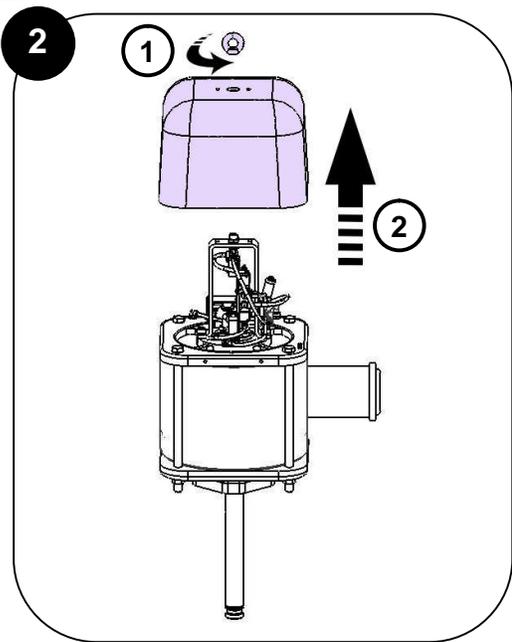
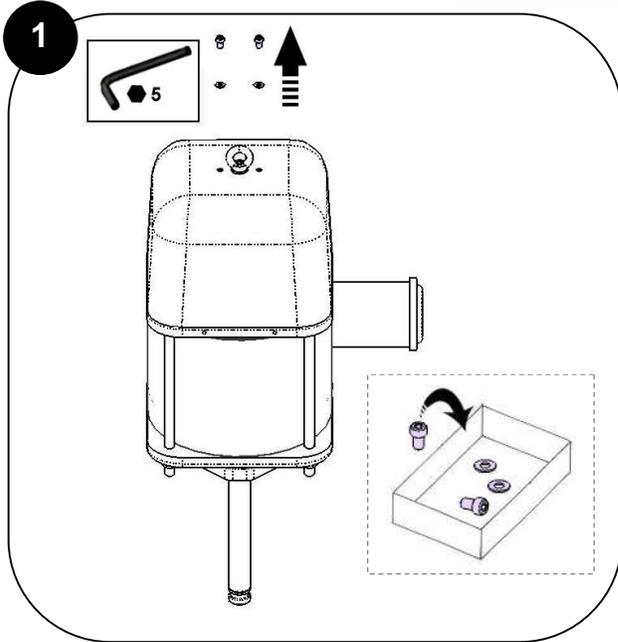
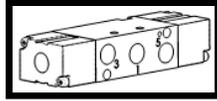
***Graisses et colles / Greases and adhesives  
/ Fette und Kleber / Grasas y colas***

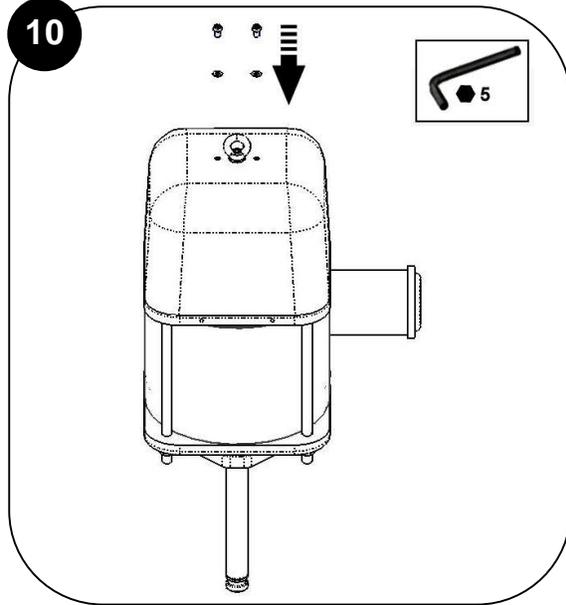
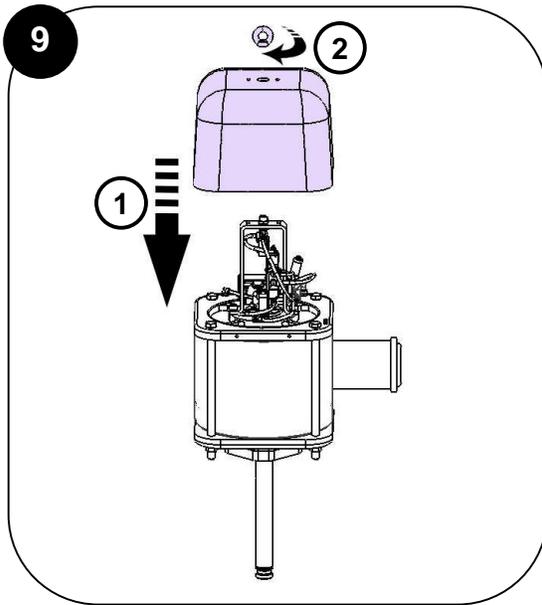
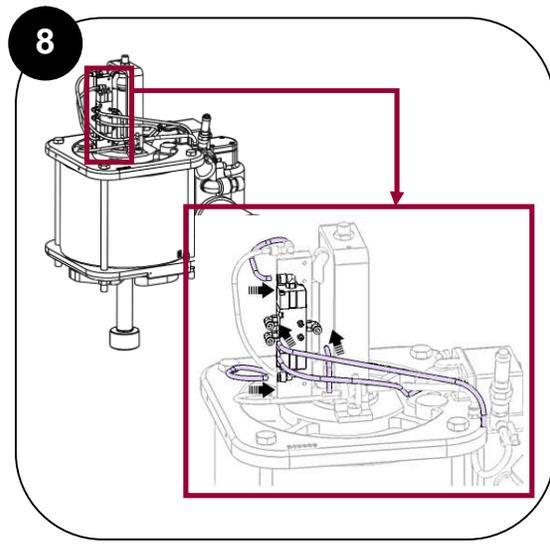
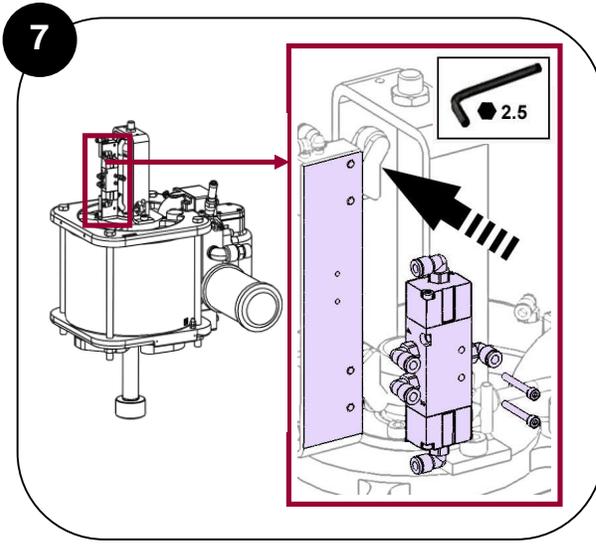
Repère / Index / Pos. / Índice	Instructions / Montage-Hinweis / Instrucciones	Désignation / Description / Bezeichnung / Descripción	Référence / Part number / Artikel-Nr. / Referencia
<b>A 1</b>	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	PTFE grease	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
<b>C 2</b>	Colle Anaérobie frein filet faible	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010
	Low strength - Anaerobic Adhesive	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	
	Niedrigfester anaerober Kleber	Loctite 222 (50 ml)	
	Cola freno suave	Loctite 222 (50 ml)	

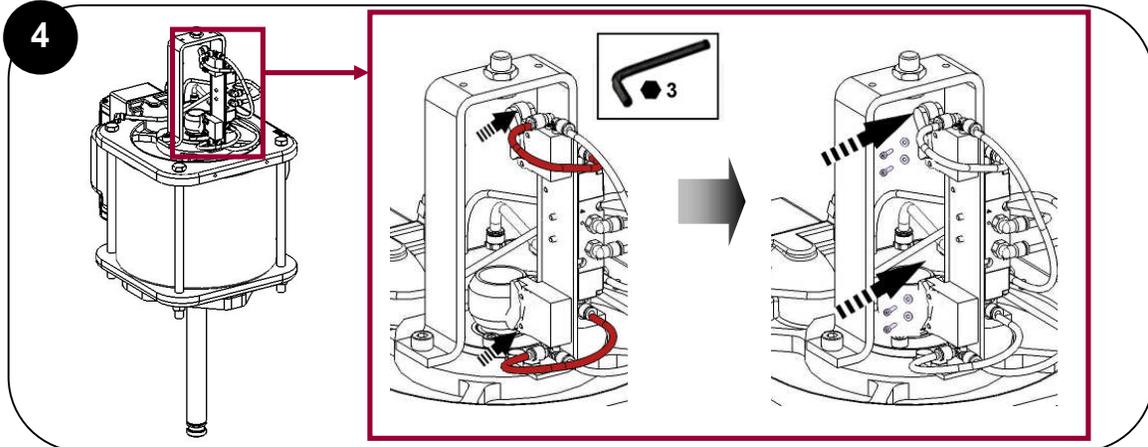
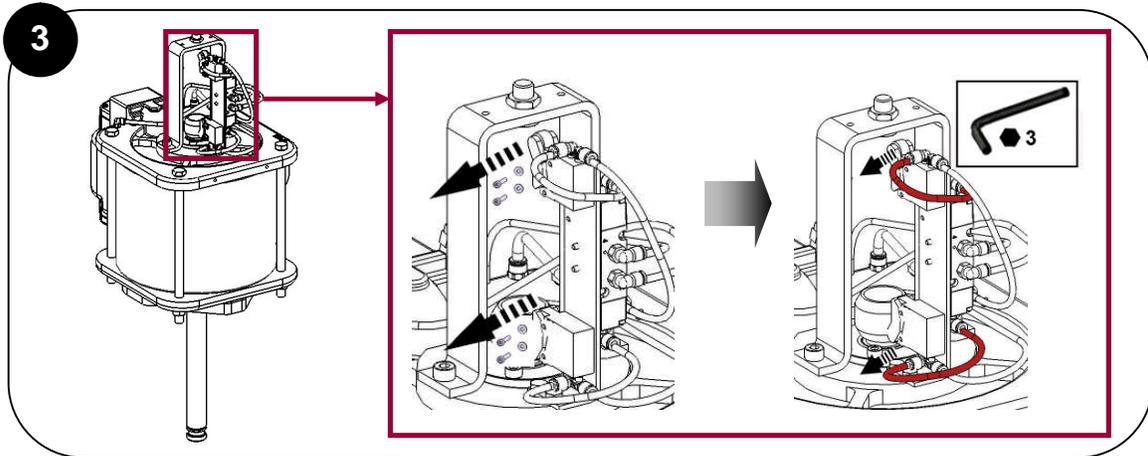
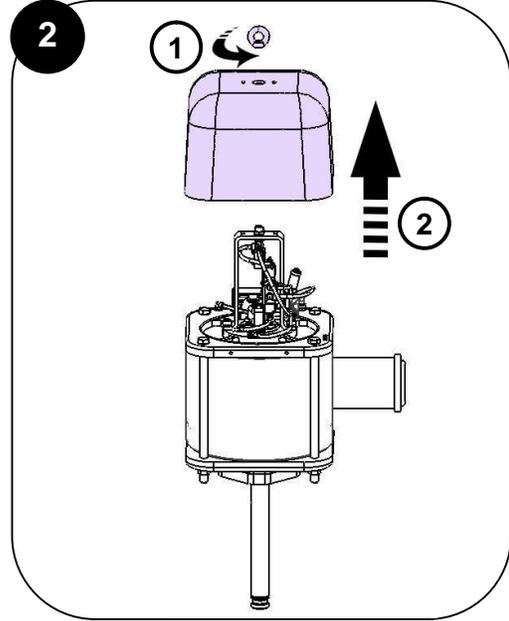
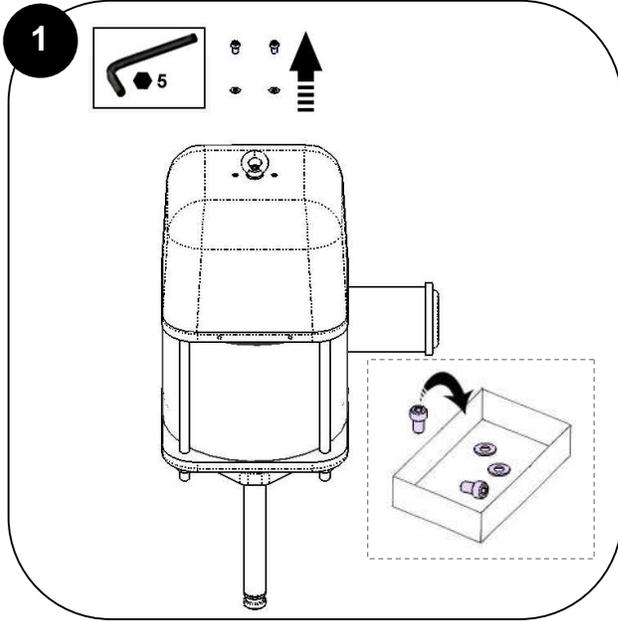
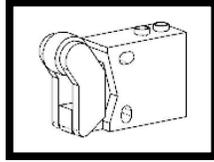


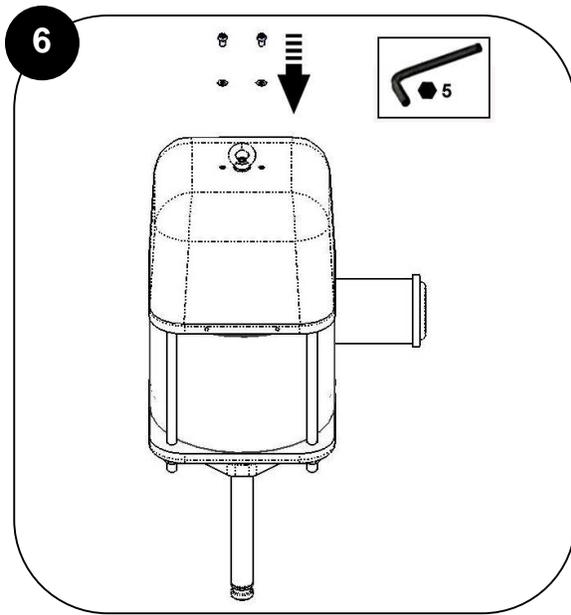
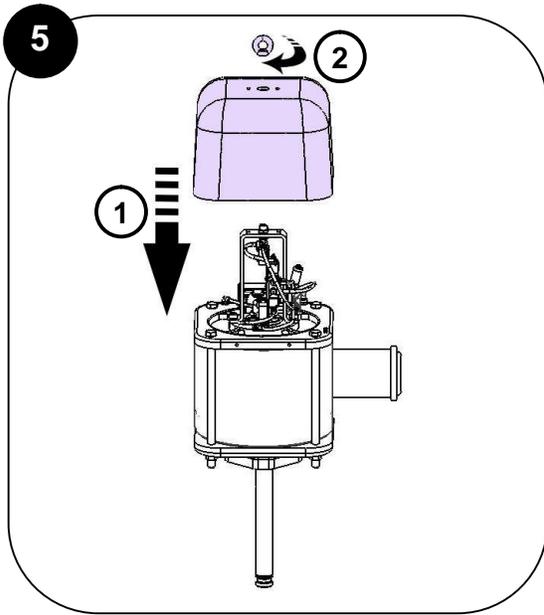


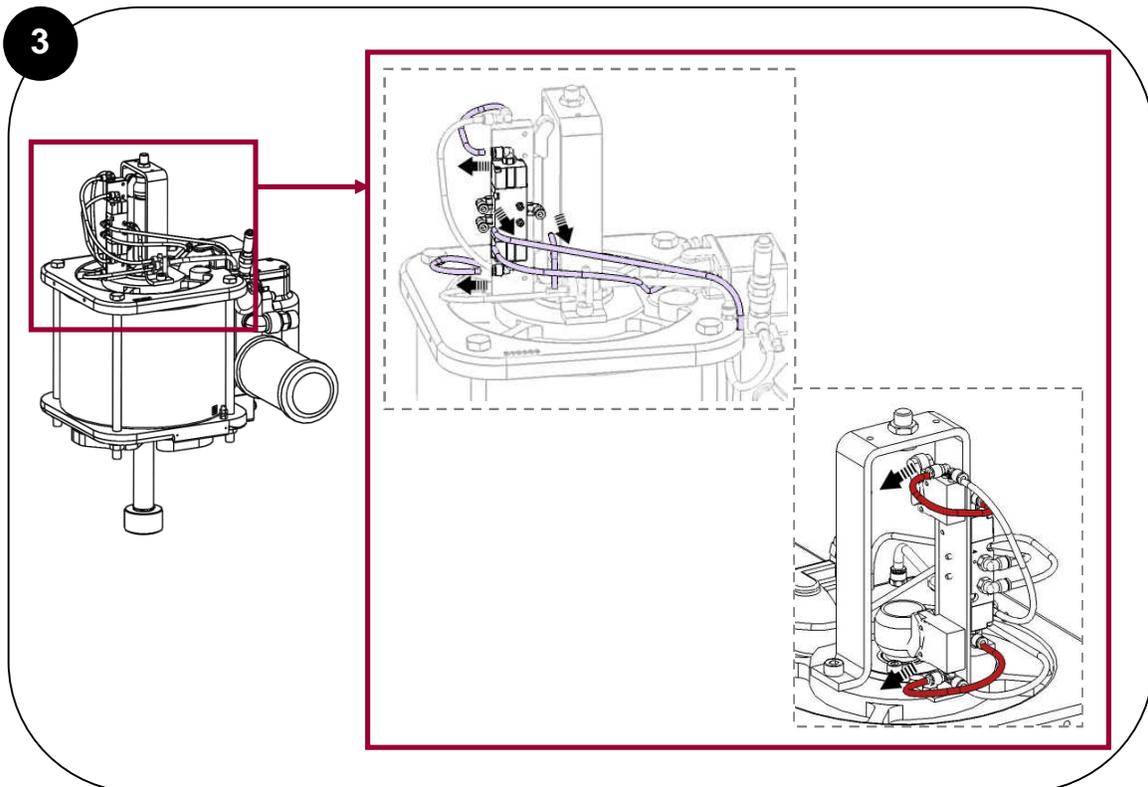
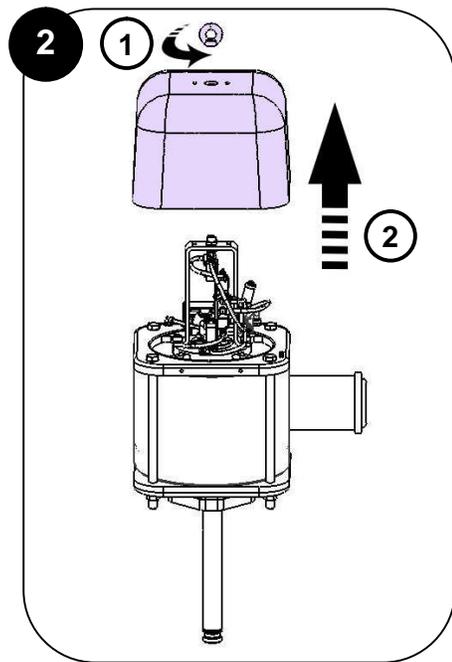
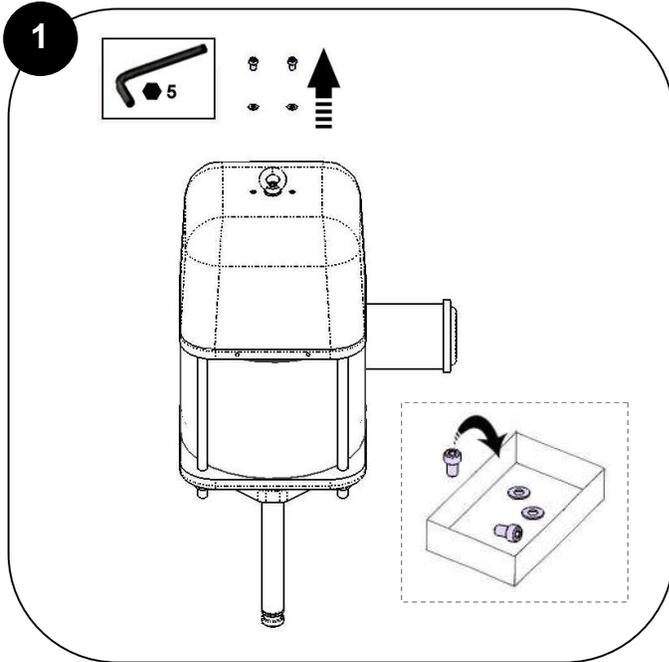
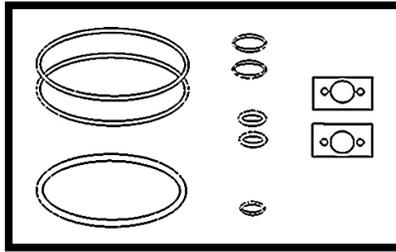


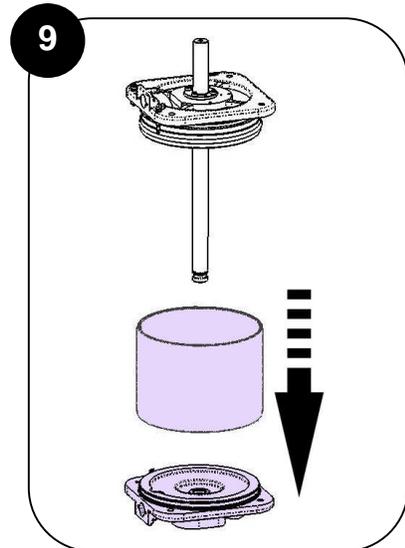
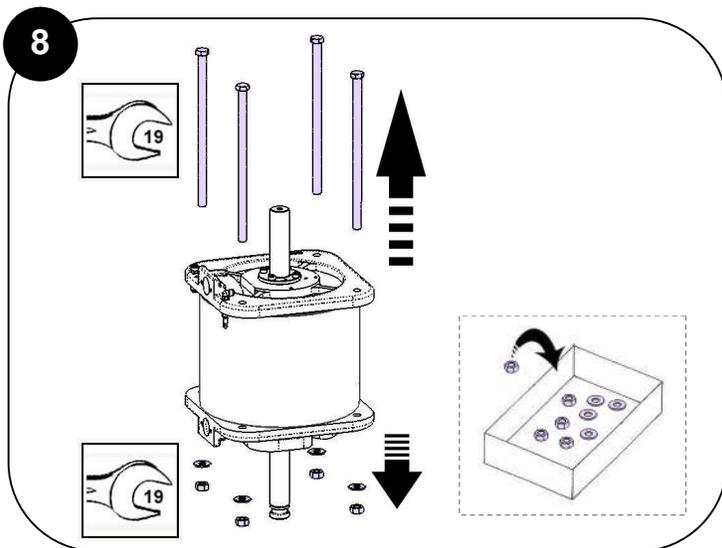
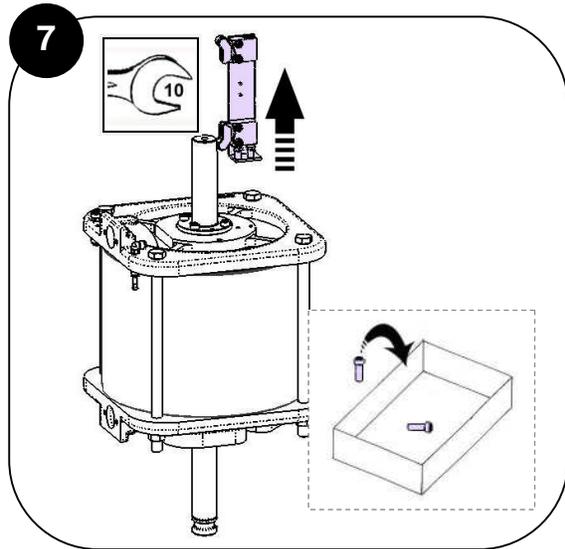
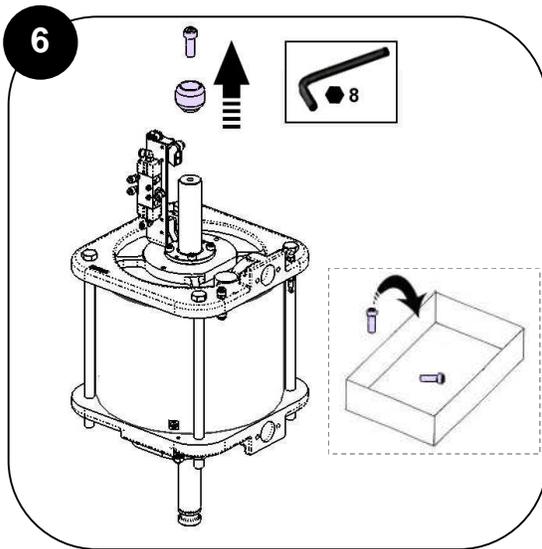
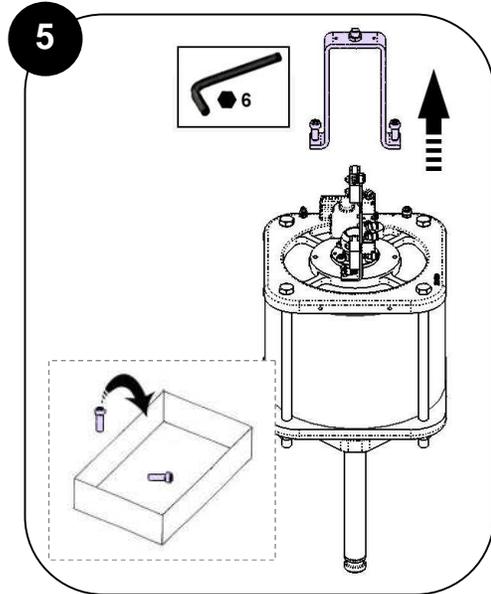
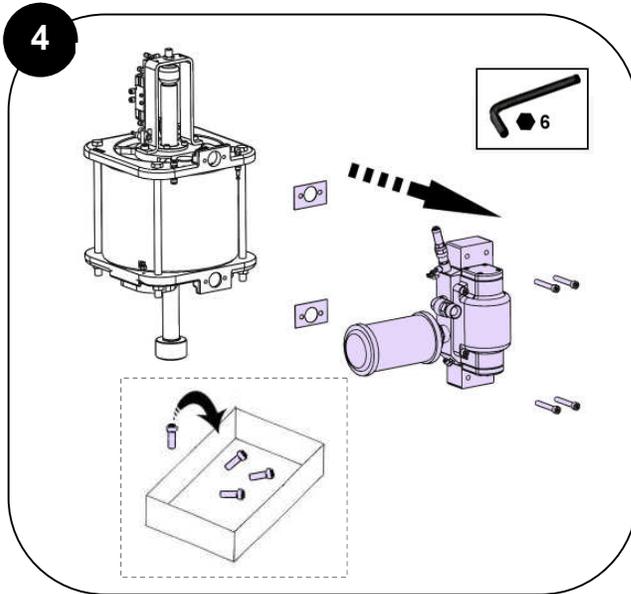


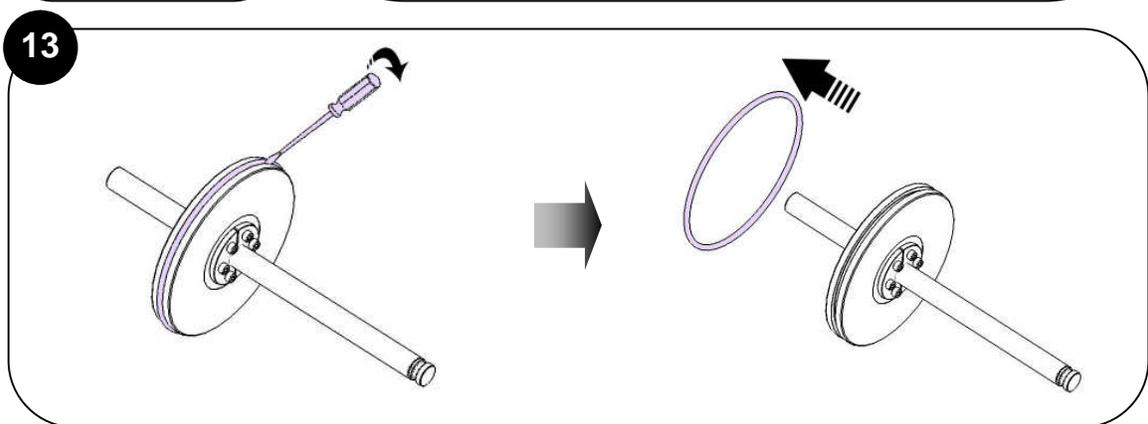
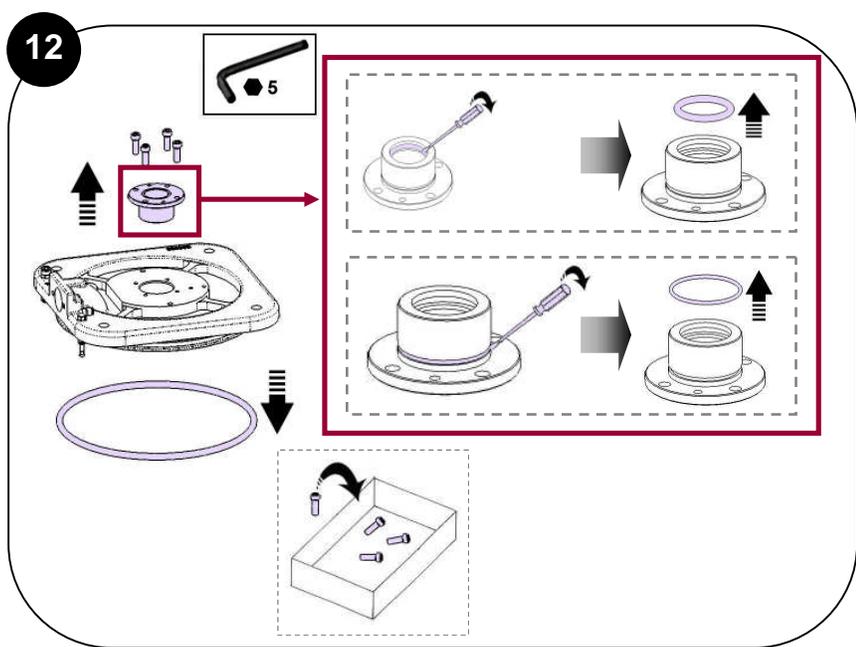
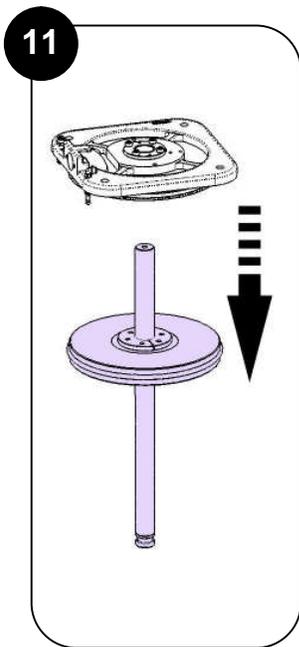
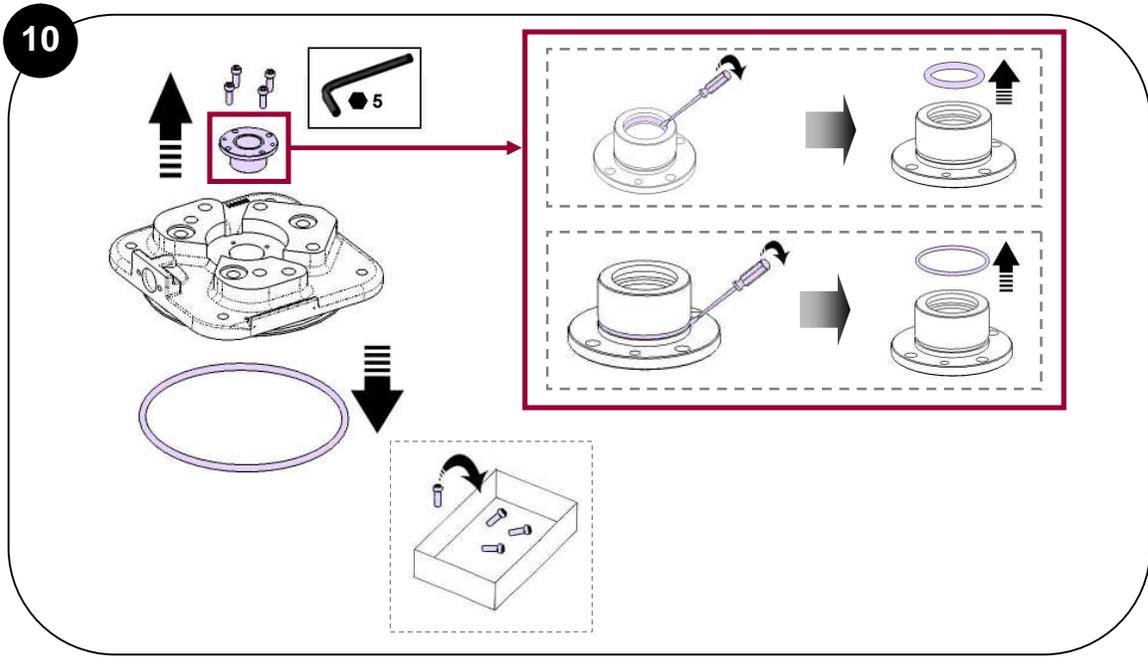


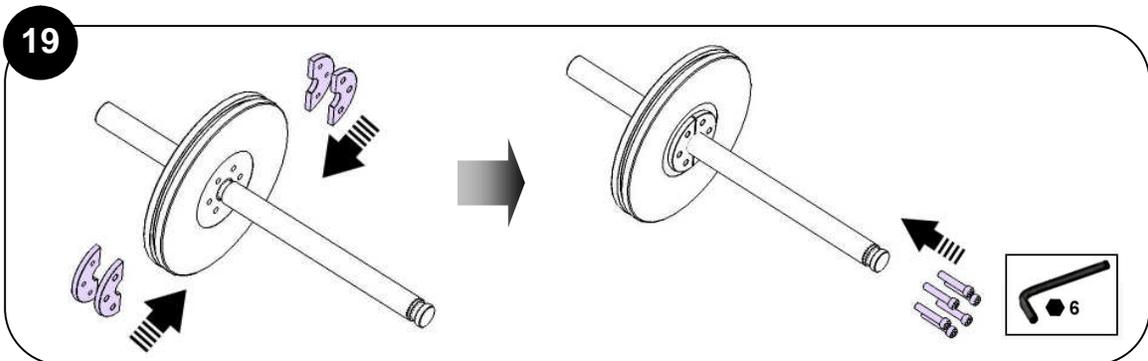
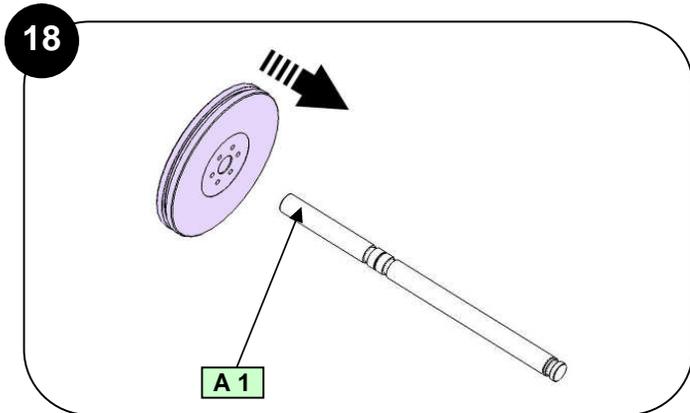
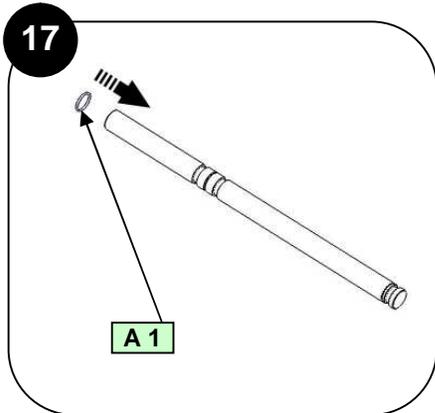
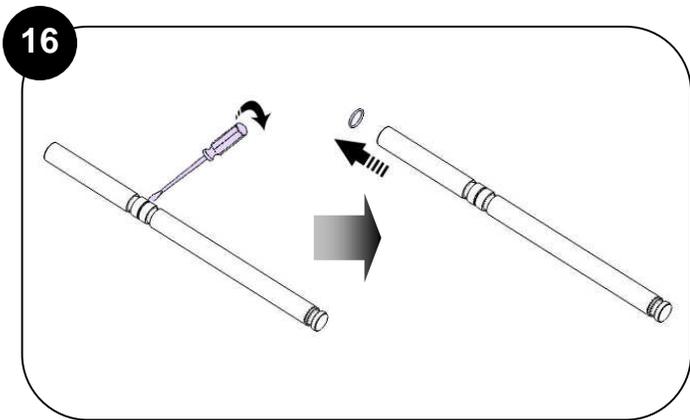
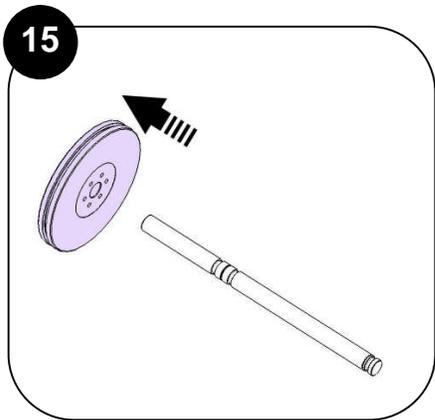
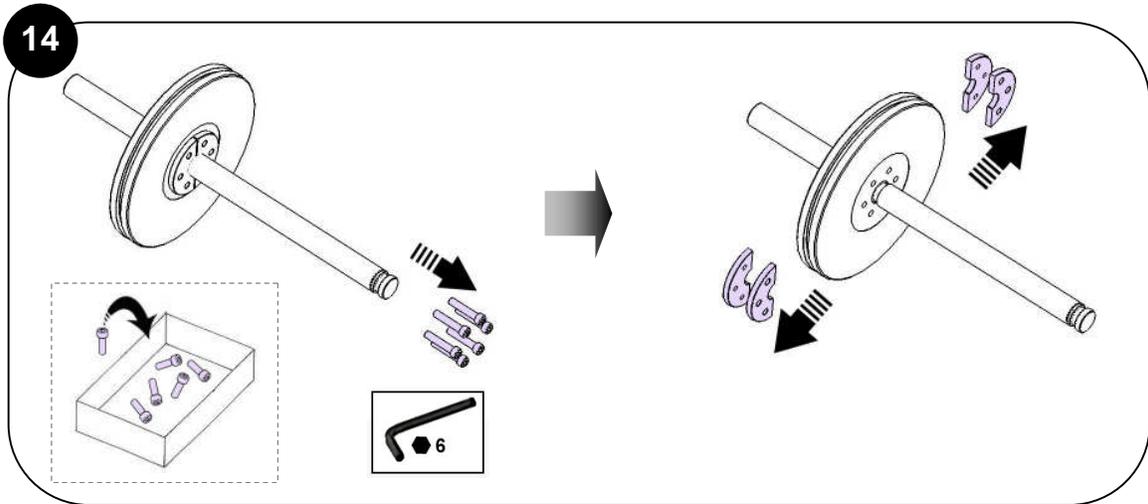


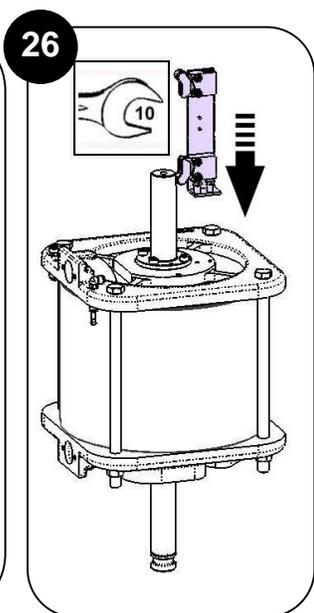
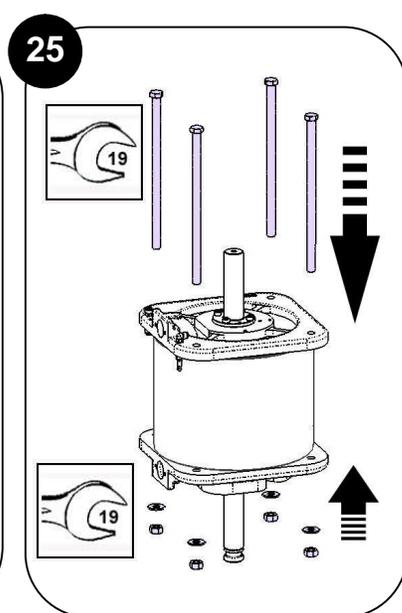
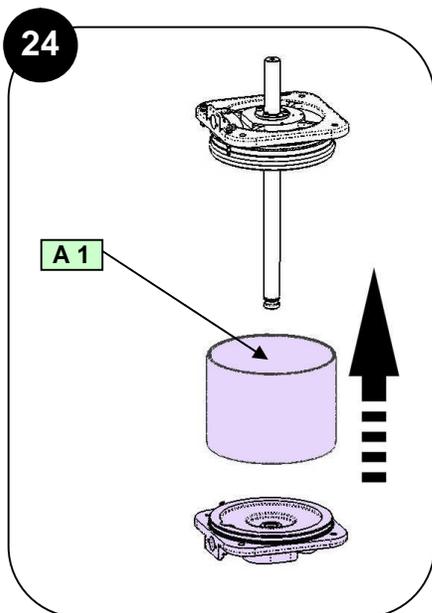
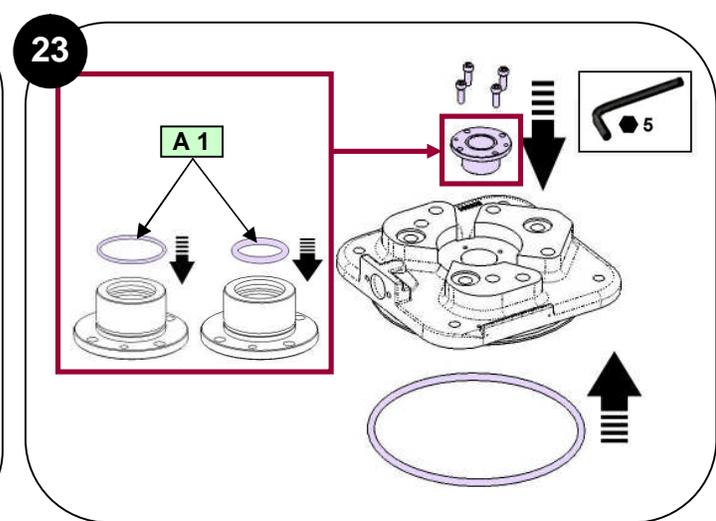
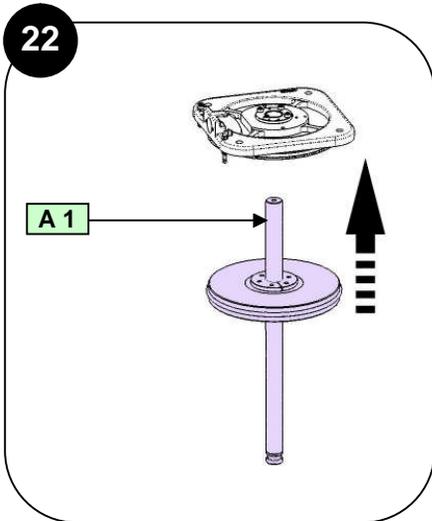
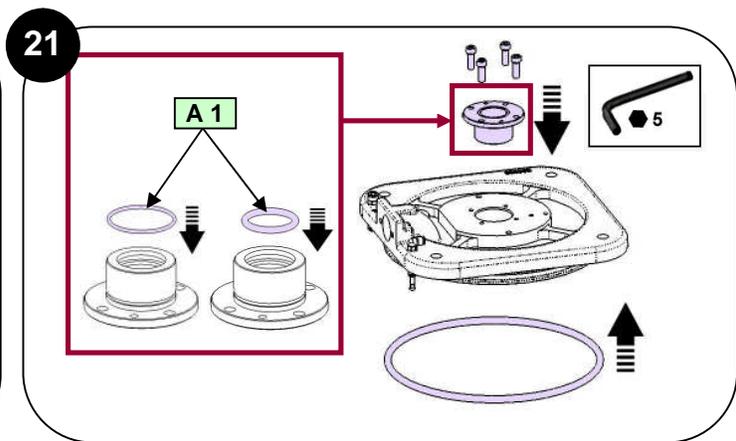
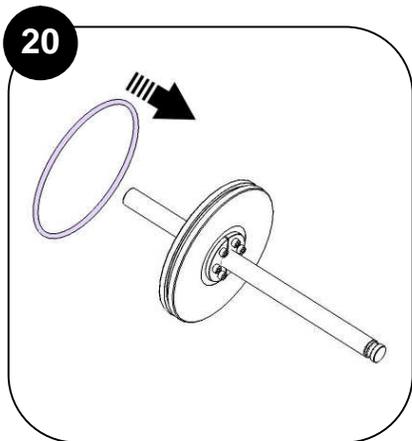


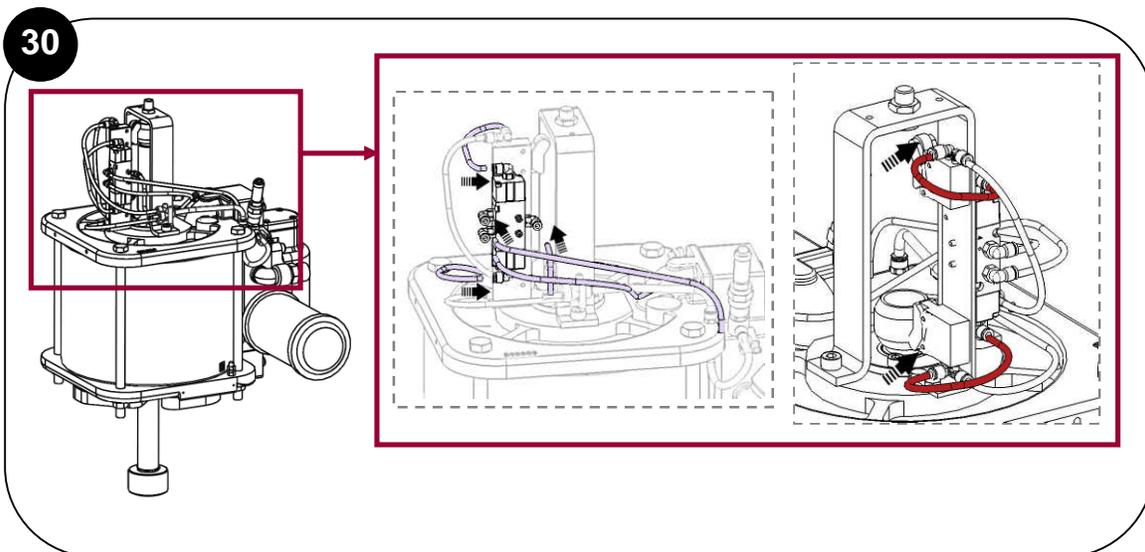
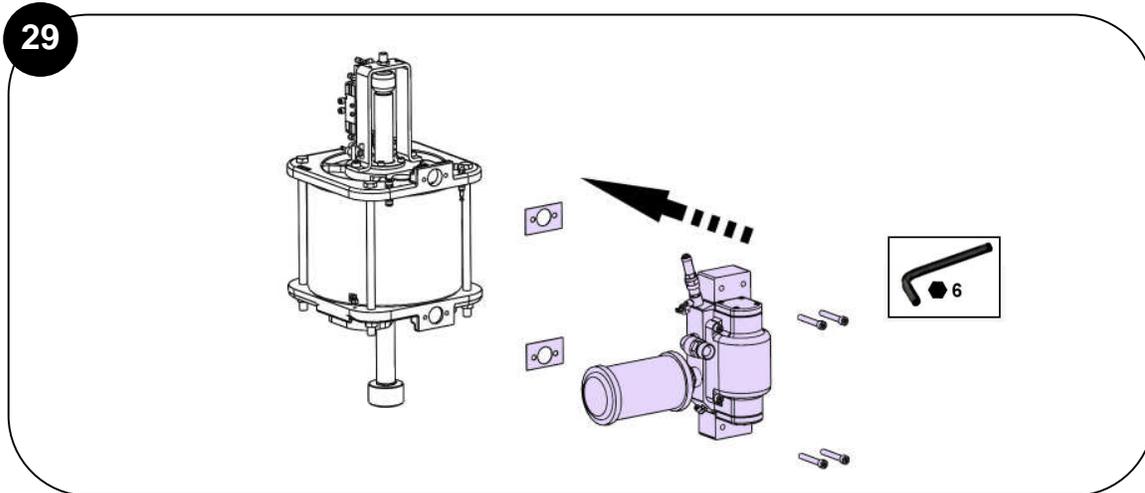
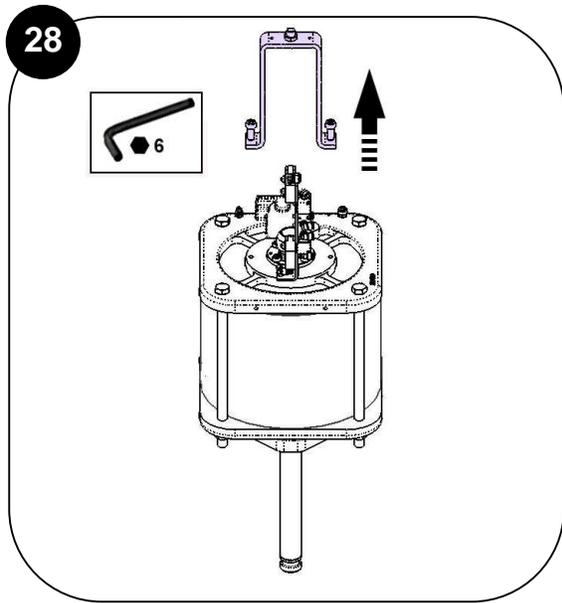
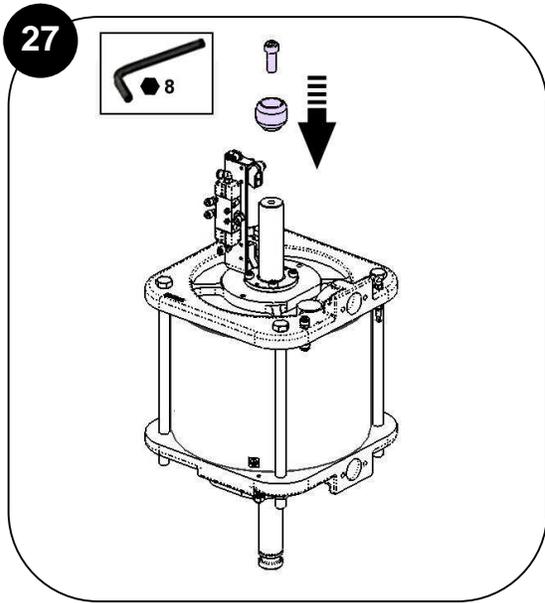


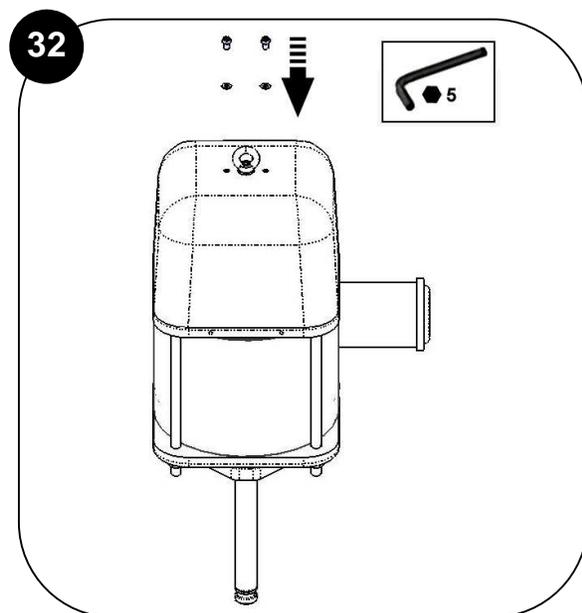
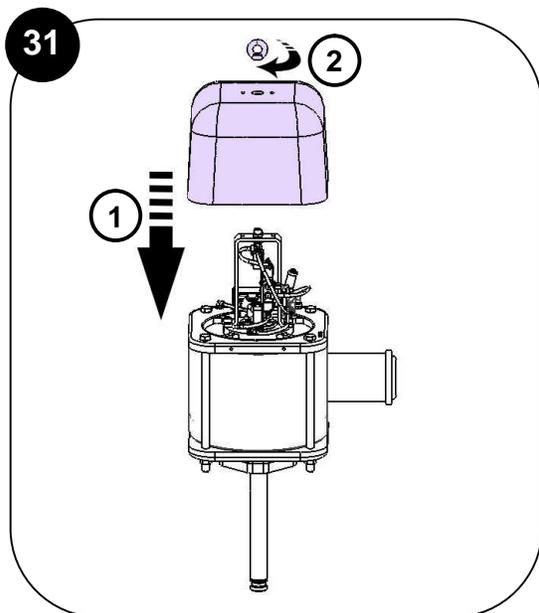












**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**

**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

**/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...)** have been designed for safe use of the equipment.

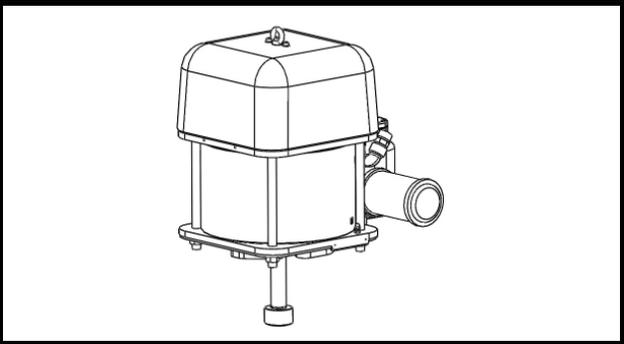
**The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to the removal or partial removal of the guards.**

**/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderer Geräteteile entstehen.**

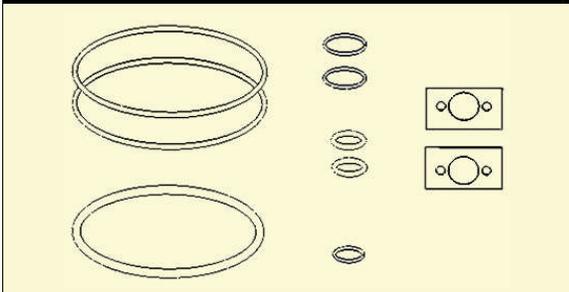
**/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

**PIECES DE RECHANGE  
SPARE PARTS  
ERSATZTEILLISTE  
PIEZAS DE REPUESTO**

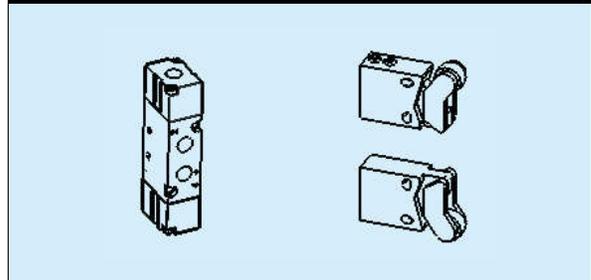
**Moteur / Motor  
9000  
# 146 340 000**



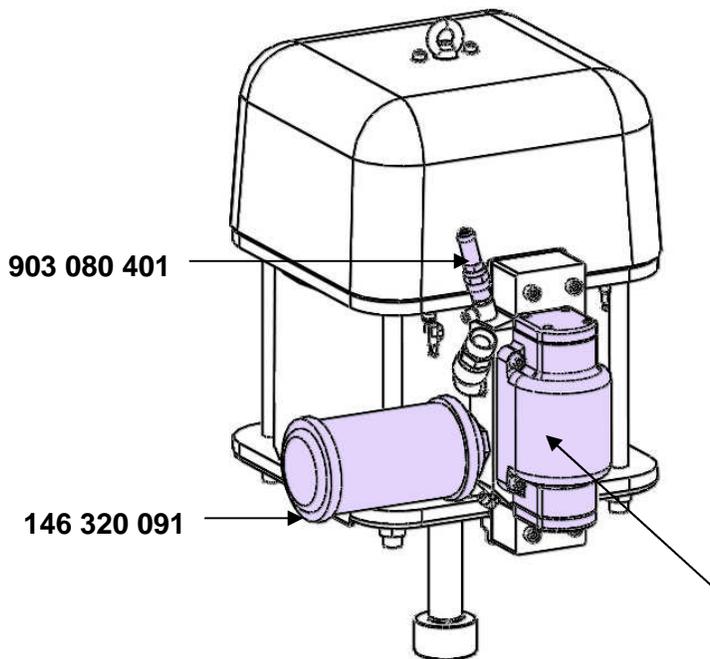
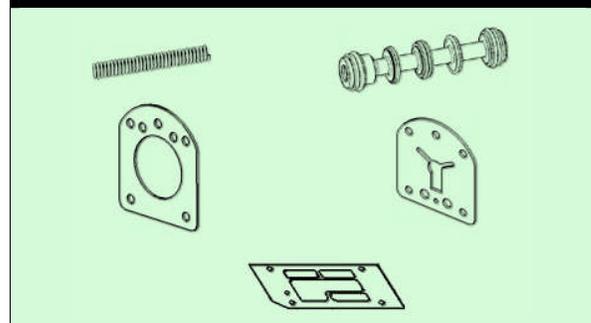
**POCHETTE DE JOINTS / SEAL KIT  
DICHTUNGSSATZ / BOLSA DE JUNTAS  
146 340 090**

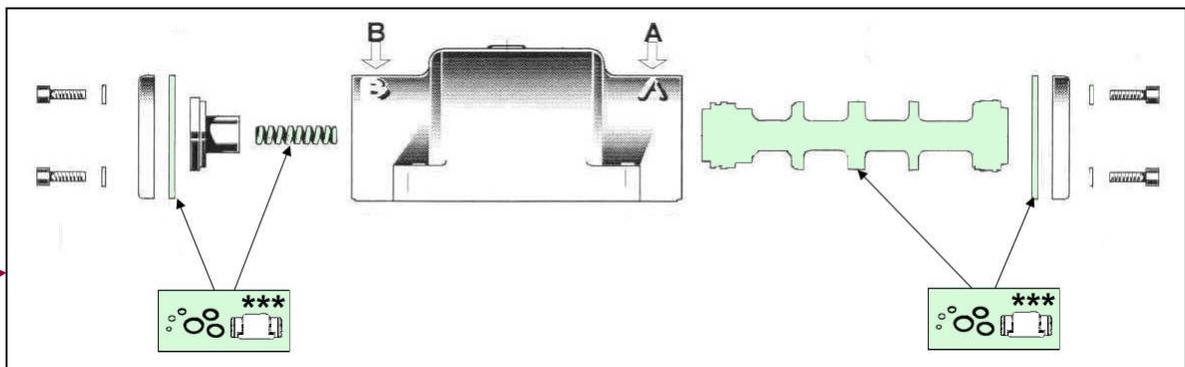
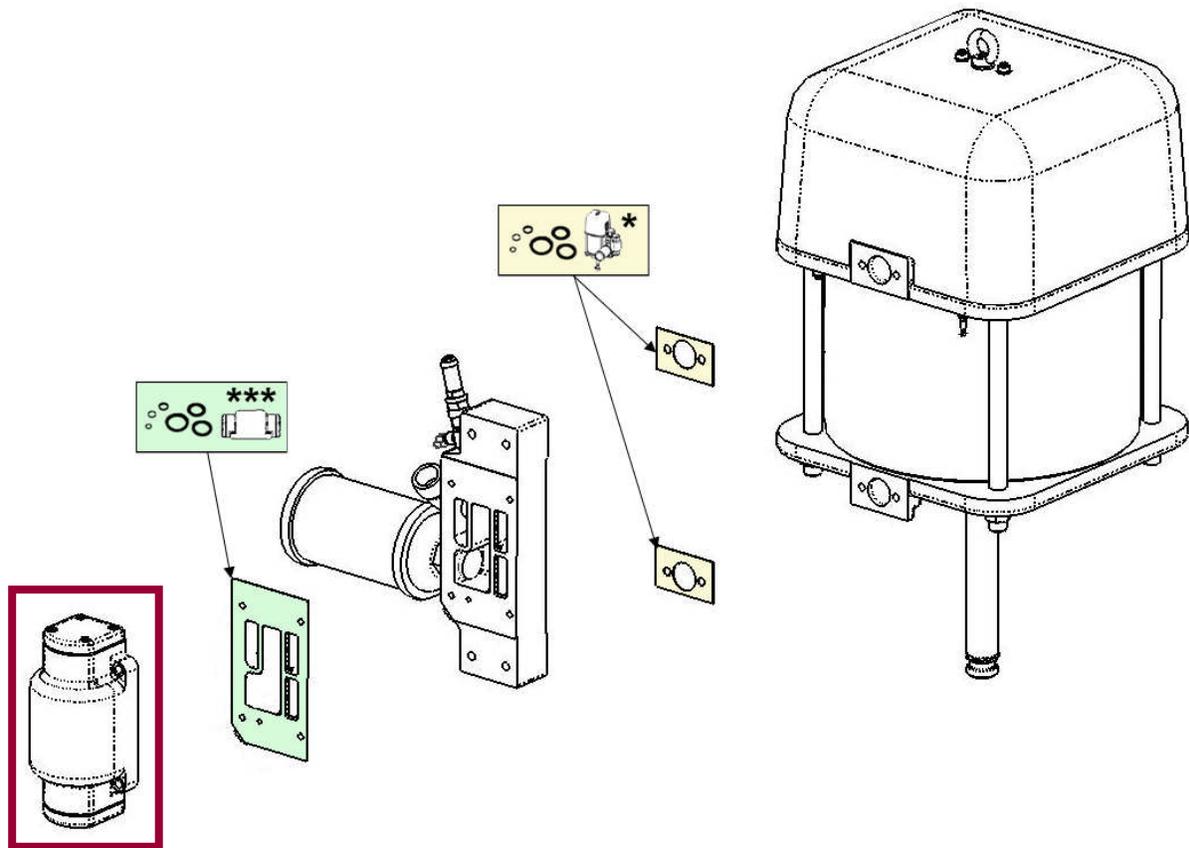


**KIT PNEUMATIQUE / PNEUMATIC KIT  
PNEUMATISCHE KIT / KIT NEUMÁTICO  
146 320 094**

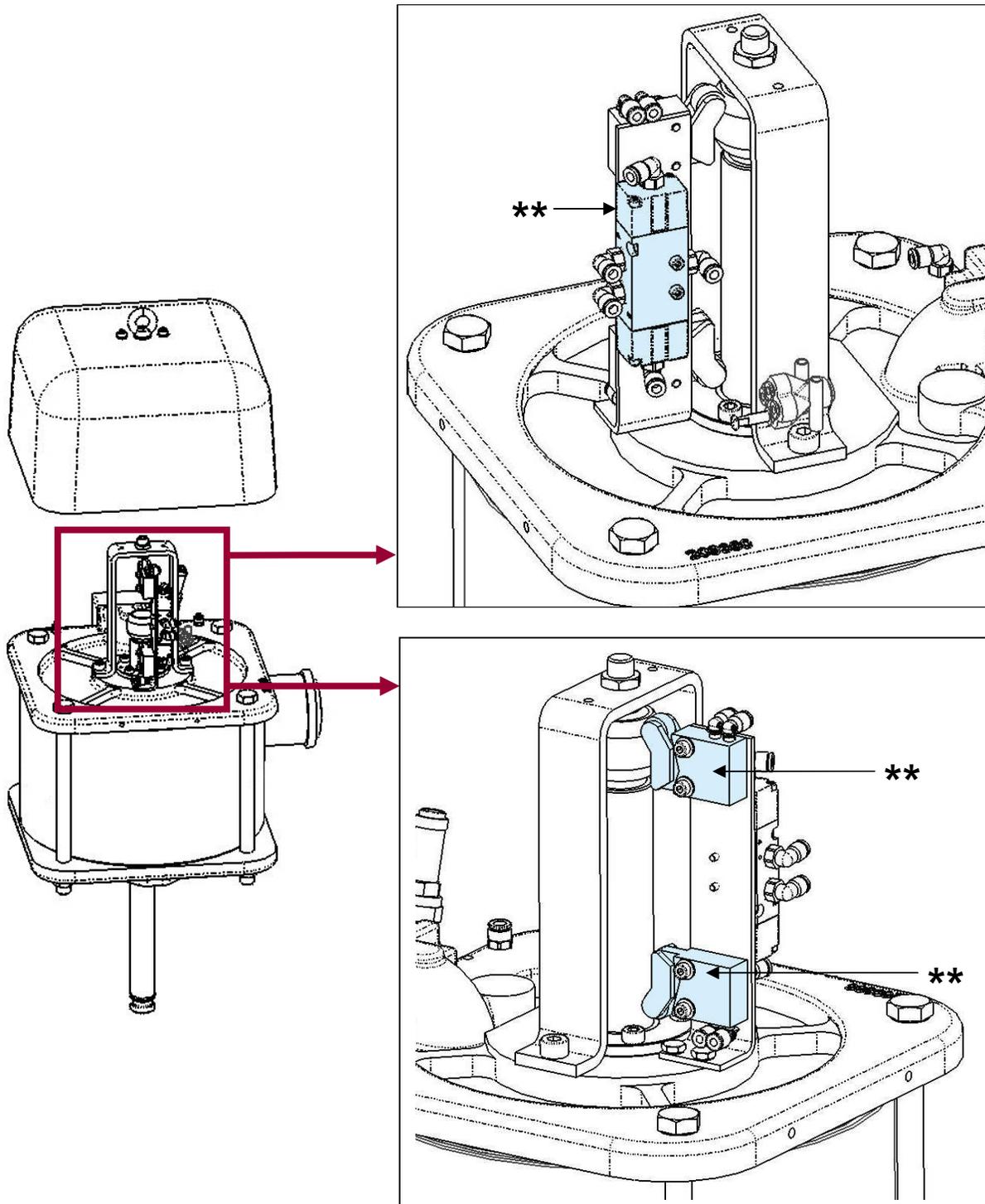


**KIT DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR KIT  
/ DICHTSATZ LUFTVENTIL  
/ KIT DISTRIBUIDOR  
146 320 093**

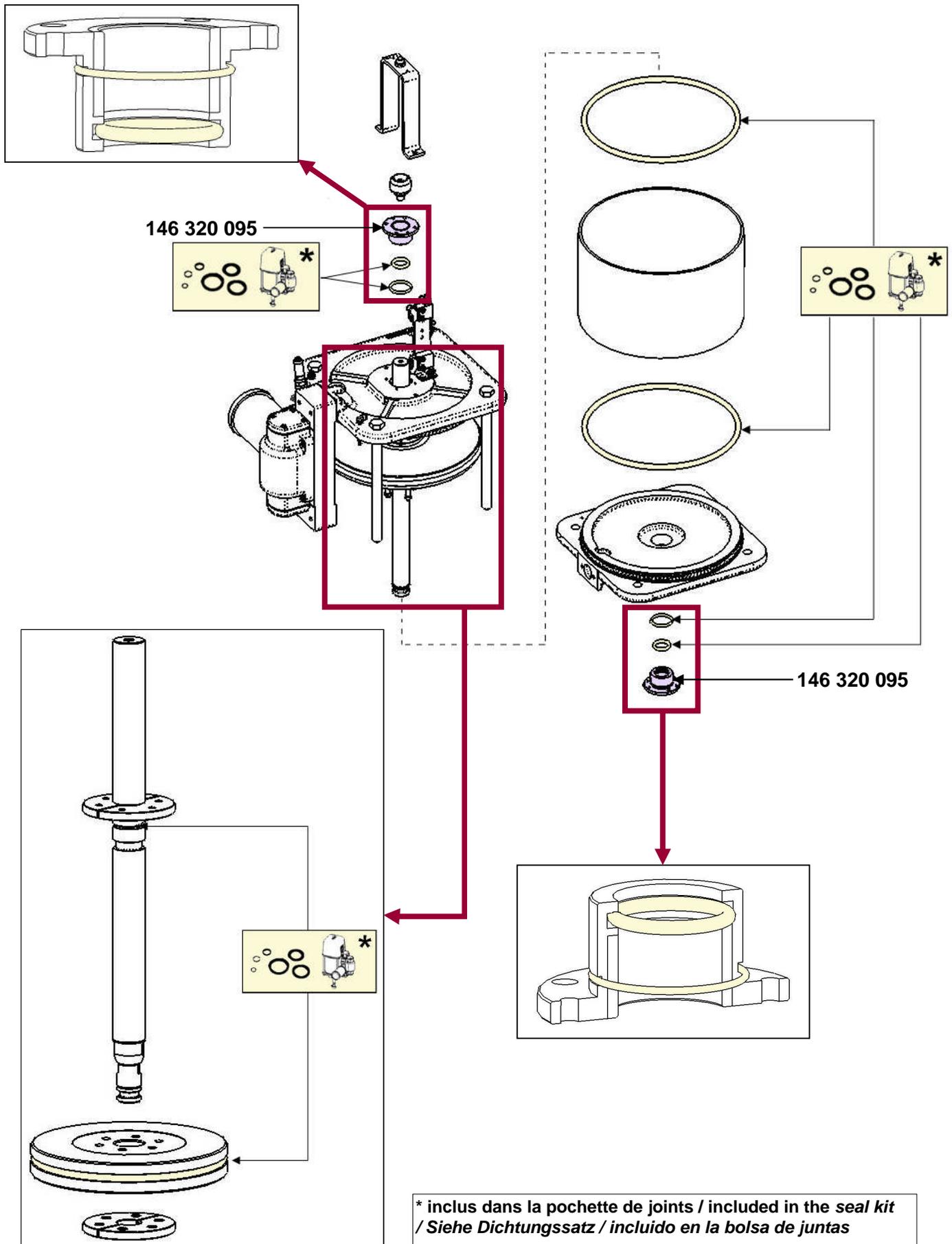




\* inclus dans la pochette de joints / included in the seal kit  
 / Siehe Dichtungssatz / incluido en la bolsa de juntas  
 \*\*\* inclus dans le kit distributeur / included in the distributor  
 kit / Siehe Dichtsatz Luftventil / incluido en el kit distribuidor



**\*\* inclus dans le kit pneumatique / included in the *pneumatic kit* / Siehe Pneumatische Kit / incluido en el kit neumático**





## MANUEL D'INSTRUCTIONS

# MOTEUR PNEUMATIQUE POUR POMPES

## Course 120 mm

Type 5000 : # 105251      Type 6000 : # 105261

Type 7000 : # 105271      Type 9000 : # 105291

Type 7120 : # 105270      Type 9120 : # 105290

Notice : 574.150.111 - 1111  
« MOT1 »

Date : 21/11/11 - Annule : 01/06/07

Modif. : Mise à jour

### NOTICE ORIGINALE

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)



**MANUEL D'INSTRUCTIONS  
MOTEUR PNEUMATIQUE POUR POMPES**

**TABLE DES MATIERES**

1. GARANTIE .....	2
2. SECURITE .....	2
3. INSTALLATION .....	6
4. FONCTIONNEMENT .....	8
5. UTILISATION .....	8
6. CABLAGE PNEUMATIQUE .....	10
7. MAINTENANCE .....	12
8. PLAN ET NOMENCLATURE .....	15

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction.

Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous nous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an ou 1800H de fonctionnement (premier terme atteint) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

## 2. SECURITE

### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.** (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréée "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréées par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

## PICTOGRAMMES

					
danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
					
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
					
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

### DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

### DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



## ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.



## PRECONISATION MATERIELS

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**  
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

## POMPE



Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

## TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

## PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

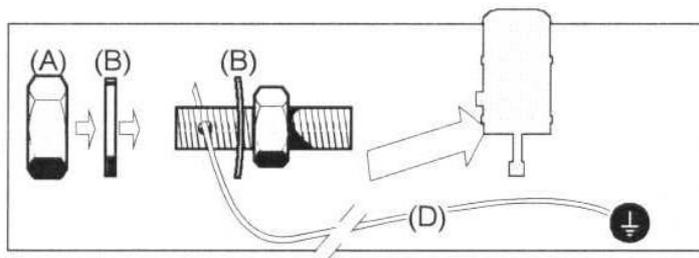
KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

## CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES

### ETIQUETTE MOTEUR

 <b>F</b>	<b>MISE EN GARDE</b>	 <b>GB</b>	<b>WARNING</b>	
<p>- Les fluides sous haute pression peuvent transpercer la peau et provoquer des blessures graves pouvant nécessiter l'amputation. - Ecartez-vous de la buse de pulvérisation ou d'extrusion. - N'arrêtez jamais une fuite avec la main. - <b>EN CAS DE BLESSURE, CONSULTEZ UN MEDECIN IMMEDIATEMENT.</b> - L'installation dans des zones confinées de matériels de pulvérisation ou d'extrusion de produit, de rinçage ou de nettoyage utilisant des liquides inflammables peut provoquer des incendies ou des explosions. - Les flammes nues, les étincelles et les arcs électriques peuvent enflammer des vapeurs inflammables. - <b>IMPORTANT : ÉLIMINER TOUTE SOURCE DE CHARGE ÉLECTROSTATIQUE.</b> - Reliez à la terre tous les matériels situés dans la zone de travail, y compris les moto-pompes, les flexibles et les pièces à traiter. - Éloignez vous des pièces en mouvement. - Ne dépassez pas les pressions maxi d'utilisation de la moto-pompe ni d'aucun composant de l'installation.</p>		<p>- Liquids under high pressure can pierce the skin, causing serious injury and possible amputation. - Keep clear of gun nozzle or spray tip. - Never stop a leak with your hand. - <b>IN CASE OF INJURY, GET IMMEDIATE SURGICAL TREATMENT.</b> - Spray painting, flushing or cleaning equipment with flammable liquids in confined areas can result in fire or explosion. - Open flames, sparks and electrical arcs can ignite flammable vapors. - <b>IMPORTANT: ELIMINATE ALL IGNITION SOURCES.</b> - Ground all equipment in spray area, including pumps, hoses and objects being sprayed. - Keep clear of moving parts. - Do not exceed pressure rating of pump or any system component.</p>		
<b>PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ</b>		<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>		
<p>- Lisez le manuel d'instruction et / ou d'exploitation. - Suivre la procédure de décompression avant toute intervention sur la pompe. - Vérifiez les flexibles et les raccords quotidiennement. - Avant l'utilisation, rincez l'appareil avec un produit compatible pour éliminer tout reste éventuel de produits d'essai en usine.</p>		<p>- Read instructions manual / user manual. - Relieve pressure before servicing pump. - Check hoses and fittings daily. - Before using, flush unit with material or solvent to remove any remaining factory test fluid.</p>		
ÉTIQUETTES SÉCURITÉ DISPONIBLES GRATUITEMENT SUR DEMANDE		SAFETY TAGS FREE OF CHARGE ON REQUEST		REXSON / MOT1a

### MISE A LA TERRE DE LA MOTO-POMPE



Desserrer l'écrou de blocage (A), passer entre les rondelles (B) l'extrémité d'un fil de terre (D) (section mini.: 1,5 mm<sup>2</sup>) dans le trou de la borne. Resserrer l'écrou de blocage. Raccorder l'autre extrémité du fil à une véritable « terre » conforme à la réglementation du pays concerné.

Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil électrique, l'étrier et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner la moto-pompe sans avoir résolu ce problème.

### RACCORDEMENT A L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIME

Pour le bon fonctionnement et une longévité optimale du moteur, l'air d'alimentation doit être filtré et non lubrifié (Cf § Entretien).

- Il est impératif de monter une **vanne à décompression** après le régulateur d'air et au plus près de l'entrée du moteur afin de pouvoir suivre la procédure de décompression (Voir le manuel de la pompe § Troubles de fonctionnement).
- Le flexible d'alimentation air du moteur devra avoir un diamètre intérieur d'au moins 19 mm.
- Les moteurs sont essayés avant leur expédition. Néanmoins, avant d'accoupler le moteur à une pompe, il est nécessaire de le faire fonctionner à vide sous une pression d'1 Bar maximum pendant quelques minutes.

Procéder ensuite comme suit :

- 1/ Accoupler le moteur avec la pompe préconisée.
- 2/ Brancher l'alimentation d'air principale au moteur.
- 3/ Régler la pression au régulateur air.

### 3. INSTALLATION

#### ■ MANUTENTION

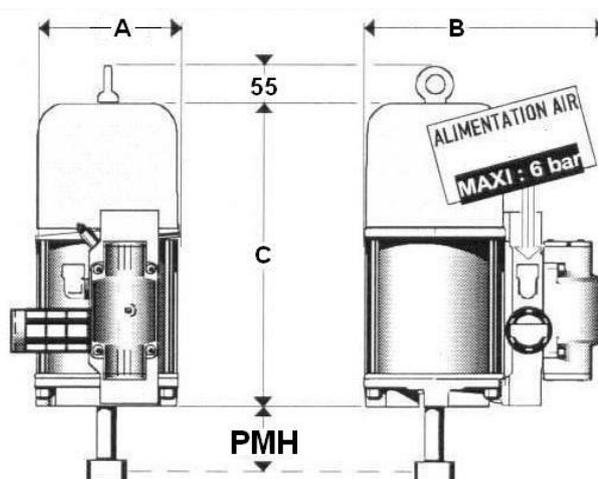
L'anneau sur le dessus du capot est destiné au levage du moteur et de son hydraulique et **ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention d'une machine complète.**

**Ne jamais immerger le moteur.**

#### ■ STOCKAGE

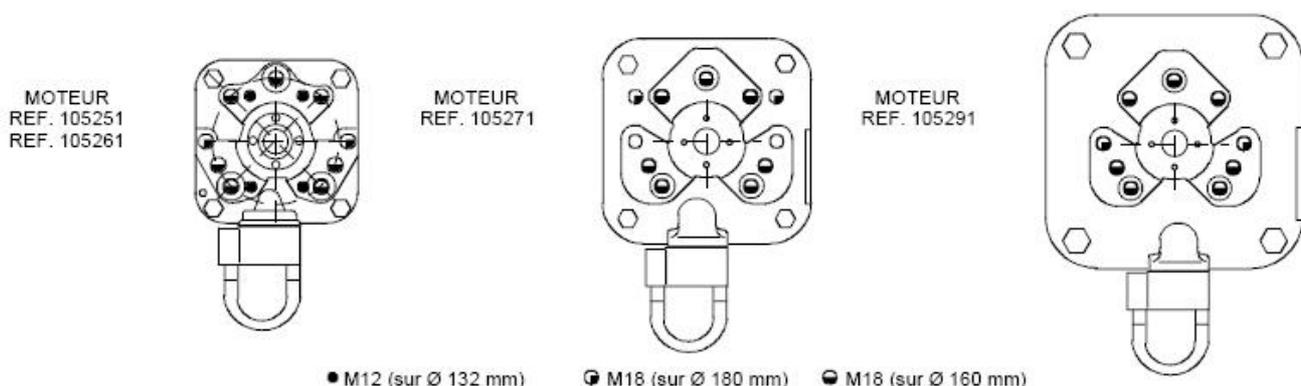
Placer le matériel à l'abri de l'humidité après avoir obturé les divers orifices et entrées d'air (bouchons).

#### ■ ENCOMBREMENT ET CARACTERISTIQUES



Moteur réf. :	105 251	105 261	105 270	105 271	105 290	105 291
A	204 mm	204 mm	262 mm	262 mm	324 mm	324 mm
B	345 mm	345 mm	400 mm	400 mm	462 mm	462 mm
C	440 mm					
Point mort haut (PMH)	63,5 mm	137 mm	237 mm	137 mm	237 mm	137 mm
Ø Alésage cylindre	190 mm	190 mm	250 mm	250 mm	310 mm	310 mm
Course pratique	120 mm					
Course maximale	132 mm					
Ø Alimentation air	3/4" G					
Silencieux	1"					
Nb décibels (valeur indicative moyenne)	70					
Kg	21	21	26	26	35	35

## ■ TARAUDAGE DES FLASQUES INFERIEUR



## ■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la directive ATEX

	MOTEUR / MOTOR	POMPE / PUMP	MOTO-POMPE / MOTOR-PUMP
REF / SERIE	[ ]	[ ]	[ ]
○ Max.pres.( bar/psi )	[ ]	[ ]	[ ]
	KREMLIN REXSON France		  [ ]
			RATIO

KREMLIN REXSON STAINS FRANCE	Raison sociale et adresse du fabricant
MOTEUR /MOTOR	Référence du moteur et N° de série. Les deux premiers chiffres indiquent l'année de fabrication.
POMPE / PUMP	-
MOTO-POMPE / MOTOR-PUMP	-
	<p><b>II</b> : groupe II    <b>2</b> : catégorie 2            Matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs ou des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal.  <b>G</b> : gaz</p>

## ■ RACCORDEMENTS DES SOUS-ENSEMBLES

ALIMENTATION PNEUMATIQUE : Toute restriction dans l'alimentation et/ou l'échappement air du moteur est susceptible de réduire ses performances. L'alimentation air est de 6 bars maxi.

## 4. FONCTIONNEMENT

### ■ USAGE ATTENDU

Ces moteurs pneumatiques sont destinés à être accouplés aux hydrauliques préconisées par KREMLIN-REXSON afin d'obtenir le ratio et le débit prévu (voir le document concernant les pompes).

### ■ DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

Les moteurs pneumatiques KREMLIN-REXSON à mouvements alternatifs rectilignes fonctionnent par alimentation en air comprimé. Le système d'inversion s'effectue par l'intermédiaire :

- d'un distributeur 4/2,
- de deux capteurs,
- d'un distributeur 5/2.

## 5. UTILISATION

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**  
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occlusion ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### ■ REGLAGE

L'augmentation de la pression d'air d'alimentation du moteur (par le régulateur d'air) provoque l'augmentation du nombre d'allers-retours / mn (cycles) du piston de pompe, entraînant l'augmentation du débit et multiplication de la pression de sortie du produit pompé.

CONSOMMATION D'AIR DES MOTEURS	
Poussée des moteurs à 6 Bar	
Type	daN
5000	1700
6000	1700
7000	2940
9000	4520

### Type 5000



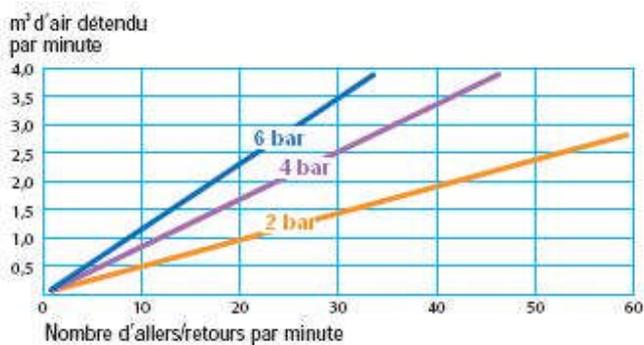
### Type 7000



### Type 6000



### Type 9000



## ■ TROUBLES DE FONCTIONNEMENT

**Effectuer une procédure de décompression avant toute intervention :**

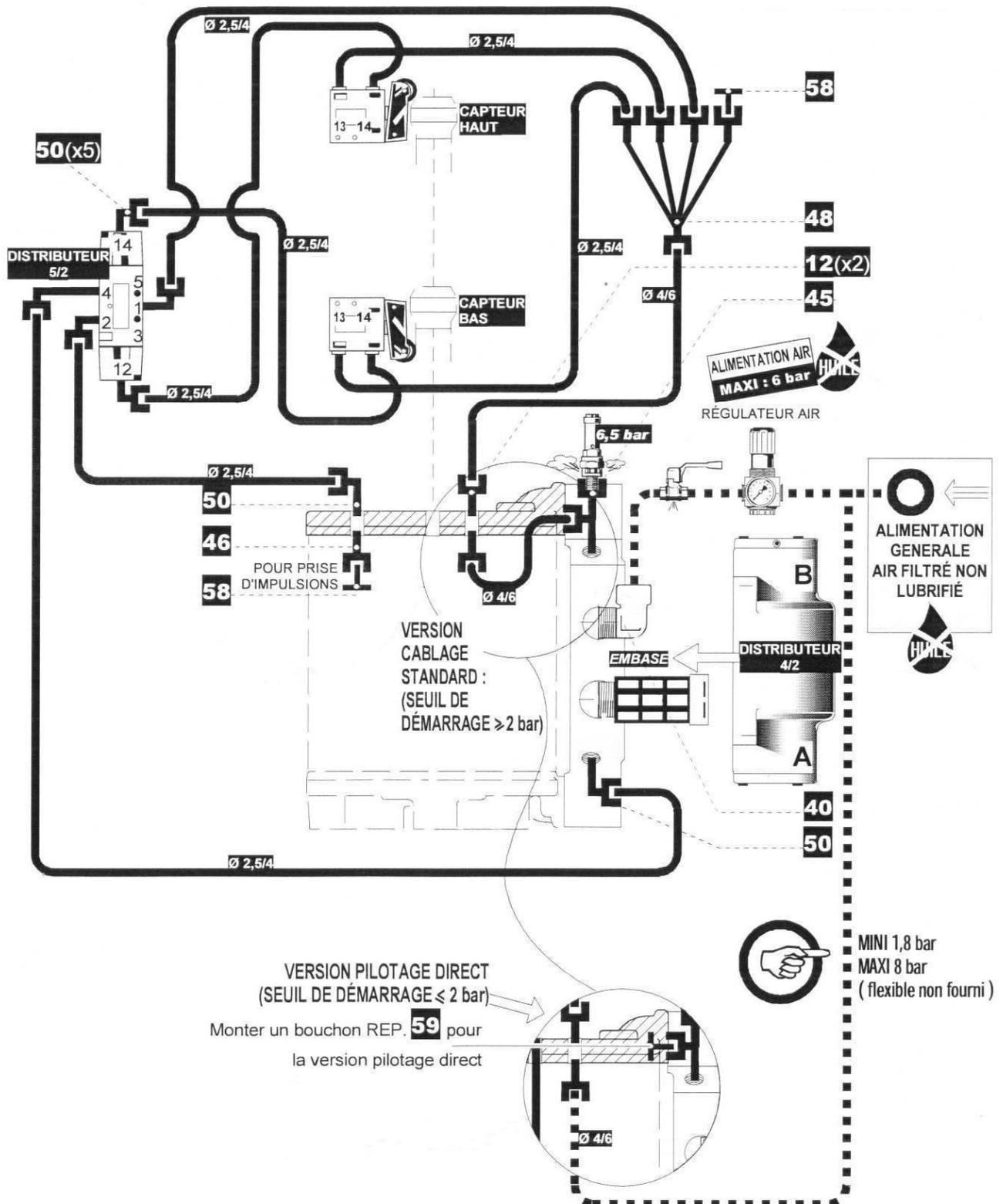
- couper l'arrivée d'air avec la vanne de décompression afin d'évacuer l'air résiduel du moteur,
- décompresser le circuit produit en ouvrant la vanne de purge de la pompe ou le pistolet.

**Attention : Vérifier la conformité des câblages avant intervention.**

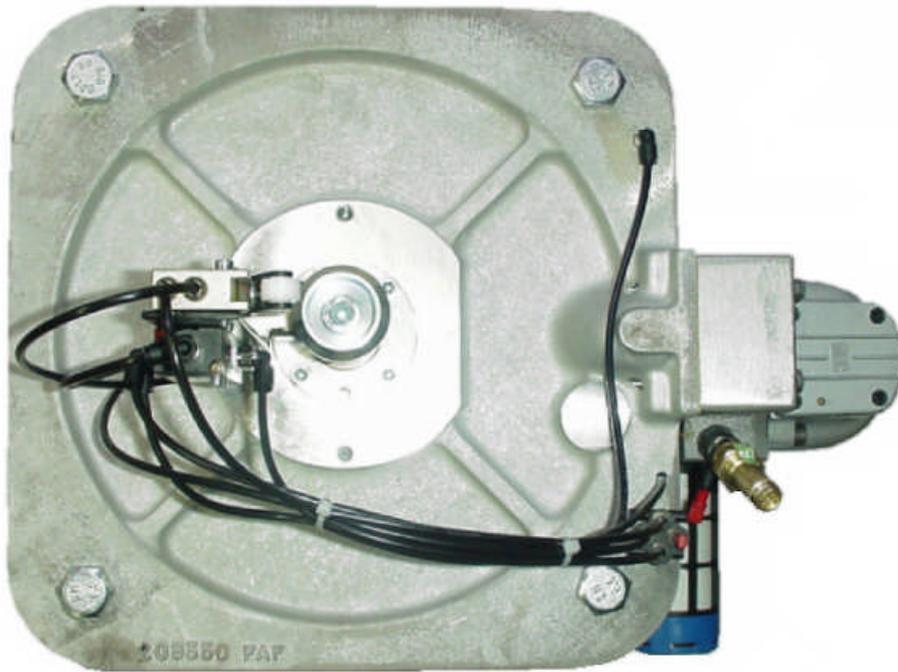
DESCRIPTION	CAUSES	REMEDES
Blocage piston moteur	Capteurs défectueux	Régler ou remplacer le ou les capteurs
	Distributeur de commande défectueux	Vérifier le fonctionnement, remplacer si nécessaire
	Distributeur de puissance défectueux	Vérifier le fonctionnement, remplacer si nécessaire
Baisse du débit du produit	Fuite à l'échappement	Vérifier les joints du piston, les changer si nécessaire
		Vérifier les joints du distributeur, les changer si nécessaires
	Silencieux colmaté	Nettoyer ou changer le silencieux
Importante fuite à l'échappement	Mauvais montage du joint de base du distributeur	Remonter le joint dans le bon sens
	Distributeur de puissance défectueux	Vérifier le fonctionnement, remplacer si nécessaire.

## 6. CABLAGE PNEUMATIQUE

### Schéma pneumatique



Types 5000 - 6000 - 7000 - 9000

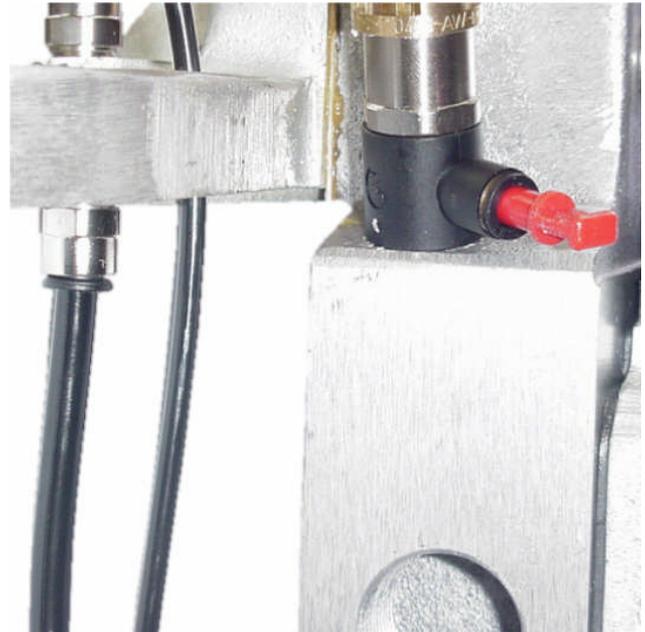


Câblage standard



Tous les moteurs assemblés en usine sont câblés en **pilotage standard**. Le seuil de démarrage du moteur est d'environ 1,5 Bar.

Pilotage direct



Si l'utilisateur souhaite obtenir un démarrage du moteur à une pression d'environ 0,5 bar, le câblage peut-être modifié en **pilotage direct**.

## 7. MAINTENANCE

### ■ ENTRETIEN PREVENTIF



#### ATTENTION

AVANT TOUTE INTERVENTION, SUIVRE IMPERATIVEMENT LA PROCEDURE DE DECOMPRESSION ET LES CONSIGNES DE SECURITE.

**Le moteur est soumis à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifié.  
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Le moteur est conçu pour que son entretien soit réduit au strict minimum (air d'alimentation filtré). Il est conseillé de prévoir un entretien préventif après 12 mois de fonctionnement. Vérifier :

- le colmatage du filtre air,
- l'absence de fuites d'air,
- l'absence de cassures des flexibles air,
- le bon encliquetage des liaisons raccords/flexibles,
- l'état général des flexibles d'alimentation (caoutchouc, sertissage, etc.), régulateurs et manomètres,
- le serrage des composants,
- l'état du ou des silencieux,
- la fixation du capot,
- le bon fonctionnement de la soupape de sécurité,
- l'état de la vanne de décompression.

### ■ DEMONTAGE / REMONTAGE



#### ATTENTION

PRENDRE CONNAISSANCE DE LA NOMENCLATURE, DES PIECES DETACHEES ET DES POCHETTES DE MAINTENANCE DISPONIBLES.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Cet entretien consiste à remplacer les pièces présentant des coupures ou usures et à nettoyer les organes avec des produits compatibles sans utiliser de matières abrasives susceptibles de les détériorer. Les joints toriques sont montés avec une graisse « spéciale pneumatique ». S'assurer et faire en sorte qu'aucun ne se détériore, la coupure d'un seul d'entre eux pouvant occasionner un dysfonctionnement du moteur.

### **Désaccouplement du moteur et de l'hydraulique**

- 1/ Mettre le régulateur d'air à 0 bar,
- 2/ Couper l'alimentation en air du moteur, puis effectuer la procédure de décompression et de purge,
- 3/ Oter le frein d'axe (21),
- 4/ Soulever la bague de fermeture (25),
- 5/ Dégager les 2 demi coquilles (26) et déposer la bague de fermeture,
- 6/ Déposer les vis de fixation du moteur à l'hydraulique,
- 7/ Déposer le moteur.

### **Démontage des distributeurs et des capteurs**

- 1/ Dévisser les 2 vis (27) et récupérer les rondelles (28),
- 2/ Oter le capot (2) et débrancher les flexibles air,
- 3/ Dévisser les 4 vis (34), déposer le distributeur (33) et récupérer le joint d'embase (F),
- 4/ Dévisser les 4 vis (38) et déposer l'embase (43),
- 5/ Récupérer les 2 joints d'embase (44),
- 6/ Dévisser les 2 vis (30) et déposer l'étrier (4),
- 7/ Dévisser les vis (27) et déposer l'ensemble distributeur / capteurs,
- 8/ Dévisser les 2 vis (10) et déposer le distributeur (9),
- 9/ Dévisser les vis (7) et déposer les capteurs (6),
- 10/ Déposer la vis (31) et déposer la came (32),
- 11/ Changer les éléments défectueux.

Le remontage s'effectue en ordre inverse, en faisant attention aux points suivants :

- Lors du remplacement des capteurs (6), les pousser à l'opposé de la tige de piston, puis bloquer les vis.
- Les galets doivent affleurer la tige de piston.
- Recâbler les éléments selon le schéma pneumatique.
- Veillez à orienter le joint d'embase du distributeur (33) en fonction des repères A et B.

### **Remplacement des joints des flasques supérieur et inférieur et du piston**

- 1/ Dévisser la vis (31) et déposer la came (32),
- 2/ Dévisser les 4 écrous (24), récupérer les rondelles (23) et déposer les 4 vis (5),
- 3/ Déposer le flasque supérieur équipé (14), le cylindre (20) (protection peinture polyuréthane 2 composants), le flasque inférieur équipé (22) et l'ensemble tige/piston,
- 4/ Vérifier les joints toriques (15) des flasques, les remplacer si nécessaire,
- 5/ Déposer les vis (42), récupérer la bride d'arrêt (2 parties) (19) et la contre-bride (2 parties) (17),
- 6/ Sortir la tige (8) vers le bas et déposer le piston équipé,
- 7/ Vérifier le joint torique (13), le changer si nécessaire,
- 8/ Vérifier le joint torique de piston (16), le changer si nécessaire, puis déposer le piston (18).

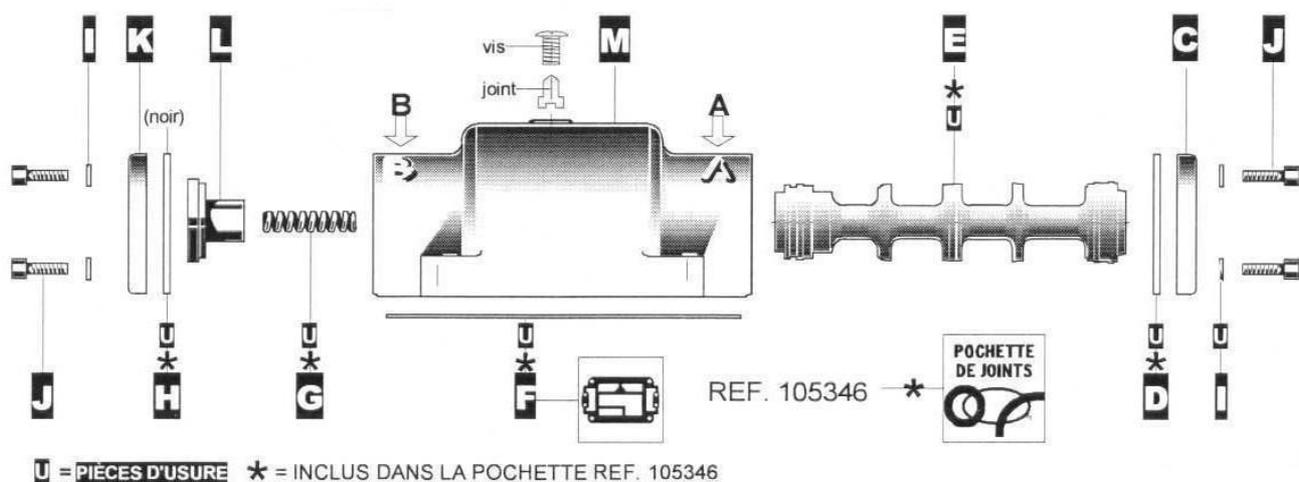
Le remontage s'effectue en ordre inverse en faisant attention aux points suivants :

- À l'étape 5/: Enduire la contre-bride (2 parties) (17) ainsi que les vis (42) de pâte « LOCTITE UNIJOINT N° 518 » afin d'assurer l'étanchéité piston/tige.
- À l'étape 8/: Remontage du joint flottant de piston, (joint rep.16). Placer tout d'abord le joint (enduit d'un peu de graisse spéciale pneumatique) dans la gorge du piston. Positionner l'équipage tige/piston/joint sur le dessus du cylindre. Presser alors sur la totalité du pourtour du joint jusqu'à ce que l'ensemble tige/piston glisse à l'intérieur du cylindre.

### **Remplacement des joints de palier**

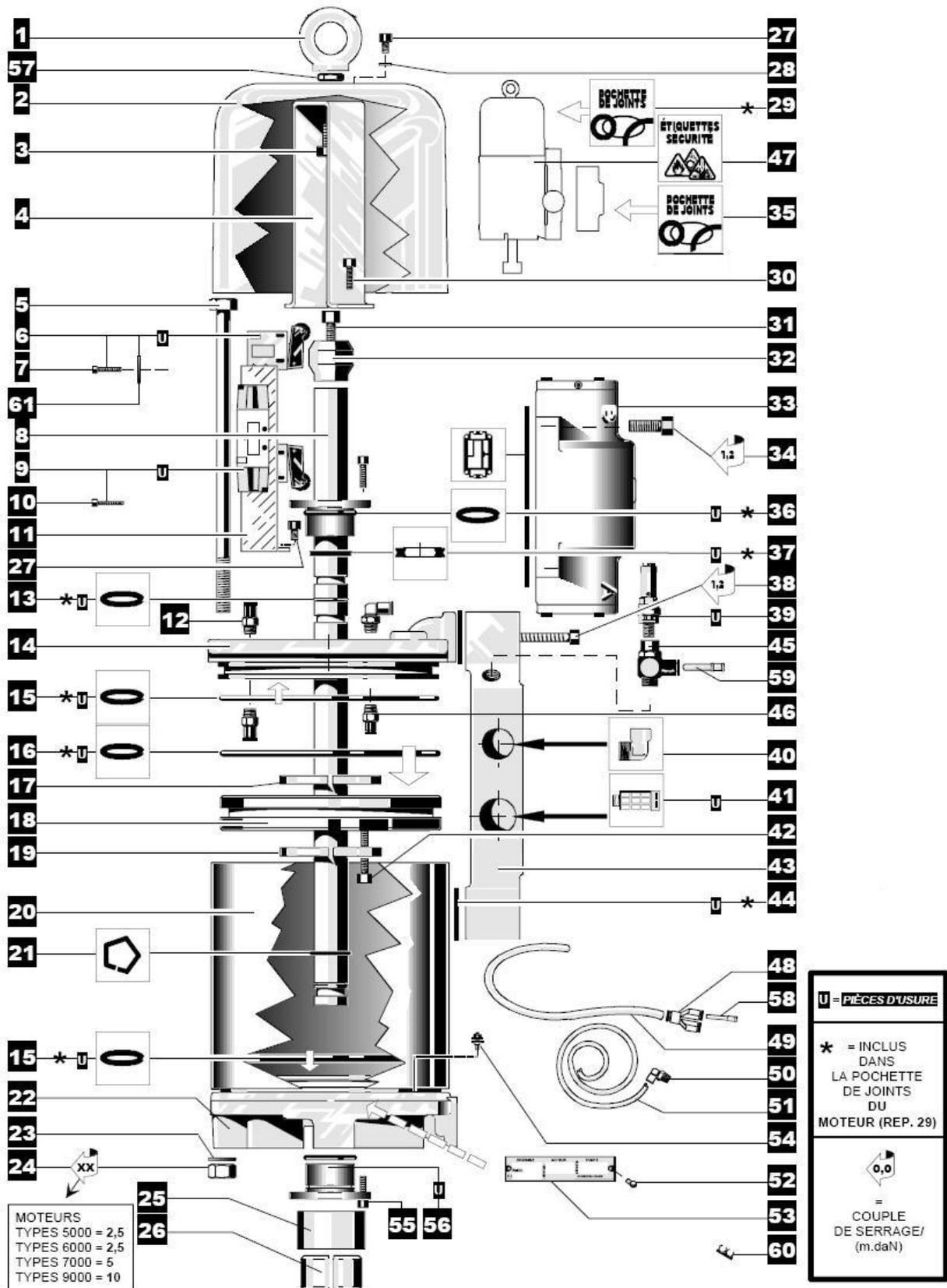
- 1/ Dévisser les 4 vis (55),
- 2/ Extraire les paliers équipés, s'aider au besoin des trous taraudés M6,
- 3/ Oter et vérifier les joints (36) et (37), les remplacer si nécessaire.

### Démontage du distributeur (rep.33)



- 1/ Débrancher les flexibles d'air,
- 2/ Dévisser les 4 vis (34) fixant le distributeur sur l'embase, récupérer le joint (F), le vérifier et le remplacer si nécessaire,
- 3/ Dévisser les 4 vis (J) fixant le couvercle (C) au corps (M) (coté A), vérifier le joint (D), le changer si nécessaire,
- 4/ Dévisser les 4 vis (J) fixant le couvercle (K) au corps (M) (coté B), vérifier le joint (H) le changer si nécessaire,
- 5/ Sortir le tiroir (E), le guide ressort (L) et le ressort (G),
- 6/ Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

## 8. PLAN ET NOMENCLATURE



		105 251	105 261	105 270	105 271	105 290	105 291	
Ind	Désignation	#						Qté
1	Anneau de levage	91 422						1
2	Capot	209 376	209 376	209 366	209 366	209 356	209 356	1
3	Vis HM 12x25	88 069						1
4	Etrier	209 359						1
5	Vis	91 434	91 434	91 434	91 434	91 435	91 435	4
*6	Capteur (x 2)	151 800 002						1
7	Vis CHc 4x20	933 151 273						4
8	Tige de piston	210 446	205 591	206 585	205 591	206 585	205 591	1
*9	Distributeur 5/2	91 424						1
10	Vis CHc 3x25	932 151 326						2
11	Support	209 358						1
12	Raccord	905 124 901						2
*13	Joint torique	NCS/NSS						1
14	Flasque supérieur	209 370	209 370	209 360	209 360	209 350	209 350	1
*15	Joint torique	NCS/NSS						2
*16	Joint torique	NCS/NSS						1
17	Contre-bride (2 pièces)	205 593						1
18	Piston	209 373	209 373	209 363	209 363	209 353	209 353	1
19	Bride d'arrêt (2 pièces)	205 592						1
20	Cylindre	205 478	205 478	205 209	205 209	9 009	9 009	1
21	Frein d'axe	90 040	90 165	90 165	90 165	90 165	90 165	1
22	Flasque inférieur	209 371	209 371	209 361	209 361	209 351	209 351	1
23	Rondelle	963040023	963040023	963040023	963040023	963040025	963040025	4
24	Ecrou	953010023	953010023	953010023	953010023	953010025	953010025	4
25	Bague de fermeture	205 094	205 212	205 212	205 212	205 212	205 212	1
26	Coquille (2 parties)	209 394	205 211	205 211	205 211	205 211	205 211	1
27	Vis CHc 6x10	88 130						4
28	Rondelle MU6	963 040 016						2
<b>*29</b>	<b>Pochette de joints moteur</b>	<b>105 263</b>	<b>105 263</b>	<b>105 273</b>	<b>105 273</b>	<b>105 293</b>	<b>105 293</b>	<b>1</b>
30	Vis CHC M8x20	88 151						2
31	Vis CHc M10x30	88 189						1
32	Came	209 364						1
*33	Distributeur 4/2	91 433						1
34	Vis	88 514						4
<b>*35</b>	<b>Pochette de joints distributeur</b>	<b>105 346</b>						<b>1</b>

		105 251	105 261	105 270	105 271	105 290	105 291	
Ind	Désignation	#						Qté
*36	Joint torique	NCS/NSS						2
*37	Joint	NCS/NSS						2
38	Vis CHC M8x60	88 908						4
*39	Soupape de sécurité	903 080 401						1
40	Coude	552 434						1
*41	Silencieux	90 167	91 766	91 766	91 766	91 766	91 766	1
42	Vis	88 735						6
43	Embase	209 357						1
*44	Joint d'embase	NCS/NSS						2
45	Raccord	552 542						1
46	Raccord	905 120 907						1
48	Raccord air	552 226						1
49	Flexible air Ø 4x6	76 607						0,2m
50	Raccord coudé	905 120 926						7
51	Flexible air Ø 2,5x4	76 764						3,1m
52	Rivet	-						2
53	Plaque d'identification	-						1
54	Prise de terre	104 790						1
55	Vis CHc 6x20	88 134						8
*56	Palier	205 606						2
57	Ecrou HM 12	88 321						1
58	Bouchon encliquetable	905 120 937						2
59	Bouchon encliquetable	905 120 924						1
60	Ratelier pour encliquetable	-						1
61	Rondelle MU4	963 040 012						4

Composition des pochettes de joints moteur		
#	Désignation	Qté
105 263 105 273 105 293	Pochette de joints (ind. 13, 15(x2), 16, 36(x2), 37(x2), 44(x2))	1

\* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock

N C S : Non commercialisé seul.



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

**EQUIPEMENT D'AIR  
AIR SUPPLY  
LUFTAUSRÜSTUNG  
EQUIPO DE AIRE**

**# 105 555**

**Notice / Manual / Bedienungsanleitung / Libro : 574.116.110 - 1207**

*Date / Datum / Fecha : 16/07/12*

*Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 22/03/06*

*Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización*

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL  
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG  
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

**Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).**

**WICHTIGER HINWEIS : Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschulten Personal).**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

*PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.*

*THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.*

*ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.*

*LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.*

**KREMLIN - REXSON**

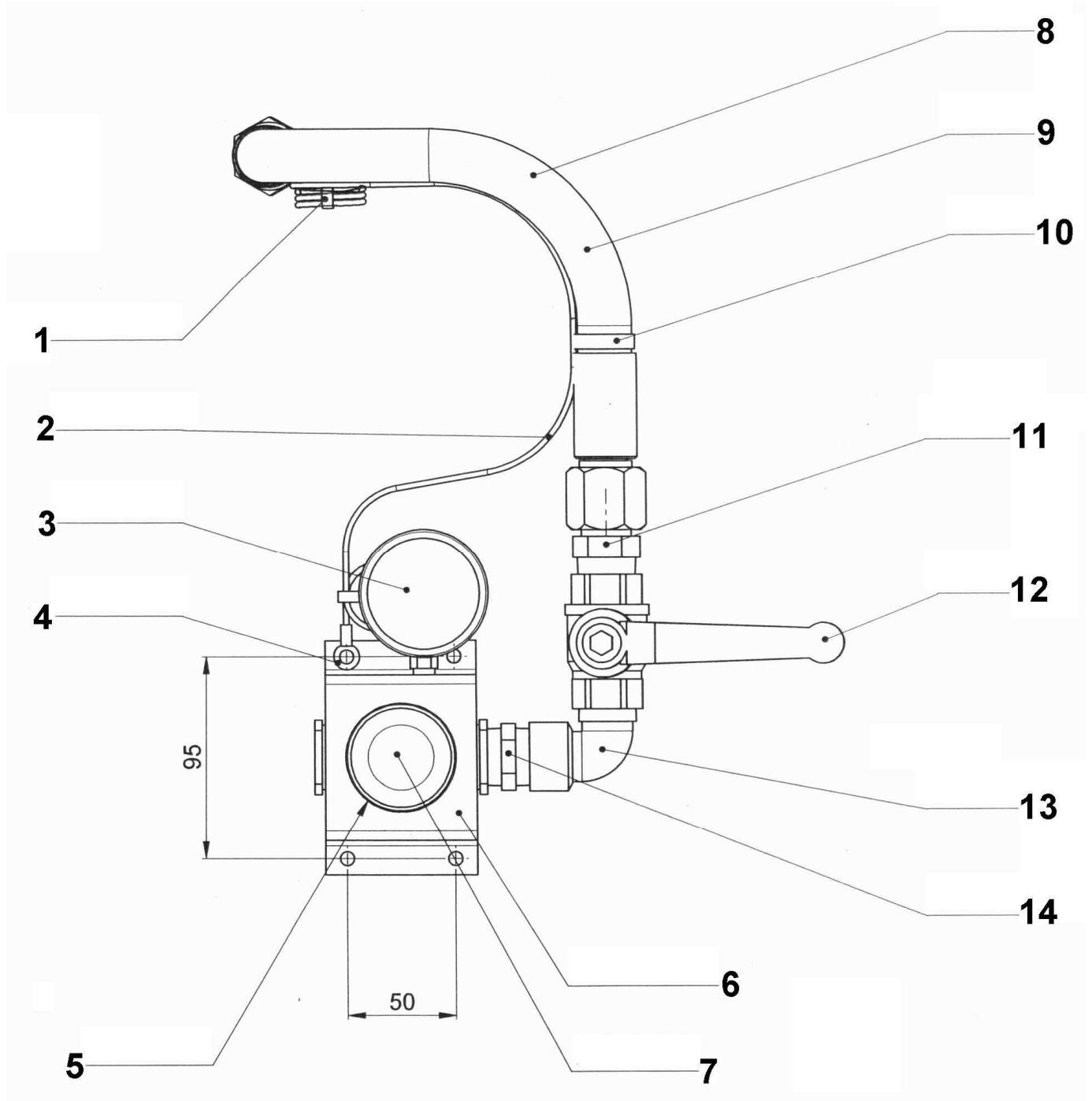
150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

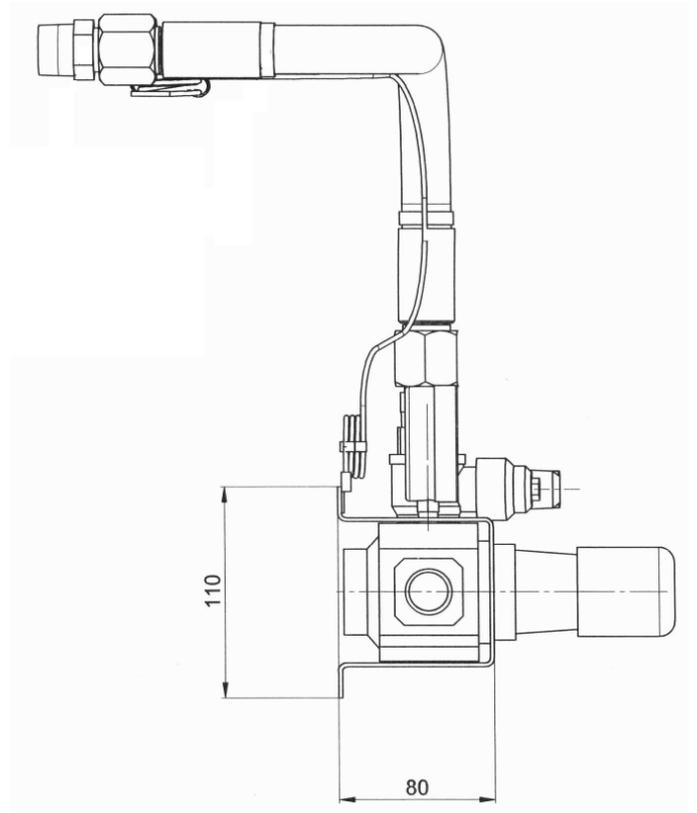
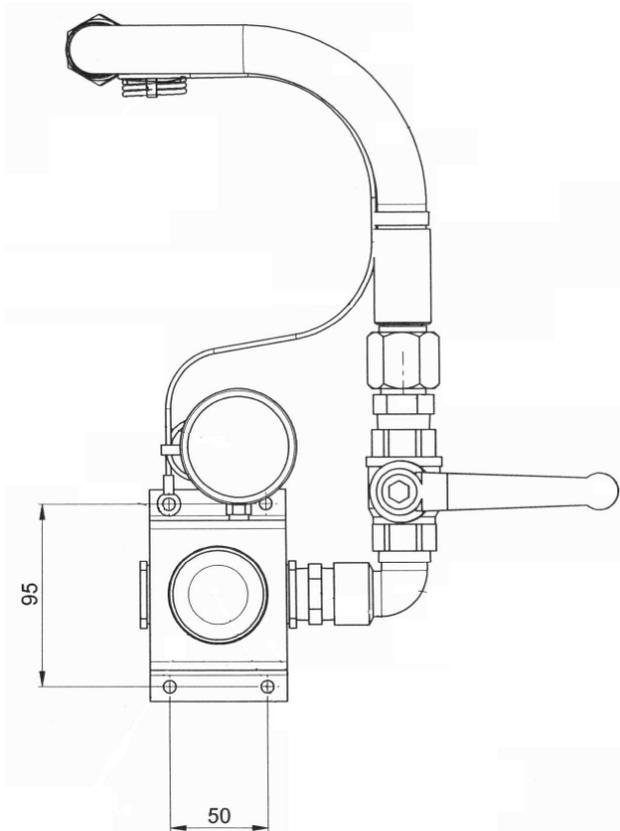
**☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16**

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

# 1. PLAN - DIAGRAMM



## 2. ENCOMBREMENT - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES



## 3. NOMENCLATURE - SPARE PARTS' LIST - ERSATZTEILLISTE - NOMENCLATURA

EQUIPEMENT D'AIR / AIR SUPPLY / LUFTAUSRÜSTUNG / EQUIPO DE AIRE

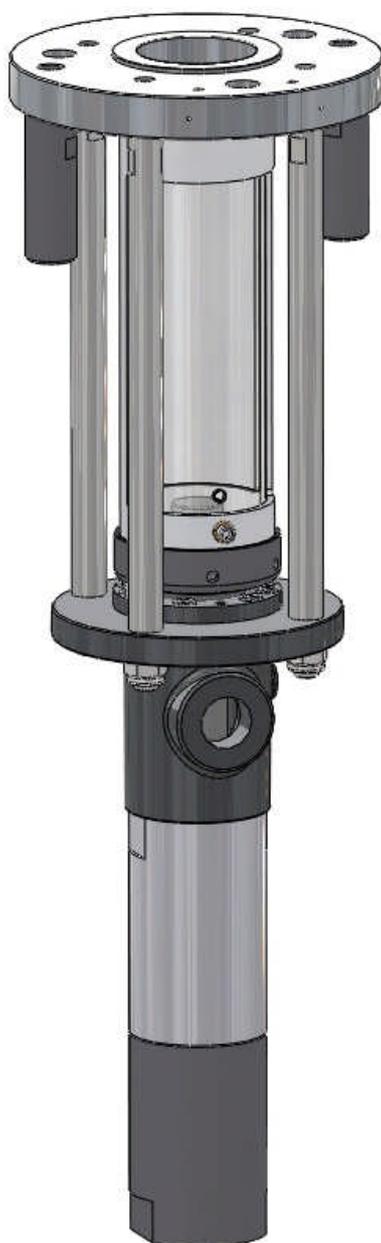
# 105 555

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 201 545	Collier	Collar	Schelle	Collar	1
2	76 519	Fil de masse	Earthing wire	Erdungskabel	Cable de masa	1
3	920 048	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manometro	1
4	90 893	Cosse de masse	Rope-thimble	Erdungsanschluß	Terminal de masa	1
5	91 540	Ecrou de régulateur	Regulator nut	Mutter des Reglers	Tuerca de regulador	1
6	210 006	Support régulateur	Regulator support	Reglerhalterung	Soporte de regulador	1
7	91 530	Régulateur	Regulator	Regler	Regulador	1
8	76 355	Gaine	Sleeve	Kabelbekleidung	Funda	1
9	76 881	Flexible, Ø19x27	Hose, Ø19x27	Schlauch, Ø19x27	Tubería, Ø19x27	1
10	90 225	Collier	Collar	Schelle	Collar	2
11	550 773	Raccord, MM 3/4" G 3/4" BSP	Fitting, MM 3/4" G 3/4" BSP	Anschluß, AG/AG 3/4" G 3/4" BSP	Racor, MM 3/4" G 3/4" BSP	2
12	91 458	Vanne, 3/4"	Valve, 3/4"	Ventil, 3/4"	Válvula, 3/4"	1
13	552 434	Coude, MF 3/4"	Elbow, MF 3/4"	Winkelnippel, AG/IG 3/4"	Codo, MH 3/4"	1
14	552 465	Mamelon, M 3/4"	Nipple, M 3/4"	Nippel, AG 3/4"	Unión, M 3/4"	1

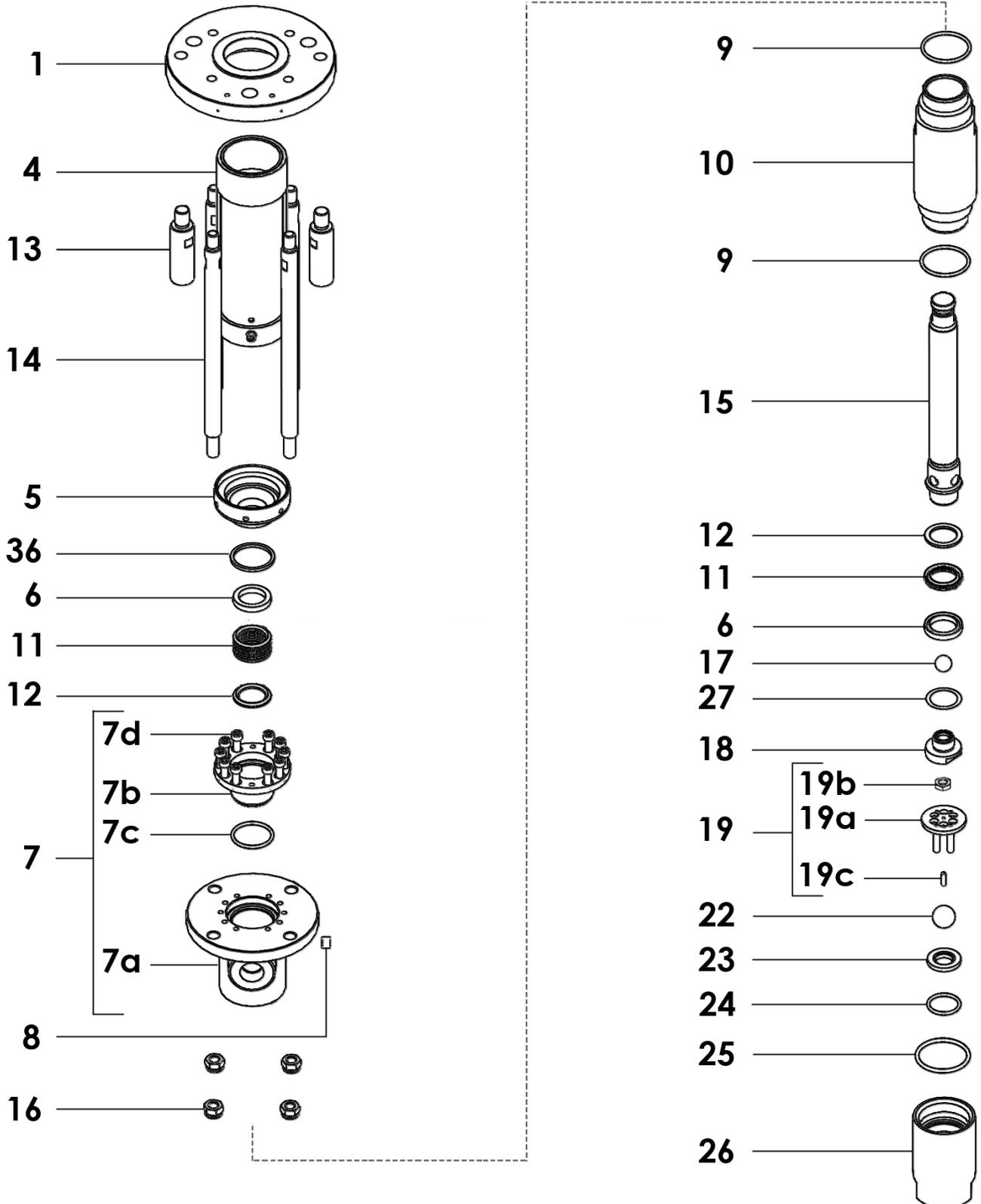


<b>Doc. 573.447.050</b> Date/Datum/Fecha : 18/09/15 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 20/06/14	<b>Modif. / Änderung :</b> # 106 284 (+ Ind. / Pos. 9, 11c) + # 106 285 supprimé / canceled / annulliert / suprimido	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
--	---	---

<b>HYDRAULIQUE A BILLE,</b> <b>modèle MAJOR 227CC</b>	<b>BALL FLUID SECTION,</b> <b>model MAJOR 227CC</b>
<b>KUGEL HYDRAULIKTEIL,</b> <b>Modell MAJOR 227CC</b>	<b>HIDRÁULICA CON BOLA,</b> <b>tipo MAJOR 227CC</b>



HYDRAULIQUE A BILLE, modèle MAJOR 227CC	BALL FLUID SECTION, model MAJOR 227CC	#
KUGEL HYDRAULIKTEIL, Modell MAJOR 227CC	HIDRÁULICA CON BOLA, tipo MAJOR 227CC	105.174.01.xx



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	210 620	Bride de liaison	Connecting flange	Verbindungsflansch	Brida de unión	1
4	044 230 010	Carter de protection	Protection housing	Schützgehäuse	Cárter de protección	1
5	044 240 140	Ecrou de presse-étoupe	Cup nut	Packungsmutter	Tuerca de prensa-estopa	1
6	209 651	Presse-joint "F" (inox)	'F' washer (stainless steel)	Stützring konkav (aus Edelstahl)	Prensa junta "H" (inox)	2
7	210 624	Corps de pompe	Pump body	Pumpenkörper	Cuerpo de bomba	1
7a	NC / NS	▪ Corps	▪ body	▪Körper	▪Cuerpo	1
7b	NC / NS	▪ Cartouche	▪ Cartridge	▪Packung	▪Cartucho	1
7c	NC / NS	▪ Joint	▪ Seal	▪Dichtung	▪Junta	1
7d	930 151 279	▪ Vis CHc M 8x20	▪ Screw, model CHc M 8x20	▪ Schraube, Modell CHc M 8x20	▪ Tornillo, tipo CHc M 8x20	10
8	906 333 102	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
10	210 627	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
12	209 652	Presse-joint "M" (inox)	'M' washer (stainless steel)	Stützring konvex (aus Edelstahl)	Prensa-junta "M" (inox)	2
13	209 582	Pivot	Pin	Bolzen	Pivote	2
14	210 621	Tirant	Tie-rod	Verbindungsstange	Tirante	4
*15	210 626	Tige de piston	Piston rod	Kolbenstange	Eje de piston	1
16	88 339	Ecrou frein	Lock nut	Blockiermutter	Tuerca freno	4
*17	87 320	Bille Ø 20 (inox)	Ball, model Ø 20 (stainless steel)	Kugel, Modell Ø 20 (aus Edelstahl)	Bola, tipo Ø 20 (inox)	1
*18	209 649	Siège de piston supérieur	Upper piston seat	Oberer Kolbensitz	Asiento de pistón superior	1
19	107 307	Cage de bille équipée	Ball cage fitted	Kugelkäfig kplt.	Jaula de bola equipada	1
19a	NC / NS	▪ Cage de bille	▪ Ball cage	▪ Kugelkäfig	▪ Jaula de bola	1
19b	NC / NS	▪ Contre-écrou	▪ Lock nut	▪ Gegenmutter	▪ Contra-tuerca	1
19c	NC / NS	▪ Vis	▪ Screw	▪ Schraube	▪ Tornillo	1
*22	87 328	Bille Ø 28 (inox)	Ball, model Ø 28 (stainless steel)	Kugel, Modell Ø 28 (aus Edelstahl)	Bola, tipo Ø 28 (inox)	1
*23	209 612	Siège inférieur (inox)	Lower seat (stainless steel)	Unterer Sitz (aus Edelstahl)	Asiento inferior (inox)	1
26	210 619	Corps de clapet de pied	Foot valve body	Basisventilkörper	Cuerpo de válvula de pie	1
31	044 950 008	Clé de presse-étoupe	Cup wrench	Packungsmutter - schlüssel	Llave de prensa-estopa	1
-	149 990 020	Flacon de lubrifiant T (125 ml)	T Lubricant (125 ml / 4.4 oz)	Lösemittel "T" (125 ml)	Recipiente de lubricante T (125 ml)	1

Ind. 31



- \* Pièces de maintenance préconisées.
- \* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- \* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- \* Piezas de mantenimiento preventivas.

- NC : Non commercialisé.
- NS : Denotes parts are not serviceable.
- NS : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .
- NS : no suministrado.

■ **PRECONISATION DES POCHETTES DE JOINTS**

Code	Composition	Utilisation
01	PTFE (+ FPM)	Solvant - Ether - Cétone - Alcool aromatique - certains vernis et peintures
02	PTFE (+ FPM / FEP)	Solvant - Ether - Cétone - Alcool aromatique - certains vernis et peintures, peintures PU - Pharmacie - Cosmétique - Certains produits alimentaires
03	PTFE + PE (+ FPM)	Colle époxy - Butyl - Silicone - Certains vernis - Peinture
04	PE + CUIR (+ FPM)	Peinture - Vernis - Graisse - Huile - Encre - Peinture hydrosoluble
05	PTFE GRAPHITÉ (+ FPM)	Peinture - Vernis - Encres - Mastics PVC - Butyl
06	PU + PTFE GRAPHITE (+ FPM)	Mastics - PVC - Butyl
07	PE + PTFE GRAPHITE (+ FPM)	Peinture - Vernis - Graisse - Huile - Encres - Peinture hydrosoluble - Mastics - PVC - Butyl

■ **SEAL KIT RECOMMENDED**

Code	Composition	Use
01	PTFE (+ FPM)	Solvent - Ether - Ketone - Aromatic alcohol - some varnishes and paints
02	PTFE (+ FPM / FEP)	Solvent - Ether - Ketone - Aromatic alcohol - some varnishes and paints, PU paints - Pharmacy - Cosmetics - Some foodstuffs
03	PTFE + PE (+ FPM)	Epoxy glue - Butyl - PVC compound - Silicone - Some varnishes - Paint
04	PE + LEATHER (+ FPM)	Paint - Varnishes - Grease - Oil - Ink - Hydro soluble paint
05	GRAPHITED PTFE (+ FPM)	Paints - Varnishes - Inks - PVC compounds - Butyl
06	PU + GRAPHITED PTFE (+ FPM)	Mastics - PVC - Butyl
07	PE + GRAPHITED PTFE (+ FPM)	Paint - Varnishes - Grease - Oil - Inks - Hydro soluble paint - Mastics - PVC - Butyl

■ **EMPFOHLENE DICHTUNGSWERKSTOFFE**

Variante	Zusammensetzung	Benutzung
01	PTFE (+ FPM)	Lösemittel - Äther - Ketone - aromatisierter Alkohol - einige Ölfarben - Lacke
02	PTFE (+ FPM / FEP)	Lösemittel - Äther - Keton - aromatisierter Alkohol - einige Ölfarben - Lacke - PU Lacke - Pharmazeutische Produkte - kosmetische Produkte - Einige Nahrungsmittel
03	PTFE + PE (+ FPM)	Epoxy Kleber - Butyl - Silikon - Einige Ölfarben -Lacke
04	PE + LEDER (+ FPM)	Lacke - Ölfarben - Fett - Öl - Tinte - Druckereifarben - Wasserbasis Farben
05	PTFE GRAPHIT (+ FPM)	Lacke - Ölfarben - Tinte - Dichtstoffe - PVC - Butyl - Druckereifarben
06	PU + PTFE GRAPHIT (+ FPM)	Dichtstoffe - PVC - Butyl
07	PE + PTFE GRAPHIT (+ FPM)	Lacke - Ölfarben - Fett - Öl - Tinte - Druckereifarben - Wasserbasis Farben - Dichtstoffe - PVC - Butyl

■ **PRECONIZACIÓN DE LAS BOLSAS DE JUNTAS**

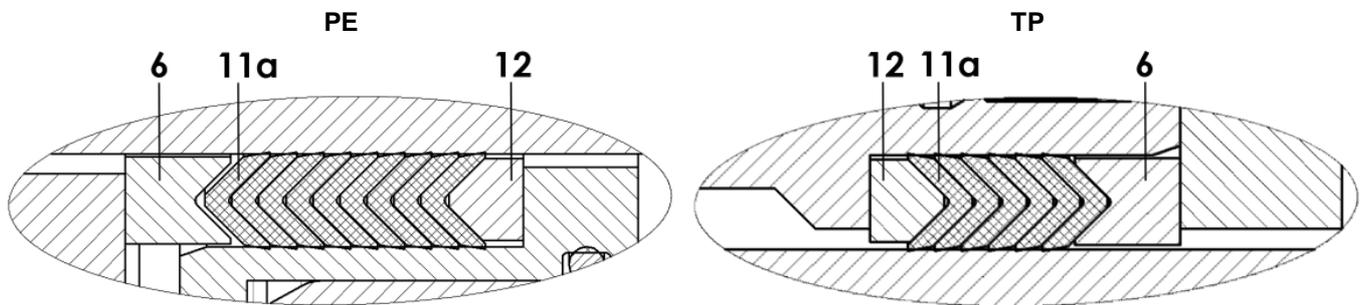
Código	Composición	Utilización
01	PTFE (+ FPM)	Disolvente - Éter - Cetona - Alcohol aromático - ciertos barnices y pinturas
02	PTFE (+ FPM / FEP)	Disolvente - Éter - Cetona - Alcohol aromático - ciertos barnices y pinturas, pinturas PU- Farmacia - Cosmético - Ciertos productos alimentarios
03	PTFE + PE (+ FPM)	Cola epoxi - Butil - Silicona - Ciertos barnices - Pintura
04	PE + CUERO (+ FPM)	Pintura - Barnices - Grasa - Aceite - Tinta - Pintura hidrosoluble
05	PTFE GRAFITADO (+ FPM)	Pinturas - Barnices - Tintas - Masillas PVC - Butil
06	PU + PTFE GRAFITADO (+ FPM)	Masillas - PVC - Butil
07	PE + PTFE GRAFITADO (+ FPM)	Pintura - Barnices - Grasa - Aceite - Tintas - Pintura hidrosoluble - Masillas - PVC - Butil

**POCHETTE DE JOINTS / PACKAGE OF SEALS / DICHTUNGSSATZ / BOLSA DE JUNTAS (ind.11)**

■ HYDRAULIQUE / FLUID SECTION / HIDRAULIKTEIL / HIDRÁULICA # 105 174 01 01

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	<b>106 281</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>
7c	909 420 271	▪ Joint de cartouche FPM	▪ FPM cartridge seal	▪ FPM-Packungsring	▪ Junta de cartucho FPM	1
9	84 468	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	3
11a	209 655	▪ Joint de chevron PTFE	▪ PTFE chevron seal	▪ PTFE-Packungsring	▪ Junta de chevrón PTFE	15
24	84 390	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
25	84 188	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1
-	84 391	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
-	909 130 540	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1

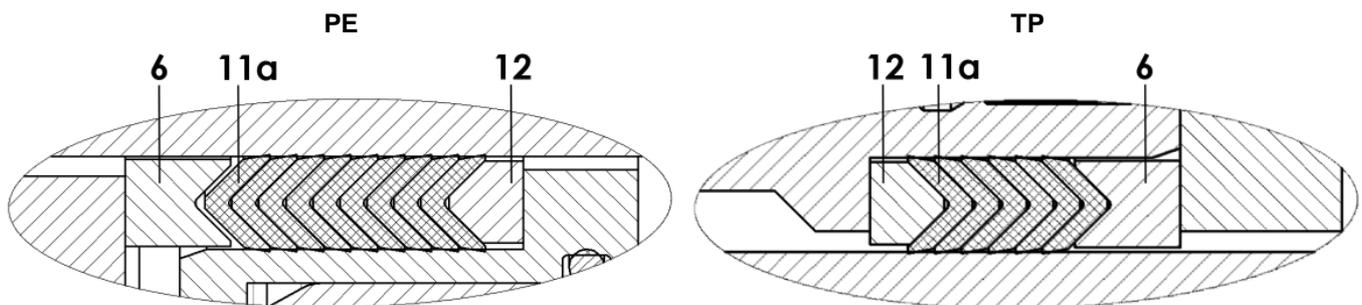
**Montage des joints / Assembly seals / Montage der Dichtungen / Montaje de las juntas :**



■ HYDRAULIQUE / FLUID SECTION / HIDRAULIKTEIL / HIDRÁULICA # 105 174 01 02

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	<b>106 282</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>
7c	909 420 271	▪ Joint de cartouche FPM	▪ FPM cartridge seal	▪ FPM-Packungsring	▪ Junta de cartucho FPM	1
9	84 471	▪ Joint torique FPM / FEP	▪ FPM / FEP O-Ring	▪ FPM / FEP-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM / FEP	3
11a	209 655	▪ Joint de chevron PTFE	▪ PTFE chevron seal	▪ PTFE-Packungsring	▪ Junta de chevrón PTFE	15
24	84 390	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
25	84 188	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1
-	84 391	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
-	909 130 540	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1

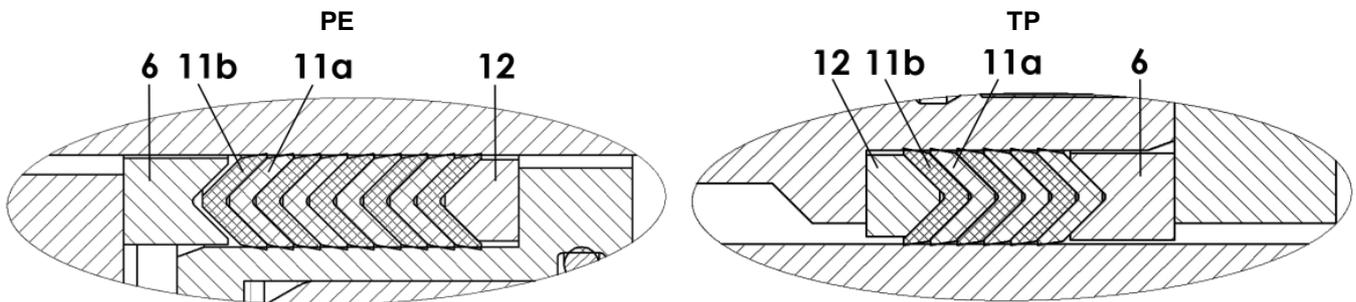
**Montage des joints / Assembly seals / Montage der Dichtungen / Montaje de las juntas :**



■ HYDRAULIQUE / FLUID SECTION / HIDRAULIKTEIL / HIDRÁULICA # 105 174 01 03

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	<b>106 283</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>
7c	909 420 271	▪ Joint de cartouche FPM	▪ FPM cartridge seal	▪ FPM-Packungsring	▪ Junta de cartucho FPM	1
9	84 468	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	3
11a	209 655	▪ Joint de chevron PTFE	▪ PTFE chevron seal	▪ PTFE-Packungsring	▪ Junta de chevrón PTFE	7
11b	209 656	▪ Joint de chevron PE	▪ PE chevron seal	▪ PE-Packungsring	▪ Junta de chevrón PE	8
24	84 390	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
25	84 188	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1
-	84 391	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
-	909 130 540	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1

**Montage des joints / Assembly seals / Montage der Dichtungen / Montaje de las juntas :**

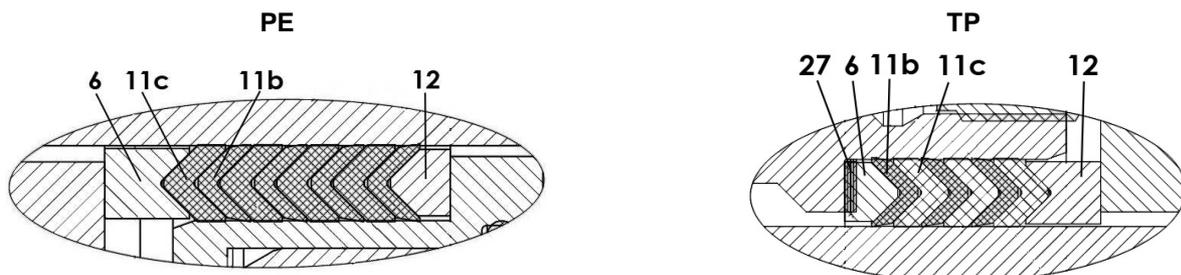


■ HYDRAULIQUE / FLUID SECTION / HIDRAULIKTEIL / HIDRÁULICA # 105 174 01 04

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	<b>106 284</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>
7c	909 420 271	▪ Joint de cartouche FPM	▪ FPM cartridge seal	▪ FPM-Packungsring	▪ Junta de cartucho FPM	1
9	84 468	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	2
11b	209 656	▪ Joint de chevron PE	▪ PE chevron seal	▪ PE-Packungsring	▪ Junta de chevrón PE	7
11c	209 657	▪ Joint de chevron Cuir	▪ Leather chevron seal	▪ Leder-Packungsring	▪ Junta de chevrón cuero	7*
24	84 390	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
25	84 188	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1
27	210 341	▪ Cale de réglage inox	▪ Stainless steel adjustment block	▪ Edelstahl Scheiben für Höhenpassung	▪ Cuña de ajuste inox	4*
-	84 391	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
-	909 130 540	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1

\* Quantité à monter suivant besoin / Quantity mounted according to need / Stückzahl je nach Bedarf / Cantidad montada según necesidad

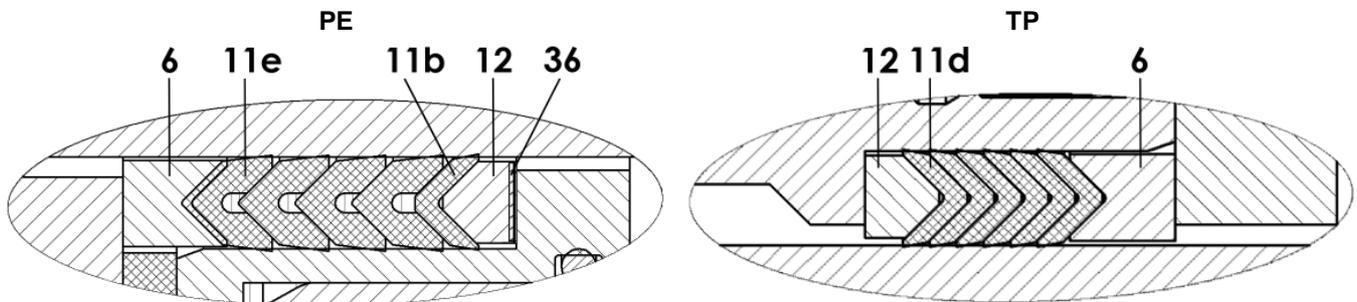
**Montage des joints / Assembly seals / Montage der Dichtungen / Montaje de las juntas :**



■ HYDRAULIQUE / FLUID SECTION / HIDRAULIKTEIL / HIDRÁULICA # 105 174 01 06

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	<b>106 286</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>
7c	909 420 271	▪ Joint de cartouche FPM	▪ FPM cartridge seal	▪ FPM-Packungsring	▪ Junta de cartucho FPM	1
9	84 468	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	3
11b	209 656	▪ Joint de chevron PE	▪ PE chevron seal	▪ PE-Packungsring	▪ Junta de chevrón PE	1
11d	209 658	▪ Joint de chevron PTFE G	▪ PTFE G chevron seal	▪ PTFE G-Packungsring	▪ Junta de chevrón PTFE G	6
11e	84 411	▪ Joint de chevron PU	▪ PU chevron seal	▪ PU-Packungsring	▪ Junta de chevrón PU	4
24	84 390	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
25	84 188	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1
-	84 391	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
-	909 130 540	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1
36	209 659	▪ Bague inox	▪ Stainless steel ring	▪ Edelstahl Ring	▪ Anillo inox	1

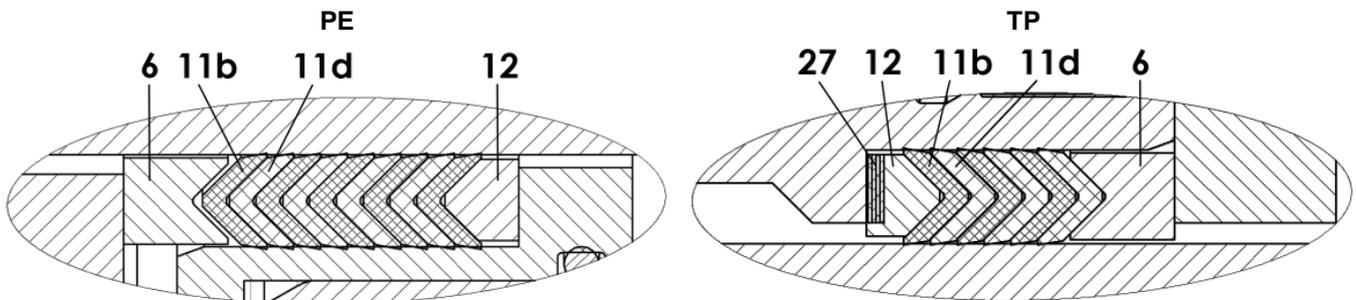
**Montage des joints / Assembly seals / Montage der Dichtungen / Montaje de las juntas :**



■ HYDRAULIQUE / FLUID SECTION / HIDRAULIKTEIL / HIDRÁULICA # 105 174 01 07

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	107 367	Pochette de joints	Seal kit	Dichtungssatz	Bolsa de juntas	1
7c	909 420 271	▪ Joint de cartouche FPM	▪ FPM cartridge seal	▪ FPM-Packungsring	▪ Junta de cartucho FPM	1
9	84 468	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	3
11b	209 656	▪ Joint de chevron PE	▪ PE chevron seal	▪ PE-Packungsring	▪ Junta de chevrón PE	8
11d	209 658	▪ Joint de chevron PTFE G	▪ PTFE G chevron seal	▪ PTFE G-Packungsring	▪ Junta de chevrón PTFE G	7
24	84 390	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
25	84 188	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1
27	210 341	▪ Cale de réglage inox	▪ Stainless steel adjustment block	▪ Edelstahl Scheiben für Höhenpassung	▪ Cuña de ajuste inox	4
-	84 391	▪ Joint torique PTFE	▪ PTFE O-Ring	▪ PTFE-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica PTFE	1
-	909 130 540	▪ Joint torique FPM	▪ FPM O-Ring	▪ FPM-O-Ring Dichtung	▪ Junta tórica FPM	1

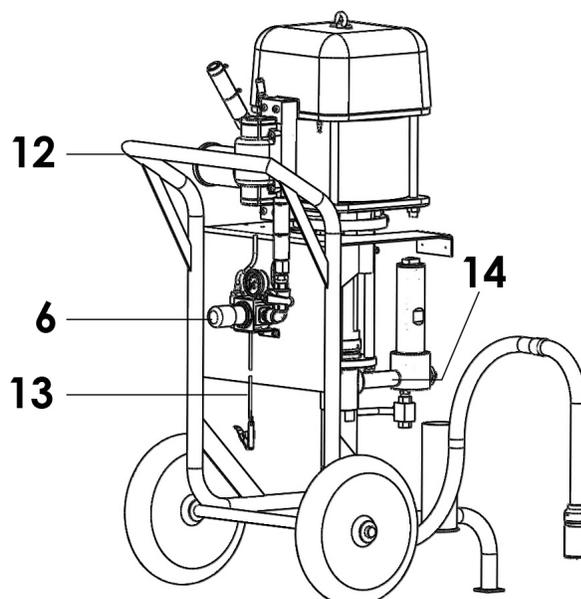
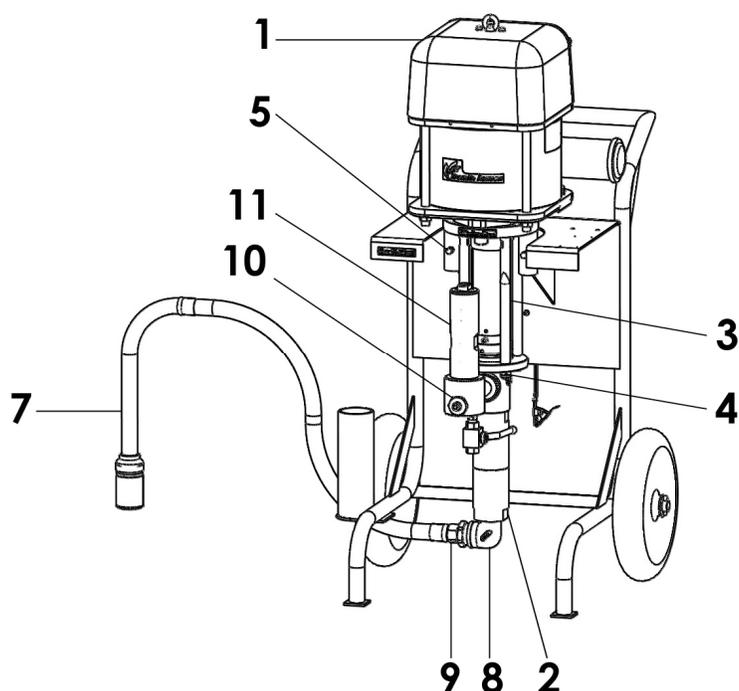
**Montage des joints / Assembly seals / Montage der Dichtungen / Montaje de las juntas :**



PTFE G = PTFE graphité / Graphited PTFE / PTFE Graphit / PTFE grafitado.

<b>Doc. 573.445.050</b> Date/Datum/Fecha : 20/11/14 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 03/02/14	<b>Modif. / Änderung :</b> Modèle / Model / Modell / Tipo : 80-227 → 80.110 (EOS 80-C227) + Ind. / Pos. 12 (NC / NS)	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
---	---	---

<b>POMPE AIRLESS® , modèle 80.110</b> <b>(EOS 80-C227)</b>	<b>AIRLESS PUMP, model 80.110</b> <b>(EOS 80-C227)</b>
<b>AIRLESS® PUMPE, Modell 80.110</b> <b>(EOS 80-C227)</b>	<b>BOMBA AIRLESS®, tipo 80.110</b> <b>(EOS 80-C227)</b>



<b>POMPE AIRLESS®, modèle 80.110 (EOS 80-C227) SUR CHARIOT avec filtre et canne</b>	<b>AIRLESS CART MOUNTED PUMP, model 80.110 (EOS 80-C227) with filter and rod</b>	<b>#</b>  <b>151.245.980</b>
<b>AIRLESS® PUMPE, Modell 80.110 (EOS 80-C227) FAHRBAR mit Filter und Saugschlauch</b>	<b>BOMBA AIRLESS®, tipo 80.110 (EOS 80-C227) SOBRE CARRETILLA con filtro y caña</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	49 125 174 0104	<b>Pompe EOS 80-C227</b>	<b>Pump EOS 80-C227</b>	<b>Pumpe EOS 80-C227</b>	<b>Bomba EOS 80-C227</b>	<b>1</b>
*1	146 340 000	▪ Moteur 9000 (voir Doc. 578.096.110)	▪ Air motor,model 9000 (refer to Doc. 578.096.110)	▪ Luftmotor, Modell 9000 (siehe Dok. 578.096.110)	▪ Motor, tipo 9000 (consultar Doc. 578.096.110)	1
*2	105 174 0104	▪ Hydraulique à bille 227cc (voir Doc. 573.447.050)	▪ Ball fluid section, model 227cc (refer to Doc. 573.447.050)	▪ Kugel Hydraulikteil, Modell 227cc (siehe Dok. 573.447.050)	▪ Hidráulica con bola, tipo 227cc (consultar Doc. 573.447.050)	1
3	210 621	▪ Tirant	▪ Tie-rod, connecting	▪ Bolzen	▪ Tirante	4
4	88 339	▪ Erou frein	▪ Lock nut	▪ Blockiermutter	▪ Tuerca freno	4
5	933 011 279	Vis M 8 x 20	Screw, M 8 x 20	Schraube M 8 x 20	Tornillo M 8 x 20	2
<b>6</b>	<b>105 555</b>	<b>Equipement d'air (air moteur) (voir Doc. 574.116.110)</b>	<b>Air supply (motor air) (refer to Doc. 574.116.110)</b>	<b>Luftausrüstung (Luftmotor) (siehe Dok. 574.116.110)</b>	<b>Equipo de aire (aire motor) (consultar Doc. 574.116.110)</b>	<b>1</b>
7	921 270 101	Canne d'aspiration 1"	Suction rod, model 1"	Saugschlauch 1"	Caña de aspiración, tipo 1"	1
8	905 210 406	Coude MF 1" 1/2 BP inox	Elbow, model MF 1" 1/2 BP, stainless steel	Winkelnippel, Edelstahl, AG-IG 1" 1/2 ND	Codo, tipo MH 1" 1/2 BP de inox	1
9	050 102 453	Raccord inox M 1" 1/2 - M 1"	Fitting, model double male 1" 1/2 - 1", stainless steel	Doppelnippel, Edelstahl, AG 1" 1/2 - AG 1"	Racor, tipo M 1" 1/2 - M 1" de inox	1
10	050 103 540	Raccord inox MR1" - M 3/4 JIC	Fitting, model double male MR 1" - M 3/4 JIC, stainless steel	Doppelnippel, Edelstahl, AG R 1" - AG 3/4" JIC	Racor, tipo MR 1" - M 3/4 JIC de inox	1
11	155 582 050	Filtre produit HP inox 1" avec double tamis (voir Doc. 573.336.050)	HP fluid filter, model 1", stainless steel with 2 screens (refer to Doc. 573.336.050)	HD Materialfilter 1", Edelstahl mit 2 Sieben (siehe Doc. 573.336.050)	Filtro producto AP tipo 1" de inox con 2 tamices (consultar Doc. 573.336.050)	1
-	000 161 115	Tamis n° 15 (360 µ)	Screen n° 15 (360 µ - 45 Mesh)	Filterelement Sieb Nr. 15 (360 µ - 45 Mesh)	Tamiz n° 15 (360 µ)	2
-	903 090 220	Vanne HP FF 3/8 BSP	HP valve, model FF 3/8 BSP	Kugelhahn IG 3/8 BSP	Válvula AP, tipo HH 3/8 BSP	1
12	NC / NS	Chariot	Cart	Fahrgestell	Carretilla	1
13	901 180 024	Câble de mise à la terre (Lg. 5 m)	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Erdungskabel (Länge: 5m)	Cable de puesta a tierra (5m de largo)	1
14	211 105	Tube	Tube	Verbindungsrohr	Tubo	1

## ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	149 990 020	Flacon de lubrifiant T (125 ml)	T lubricant (125 ml / 4.4 oz)	Spülmittel T (125 ml)	Botella de lubricante T (125 ml)	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

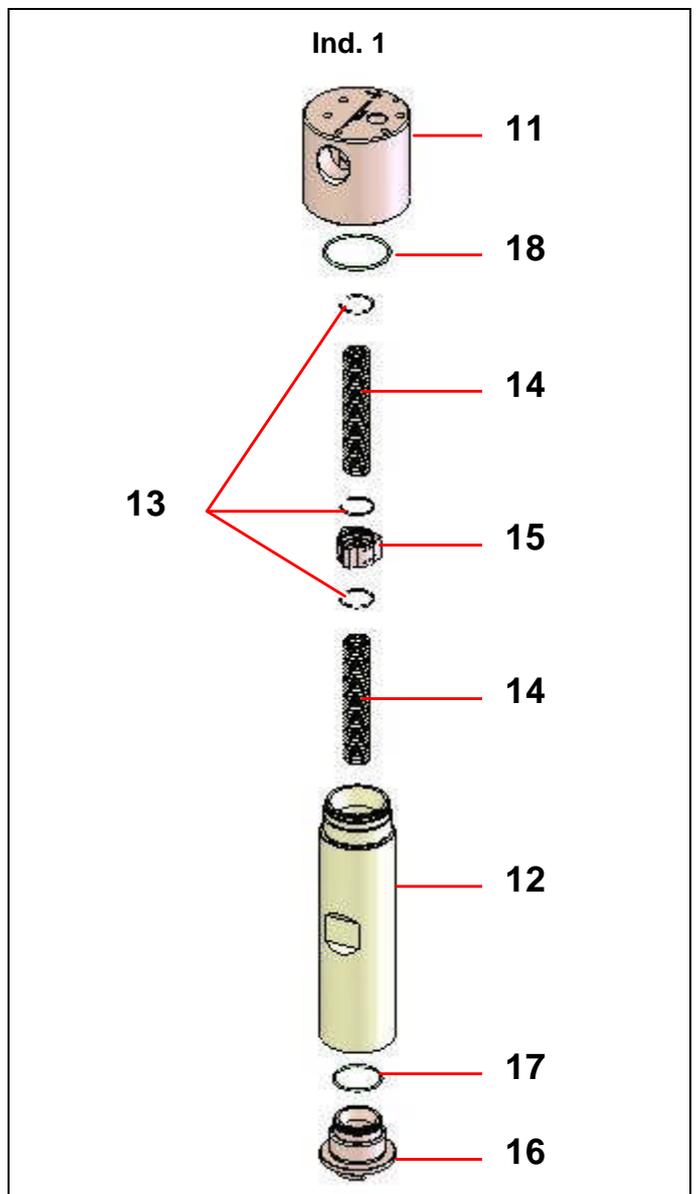
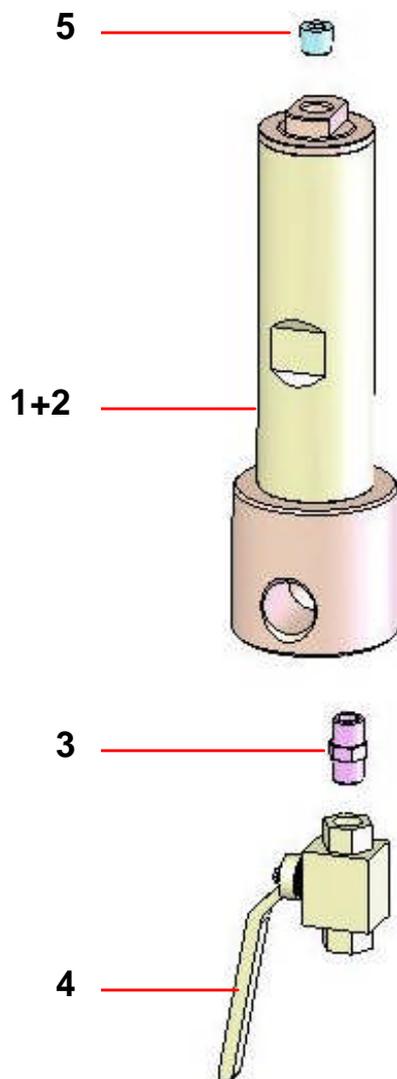
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

<b>Doc. 573.336.050</b> Date/Datum/Fecha : 28/08/13 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 03/01/05	<b>Modif. / Änderung :</b> Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
---	--	---

<b>FILTRE PRODUIT HP, modèle 1" inox, avec double tamis</b>	<b>HP FLUID FILTER, model 1" stainless steel, with 2 screens</b>
<b>HD MATERIALFILTER, Modell 1" Edelstahl, mit 2 Sieben</b>	<b>FILTRO PRODUCTO HP, tipo 1" inox, con 2 tamices</b>



<b>FILTRE EQUIPÉ pour produits fluides</b>	<b>EQUIPPED FILTER for fluid materials</b>	<b>#</b>  <b>155.582.050</b>
<b>AUSGERÜSTETER FILTER für flüssige Materialien</b>	<b>FILTRO EQUIPADO para productos fluidos</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	155 582 000	Filtre nu inox (voir détail)	Bare filter, stainless steel (See detail)	Nackter Filter - Edelstahl (Siehe Detail)	Filtro solo, inox (ver detalle)	1
*2	000 161 115	Tamis n° 15 (360 µ)	Screen n° 15 (360 µ)	Sieb Nr. 15 (360 µ)	Tamiz n° 15 (360 µ)	2
3	905 240 002	Raccord inox MM 3/8 NPT	Fitting, double male, stainless steel, MM 3/8 NPT	Doppelnippel, Edelstahl AG 3/8 NPT	Racor inox, MM 3/8 NPT	1
*4	903 090 220	Vanne HP FF 3/8 BSP	HP valve FF 3/8 BSP	Kugelhahn, IG 3/8 BSP	Válvula, HH 3/8 BSP	1
5	905 210 304	Bouchon inox 3/8 NPT	Plug, stainless steel, 3/8 NPT	Blindstopfen, Edelstahl, 3/8 NPT	Tapón inox, 3/8 NPT	1

<b>FILTRE NU (sans tamis)</b>	<b>BARE FILTER (without screen)</b>	<b>#</b>  <b>155.582.000</b>
<b>NACKTER FILTER (ohne Sieb)</b>	<b>FILTRO SOLO (sin tamiz)</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	055 582 001	Embase 1"	Base, model 1"	Grundblock, Modell 1"	Base, tipo 1"	1
12	055 582 002	Cuve	Bowl	Filterglocke	Cubeta	1
*13	055 190 007	Jonc	Stop ring	Sicherungsring	Clips	3
14	055 190 005	Ressort	Spring	Feder	Muelle	2
15	055 582 004	Bague de guidage	Guide bush	Führungsbuchse	Anillo de guía	1
16	055 582 003	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
*17	150 040 305	Joint de bouchon (les 10)	Seal, plug (pack of 10)	Dichtung (Satz à 10 St.)	Junta (bolsa de 10)	1
*18	050 040 319	Joint d'embase	Seal, base	Dichtung, Grundblock	Junta de base	1

*	<b>155 582 099</b>	<b>Pochette de joints</b> (ind. 13 (x3), 17, 18)	<b>Package of seals</b> (ind. 13 (x3), 17, 18)	<b>Dichtungssatz</b> (ind. 13 (3x), 17, 18)	<b>Bolsa de juntas</b> (ind. 13 (x3), 17, 18)	<b>1</b>
---	--------------------	---	---	--	--	----------

- \* Pièces de maintenance préconisées.
- \* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- \* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- \* Piezas de mantenimiento preventivas.

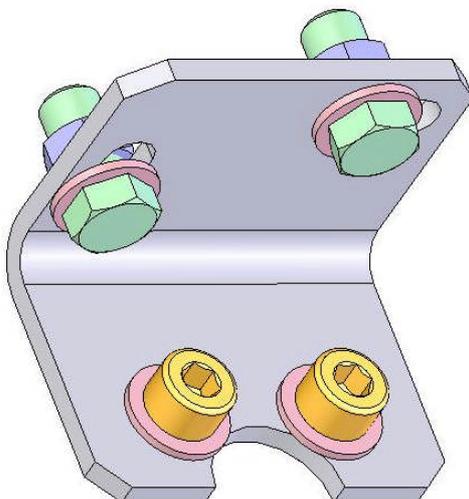
A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF WUNSCH - A PETICIÓN

Ind. 2



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	000 161 112	Tamis n° 12 (280 µ)	Screen n° 12 (280 µ)	Sieb Nr. 12 (280 µ)	Tamiz n° 12 (280 µ)	2
<b>2</b>	<b>000 161 115</b>	<b>Tamis n° 15 (360 µ)</b>	<b>Screen n° 15 (360 µ)</b>	<b>Sieb Nr. 15 (360 µ)</b>	<b>Tamiz n° 15 (360 µ)</b>	<b>2</b>
-	000 161 020	Tamis n° 20 (510 µ)	Screen n° 20 (510 µ)	Sieb Nr. 20 (510 µ)	Tamiz n° 20 (510 µ)	2
-	000 161 030	Tamis n° 30 (750 µ)	Screen n° 30 (750 µ)	Sieb Nr. 30 (750 µ)	Tamiz n° 30 (750 µ)	2

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	155 190 105	Support filtre avec vis, rondelles et écrous	Mounting bracket with screws, washers and nuts	Filterhalterung mit Schrauben, Scheiben und Muttern	Soporte filtro con tornillos, arandelas y tuercas	1

